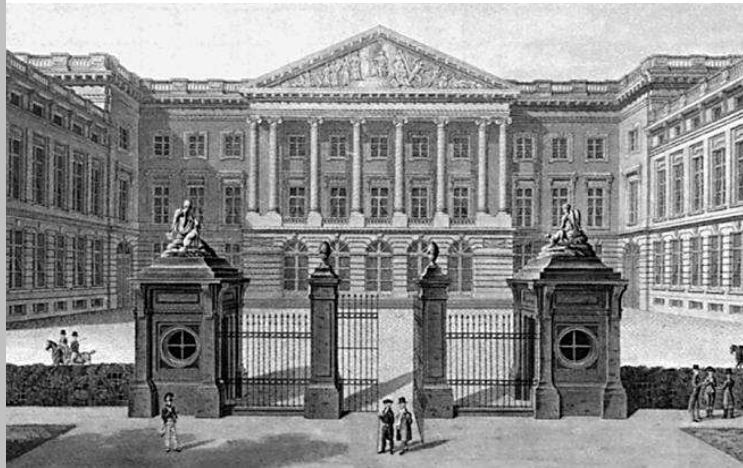


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-38

Plenaire vergaderingen
Donderdag 10 juli 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières
Jeudi 10 juillet 2008

Séance de l'après-midi

4-38

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l’organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies	7
Inoverwegingneming van voorstellen	7
Regeling van de werkzaamheden	7
Mondelinge vragen.....	10
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «euthanasie en de voorafgaande verklaring» (nr. 4-408).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het toenemen van de uitgaven in de ziekteverzekering» (nr. 4-410)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «hoge ziekenhuisfacturen als oorzaak van armoede en de informatie aan patiënten betreffende de kosten voor ziekenhuisopname» (nr. 4-411).....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Anne Delvaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de eventuele giftigheid van bepaalde schoenenmerken» (nr. 4-416)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de gevolgen van het arrest van het Grondwettelijk Hof aangaande discriminatie van kinderen uit polygamie» (nr. 4-418).....	15
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Landsverdediging over «de activiteiten van het bedrijf MECAR op het terrein van kamp Elsenborn» (nr. 4-405)	16
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de overdracht van gerechtelijke dossiers aan buitenlandse autoriteiten door het federaal parket» (nr. 4-412).....	17
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over «het misbruik van gezag van sommige gerechtsdeurwaarders wat het minnelijk invorderen van schulden betreft» (nr. 4-406)	20
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de hongersnood in Ethiopië» (nr. 4-415).....	22
Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel	

Sommaire

Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger.....	7
Prise en considération de propositions.....	7
Ordre des travaux.....	7
Questions orales.....	10
Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'euthanasie et la déclaration anticipée» (n° 4-408)	10
Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation des dépenses de l'assurance maladie» (n° 4-410)	11
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les factures d'hospitalisation élevées et l'information donnée aux patients sur les frais d'hospitalisation» (n° 4-411)	12
Question orale de Mme Anne Delvaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la toxicité éventuelle de certaines marques de chaussures» (n° 4-416)	14
Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les conséquences de l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant la discrimination des enfants issus d'un mariage polygame» (n° 4-418)	15
Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Défense sur «les activités de la société MECAR sur le site du camp d'Elsenborn» (n° 4-405).....	16
Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la transmission de dossiers judiciaires par le parquet fédéral à des autorités étrangères» (n° 4-412).....	17
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur «les abus d'autorité commis par certains huissiers de justice en matière de recouvrement amiable de dettes» (n° 4-406).....	20
Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la famine en Éthiopie» (n° 4-415).....	22
Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans	

zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (Stuk 4-127) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	23	intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (Doc. 4-127) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1 ^{er} , de la Constitution)	23
Algemene bespreking	23	Discussion générale	23
Artikelsgewijze bespreking	23	Discussion des articles	23
Wetsontwerp ter opheffing van de retributie van 0,1 euro op de emissierechten die gratis worden toegekend (Stuk 4-844) (Evocatieprocedure)	23	Projet de loi portant abrogation de la rétribution de 0,1 euro sur les quotas d'émission alloués gratuitement (Doc. 4-844) (Procédure d'évocation)	23
Algemene bespreking	23	Discussion générale	23
Artikelsgewijze bespreking	23	Discussion des articles	23
Mondelinge vragen	24	Questions orales	24
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de nieuwe aanwijzing van de leden van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding» (nr. 4-409)	24	Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la nouvelle désignation des membres du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 4-409)	24
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het beperken van studentenarbeid tot de zomermaanden» (nr. 4-404)	26	Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la limitation du travail d'étudiant aux mois d'été» (n° 4-404)	26
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het beperken van studentenarbeid tot de zomermaanden» (nr. 4-407)	26	Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la limitation du travail d'étudiant aux mois d'été» (n° 4-407)	26
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het migratie- en asielbeleid» (nr. 4-414)	31	Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la politique de migration et d'asile» (n° 4-414)	31
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «honger- en dorststakingen en de beloftes van de regering inzake regularisatie» (nr. 4-413)	33	Question orale de Mme Isabelle Durant à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les grèves de la faim et de la soif et les promesses gouvernementales en matière de régularisation» (n° 4-413)	33
Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «kinderen zonder papieren» (nr. 4-417)	35	Question orale de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les enfants sans-papiers» (n° 4-417)	35
Regeling van de werkzaamheden	37	Ordre des travaux	37
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk 4-845) (Evocatieprocedure)	38	Projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. 4-845) (Procédure d'évocation)	38
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk 4-846)	38	Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. 4-846)	38
Algemene bespreking	38	Discussion générale	38
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk 4-845) (Evocatieprocedure)	38	Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. 4-845) (Procédure d'évocation)	38
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk 4-846)	38	Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. 4-846)	38
Voorstel van resolutie ter bevordering van het goede verloop van de onderhandelingen met het oog op hereniging van Cyprus (van de heer Philippe Monfils, Stuk 4-114)	39	Proposition de résolution visant à encourager le bon déroulement des négociations ayant pour objectif la réunification de l'île de Chypre (de M. Philippe Monfils, Doc. 4-114)	39

Bespreking.....	39	Discussion.....	39
Bespreking van het amendement.....	41	Discussion de l'amendement	41
Voorstel van resolutie betreffende de executies van minderjarigen in Iran (van mevrouw Margriet Hermans c.s., Stuk 4-842).....	43	Proposition de résolution relative aux exécutions de mineurs en Iran (de Mme Margriet Hermans et consorts, Doc. 4-842).....	43
Bespreking.....	43	Discussion.....	43
Voorstel van resolutie betreffende moedersterfte (van mevrouw Marleen Temmerman c.s., Stuk 4-793).....	44	Proposition de résolution relative à la mortalité maternelle (de Mme Marleen Temmerman et consorts, Doc. 4-793).....	44
Bespreking.....	44	Discussion.....	44
Regeling van de werkzaamheden.....	45	Ordre des travaux.....	45
Stemmingen.....	51	Votes.....	51
Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (Stuk 4-127) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....	51	Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (Doc. 4-127) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1 ^{er} , de la Constitution).....	51
Regeling van de werkzaamheden.....	52	Ordre des travaux.....	52
Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de Dienst voor alimentatievorderingen» (nr. 4-411).....	53	Demande d'explications de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le Service des créances alimentaires» (n° 4-411).....	53
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het gebrek aan plaats voor mentaal gehandicapte personen in gespecialiseerde instellingen» (nr. 4-409).....	54	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le manque de place dans les institutions spécialisées pour les personnes ayant un handicap mental» (n° 4-409).....	54
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het onrechtmatig aanschaffen van geneesmiddelen in het buitenland» (nr. 4-426).....	57	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'achat illégitime de médicaments à l'étranger» (n° 4-426).....	57
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de controles van wagens met een radardetector» (nr. 4-423).....	59	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le contrôle des voitures munies d'un détecteur de radars» (n° 4-423).....	59
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de malaise bij de Belgische Moslimexecutieve» (nr. 4-422).....	60	Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le malaise au sein de l'Exécutif des musulmans de Belgique» (n° 4-422).....	60
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Landsverdediging over «de Europese Mars van Herdenking en Vriendschap» (nr. 4-410).....	63	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au ministre de la Défense sur «la Marche européenne du Souvenir et de l'Amitié» (n° 4-410).....	63
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de Single European Sky-regelgeving» (nr. 4-427).....	65	Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre de la Défense et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la réglementation Ciel unique européen» (n° 4-427).....	65
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan		Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune	

de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de zakgeldkaart voor minderjarigen» (nr. 4-405).....69	au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la carte "argent de poche" pour les mineurs d'âge» (n° 4-405) 69
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de samenwerking met lokale niet-gouvernementele organisaties» (nr. 4-406)71	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la coopération avec les organisations non gouvernementales» (n° 4-406) 71
Vraag om uitleg van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de transparantie en de communicatie binnen en buiten de NMBS en de enquête over het treinverkeer» (nr. 4-424)72	Demande d'explications de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la transparence et la communication au sein et en dehors de la SNCB et sur l'enquête de mobilité ferroviaire» (n° 4-424) 72
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de asielaanvragen van het jaar 2007» (nr. 4-416)74	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les demandes d'asile de l'année 2007» (n° 4-416) 74
Berichten van verhindering76	Excusés 76
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....77	Votes nominatifs 77
Indiening van een voorstel77	Dépôt d'une proposition 77
In overweging genomen voorstellen77	Propositions prises en considération 77
Vragen om uitleg.....78	Demandes d'explications 78
Evocaties80	Évocations..... 80
Niet-evocatie80	Non-évocation..... 80
Boodschap van de Kamer.....80	Message de la Chambre 80
Grondwettelijk Hof – Arresten.....80	Cour constitutionnelle – Arrêts..... 80
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....81	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles..... 81
Grondwettelijk Hof – Beroepen81	Cour constitutionnelle – Recours 81

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies

De voorzitter. – In de Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies werd volgende wijziging in de samenstelling aangebracht:

- de heer Jean-Paul Procureur vervangt de heer Georges Dallemagne als lid.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Regeling van de werkzaamheden

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Ik vraag het woord op basis van artikel 40 van het reglement en meer concreet verzoek ik aan de agenda van vandaag een punt toe te voegen, namelijk het voorstel van resolutie betreffende de executie van minderjarigen in Iran. Volgens het reglement moet over een dergelijke agendawijziging worden gestemd bij zitten en opstaan en mogen maximaal twee sprekers aan het woord komen, één voor en één tegen.

De executie van minderjarigen in Iran is een actueel onderwerp. Gisteren nog riepen verschillende mensenrechtenorganisaties, onder leiding van Human Rights Watch, de Iraanse regering op de executies van minderjarigen stop te zetten. Ook vanuit politieke hoek wordt ertegen gemobiliseerd, getuige het voorstel van resolutie dat deze week in de senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen unaniem werd goedgekeurd. De resolutie veroordeelt in strenge bewoordingen de executie van minderjarigen in Iran. Iran volhardt immers in de boosheid. De algemene mensenrechtensituatie in Iran gaat sinds 2005 zwaar achteruit en het totale aantal executies is in 2007 bijna verdubbeld. Op het ogenblik zitten 140 minderjarigen in een cel te wachten op hun executie en enkele daarvan zijn voor zeer binnenkort. Het gaat niet alleen om jongeren die criminele feiten hebben gepleegd, maar ook om jongeren die wegens hun seksuele geaardheid, politieke overtuiging of het plegen van ontucht in de cel zitten. Zo werden in 2005 twee jongeren aan een kraan opgehangen omdat ze ervan beschuldigd waren homo te zijn.

Het voorstel van resolutie, dat er kwam op mijn initiatief, geniet brede steun. De collega's Roelants du Vivier, Marleen Temmerman, Freya Piryns, Els Schelfhout en Olga Zrihen

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger

M. le président. – À la commission spéciale du suivi des missions à l'étranger, la modification suivante a été apportée dans la composition :

- M. Jean-Paul Procureur remplace M. Georges Dallemagne comme membre.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (Assentiment)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Ordre des travaux

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – Je demande la parole sur la base de l'article 40 du règlement. Plus concrètement, je demande d'ajouter un point à l'ordre du jour, à savoir la proposition de résolution relative aux exécutions de mineurs en Iran. Conformément au règlement, toute modification à l'agenda doit être votée par assis et levé et deux orateurs maximum peuvent prendre la parole, un pour et un contre.

L'exécution de mineurs en Iran est un sujet actuel. Hier encore, différentes organisations de défense des droits de l'homme, chapeautées par Human Rights Watch, ont lancé un appel pour que le gouvernement iranien arrête les exécutions de mineurs. On mobilise également du côté politique. J'en veux pour preuve la proposition de résolution condamnant l'exécution de mineurs en Iran votée à l'unanimité cette semaine en commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat. La situation des droits de l'homme en Iran s'est fortement dégradée depuis 2005. Le nombre d'exécutions a pratiquement doublé en 2007. À l'heure actuelle, 140 mineurs attendent leur exécution dans une cellule. Certaines vont intervenir très prochainement. Il ne s'agit pas uniquement de jeunes ayant commis des faits criminels, mais également de jeunes qui, en raison de leur orientation sexuelle, de leurs convictions politiques ou pour cause de débauche se retrouvent en cellule. Ainsi, en 2005, deux jeunes ont été pendus à une grue parce qu'ils étaient accusés d'être homosexuels.

La proposition de résolution intervenue à mon initiative bénéficie d'un large soutien. Mes collègues Roelants du Vivier, Marleen Temmerman, Freya Piryns, Els Schelfhout et Olga Zrihen l'ont cosignée – je les remercie de tout cœur – et,

hebben het mede ingediend – ik dank hen daarvoor van harte – en het werd, zoals gezegd, unaniem goedgekeurd.

Op 11 juni werd Mohammad Hassanzadeh, die op veertienjarige leeftijd werd gearresteerd, opgehangen. Hij was zeventien. De jeugd van Sanandaj, de plaats van executie, kwam na de executie op straat. Ze verdient onze steun.

De voorzitter. – Mevrouw Hermans, het gaat op het ogenblik niet over de grond van de zaak, maar over de agenda, al begrijp ik uw bezorgdheid.

Het probleem is dat de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen de afgelopen maanden al vaak resoluties heeft goedgekeurd met de vraag ze binnen de 48 uur op de agenda van de plenaire vergadering te plaatsen. Dat is niet de gewone manier van werken van de commissies en de plenaire vergadering. Ik deel uw bezorgdheid over de situatie in Iran en met mij ook de leden van het Bureau. Wanneer een executie een kwestie van dagen is, dan ben ik met de instemming van de plenaire vergadering, bereid het punt snel te agenderen.

Met alle respect voor de enthousiaste commissievoorzitter, maar het gaat niet aan dat de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging elke week vierentwintig of zesendertig uur voor de plenaire vergadering een resolutie wil agenderen.

Als we zulke praktijken toestaan, kunnen we wel eens in de problemen komen doordat er te weinig tijd is om in plenaire vergadering te reageren.

Als u het wenst, zal ik voorstellen het voorstel van resolutie over Iran op de agenda te plaatsen.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – Ik steun de vraag van collega Hermans. De meeste resoluties zijn er niet op mijn verzoek, maar op vraag van collega's van andere partijen, maar dat doet er niet toe. Ik zal er in de toekomst voor waken dat alleen urgente resoluties worden ingediend.

Desalniettemin vraag ik vandaag een tweede resolutie met urgentie te behandelen. De resolutie over moedersterfte wordt namelijk vandaag ook in de Kamer behandeld. Een wereldwijde organisatie die werkt rond moedersterfte zal de *first ladies* en de echtgenoten van de leiders van de G8 die momenteel in Japan bijeenkomt, sensibiliseren, zodat overal in de wereld de aandacht wordt gevestigd op moedersterfte. Voor dit onderwerp wil ik graag een uitzondering vragen, de andere resoluties mogen volgende week aan bod komen.

De voorzitter. – De strijd tegen moedersterfte is één van de millenniumdoelstellingen. Alle landen zetten zich daarvoor in. Ik geloof niet dat een stemming in de Senaat vandaag iets aan de houding van de leiders van de G8 zal veranderen. Ik ben bereid de resolutie over Iran en de executies van minderjarigen te agenderen, maar niet de resolutie over moedersterfte. Dat is uiteraard een belangrijk item, ik heb me daar als regeringslid voor ingezet, maar een stemming in de Senaat zal geen invloed hebben op de G8.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+VI.Pro). – In de Kamer wordt vandaag een resolutie over moedersterfte goedgekeurd die identiek is aan de tekst van de Senaat. Het kan toch niet dat de Senaat dat pas een week later doet.

comme je l'ai dit, elle a été votée à l'unanimité.

Mohammad Hassanzadeh a été arrêté à l'âge de 14 ans. Il a été pendu le 11 juin dernier. Il avait 17 ans. Les jeunes de Sanandaj – l'endroit où a eu lieu l'exécution – est sortie dans la rue après l'exécution. Elle mérite notre soutien.

M. le président. – *Madame Hermans, bien que je comprenne votre préoccupation, il n'est pas question ici du fond du dossier, mais de l'ordre du jour.*

Ces derniers mois, la commission des Relations extérieures et de la Défense a souvent voté des résolutions en demandant de les inscrire dans les 48 heures à l'ordre du jour de la séance plénière. Ce n'est pas la façon habituelle de travailler des commissions et de la séance plénière. Si une exécution doit avoir lieu dans les jours qui suivent, je suis prêt, avec l'accord de l'assemblée plénière, à inscrire le point à l'ordre du jour.

J'ai le plus grand respect pour la présidente de la commission, mais on ne peut pas accepter que la commission des Relations extérieures et de la Défense veuille, chaque semaine, inscrire une résolution à l'ordre du jour dans les 24 ou 36 heures précédant la séance plénière.

Si nous tolérons de telles pratiques, il se peut que nous ayons un jour des problèmes parce que nous aurons trop peu de temps pour réagir en séance plénière.

Donc, si vous le souhaitez, je suis d'accord de proposer que la proposition de résolution sur l'Iran soit mise à l'ordre du jour.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – *J'appuie la demande de Mme Hermans. La plupart des résolutions ne sont pas inscrites à ma demande, mais à la demande de collègues d'autres partis. Quoi qu'il en soit, je veillerai à l'avenir à ce que seules les résolutions urgentes soient déposées.*

Néanmoins, je demande aujourd'hui de traiter en urgence une deuxième résolution relative à la mortalité maternelle, qui est également examinée ce jour à la Chambre. Une organisation mondiale sensibilisera les premières dames et les épouses des dirigeants du G8, actuellement présentes au Japon, au problème de la mortalité maternelle. Je voudrais demander une exception pour ce thème. Les autres résolutions peuvent être inscrites à l'ordre du jour de la semaine prochaine.

M. le président. – *La lutte contre la mortalité maternelle est un des objectifs du millénaire. Je ne crois pas qu'un vote aujourd'hui au Sénat changera quelque chose à la position des dirigeants du G8. Je suis prêt à inscrire à l'ordre du jour la résolution relative aux exécutions de mineurs en Iran, mais pas celle relative à la mortalité maternelle. C'est naturellement un sujet important auquel je me suis consacré en tant que membre du gouvernement, mais un vote au Sénat n'aura aucune influence sur le G8.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+VI.Pro). – *La Chambre vote aujourd'hui une résolution relative à la mortalité maternelle dont le texte est identique à celui du Sénat. Il n'est pas possible que cela se fasse une semaine plus tard au Sénat.*

De voorzitter. – Is het dezelfde tekst?

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Inderdaad.

De voorzitter. – Als het dezelfde tekst is als in de Kamer, dan kunnen we er ook vandaag in de Senaat over stemmen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het is niet mijn gewoonte, maar ik steun het voorstel van onze sympathieke collega's van de oppositie. Het is niet de bedoeling met dit voorstel van resolutie oppositie te voeren, het is veeleer een manier om te tonen dat de Senaat een inbreng heeft in dit belangrijke debat.*

De heer Paul Wille (Open Vld). – Het feit op zich dat de kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen tot een besluit is gekomen, kan geen reden zijn om een tekst met de karwats door de Senaat te jagen. Wat resoluties betreft, hoop ik dat we in de toekomst alleen van het algemeen principe afwijken als daar heel goede redenen voor zijn, zoals vandaag gebeurt met de resolutie over Iran. Voor de rest moeten we het gewone overleg op een democratische manier zijn gang laten gaan, zodat de commissies in alle rust hun werk kunnen doen.

Een commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wordt natuurlijk altijd iets vaker dan de andere commissies geconfronteerd met wat er in de wereld gebeurt. Ze moet dan ook flexibel genoeg kunnen werken. Daarom precies heeft de Open Vld-fractie aan het Bureau meer middelen voor die commissie gevraagd. We wachten nog altijd op een reactie. In afwachting daarvan ben ik blij met wat vandaag gebeurt. Dat kan er namelijk toe bijdragen dat we in de commissie op een normale en rustige manier tot besluitvorming komen en misschien ook gemakkelijker een consensus bereiken.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Tijdens het overleg in het Bureau zijn we tot de conclusie gekomen dat het voor de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging iets te gemakkelijk is om telkens opnieuw met resoluties te komen die dan binnen de 48 uur door de plenaire vergadering moeten worden besproken. Ook mevrouw Vanlerberghe was het daarmee eens, want ze tekende geen protest aan toen het Bureau besliste een aantal resoluties van de agenda te schrappen.

Wat mij stoort is de evidentie waarmee een commissie de agenda van de plenaire vergadering verandert door daar vijf, zes of zelfs zeven of acht punten aan toe te voegen. Daarover ging de discussie in het Bureau en niet over de urgentie. Een commissie kan die altijd inroepen, maar niet op de manier waarop het de laatste tijd gebeurt. Aangezien de plenaire vergadering meester is over haar agenda en wij de agenda altijd een week op voorhand goedkeuren, zouden wij elke donderdag kunnen beginnen met een discussie en een stemming over de aangepaste agenda. Een beetje gezond verstand is hier toch op zijn plaats. Daarom vind ik het goed dat het Bureau, vandaag voor het eerst, heeft duidelijk gemaakt dat het moet afgelopen zijn met de evidentie waarmee de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging te elfder ure nog vlug een voorstel van resolutie goedkeurt en binnen de 48 uur op de agenda van de plenaire vergadering plaatst. Met dat mechanisme moeten we eindelijk komaf maken. In die zin ben ik het helemaal eens met wat de voorzitter daarnet in eerste instantie heeft

M. le président. – *S'agit-il du même texte ?*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – *Tout à fait.*

M. le président. – *S'il s'agit du même texte qu'à la Chambre, nous pouvons également le voter aujourd'hui au Sénat.*

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Une fois n'étant pas coutume, je voudrais soutenir cette proposition de nos sympathiques collègues de l'opposition. Cette proposition n'est en effet pas un acte d'opposition mais un acte de présence du Sénat dans un débat qui en vaut la peine.*

M. Paul Wille (Open Vld). – *Le fait que la commission des Affaires étrangères de la Chambre soit arrivée à une conclusion ne peut justifier qu'un texte soit examiné dans la précipitation par le Sénat. J'espère qu'à l'avenir nous ne dérogerons plus au principe général que pour de très bonnes raisons, comme c'est le cas aujourd'hui de la résolution sur l'Iran. Pour le reste, nous devons laisser la concertation suivre son cours d'une façon démocratique pour que les commissions puissent travailler en toute quiétude.*

Une commission des Relations extérieures est évidemment plus fréquemment que les autres confrontée à tout ce qui se passe dans le monde. Elle doit par conséquent faire preuve de flexibilité dans son travail. C'est pourquoi le groupe Open Vld a demandé au Bureau davantage de moyens pour cette commission. Nous attendons toujours une réaction de sa part. En attendant, je me réjouis de ce qui se passe aujourd'hui. Cela devrait nous permettre de travailler normalement et tranquillement en commission.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le Bureau est arrivé à la conclusion qu'il est un peu trop facile, pour la commission des Relations extérieures et de la Défense, d'arriver à tout moment avec des résolutions qui doivent être discutées dans les 48 h en séance plénière. Mme Vanlerberghe était d'ailleurs d'accord puisqu'elle n'a pas protesté lorsque le Bureau a décidé de supprimer certaines résolutions de l'ordre du jour.*

Ce qui me dérange, c'est l'évidente facilité avec laquelle une commission modifie l'ordre du jour de la séance plénière. C'est de cela que le Bureau a discuté et pas de l'urgence. Une commission peut toujours invoquer l'urgence, mais pas de la façon dont cela se passe actuellement. La séance plénière étant maître de son agenda et l'ordre du jour étant toujours voté une semaine à l'avance, nous pourrions commencer tous les jeudis par une discussion et un vote sur l'ordre du jour adapté. Un peu de bon sens ne serait pas superflu ici. Je me réjouis que le Bureau ait enfin dit clairement aujourd'hui qu'il fallait mettre un terme à l'évidente facilité avec laquelle la commission des Relations extérieures et de la Défense vote rapidement une résolution et l'inscrive dans les 48 heures à l'ordre du jour de la séance plénière. Je suis donc tout à fait d'accord avec ce qui vient d'être dit en première lieu par le président.

gezegd.

De voorzitter. – Ik stel de volgende oplossing voor.

We hebben de vijf voorstellen van resolutie die de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging had overgezonden met de vraag ze dringend in deze vergadering te behandelen, van de agenda afgevoerd.

Ik stel voor het voorstel van resolutie over de kinderen in Iran en het voorstel van resolutie over de moedersterfte, dat vandaag ook in de Kamer wordt behandeld, nu te bespreken. De andere voorstellen van resolutie zullen op de agenda van de volgende vergadering worden geplaatst.

Is de Senaat het daarmee eens? (*Instemming*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «euthanasie en de voorafgaande verklaring» (nr. 4-408)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Volgens de euthanasiewet kan elke burger een voorafgaande verklaring opstellen waarin hij verzoekt om euthanasie voor het geval hij in een onomkeerbare toestand van niet-bewustzijn terecht komt.*

Deze voorafgaande wilsverklaring is vijf jaar geldig. Sommige verklaringen vervallen dus binnenkort en moeten worden vernieuwd.

Als de inhoud van de verklaring moet worden gewijzigd, bijvoorbeeld als de vertrouwenspersonen veranderen, moet uiteraard een nieuwe verklaring worden opgesteld.

Als in de oorspronkelijke verklaring daarentegen niets moet worden gewijzigd, kan dan geen eenvoudige verlenging voor de vijf volgende jaren worden ondertekend?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het koninklijk besluit van 2003 is vrij duidelijk. De herbevestiging dient te gebeuren via dezelfde modaliteiten als het opstellen van de initiële wilsverklaring. Er is een nieuw koninklijk besluit nodig om de vormvoorschriften te wijzigen.*

De heer Mahoux heeft gelijk, dit formalisme is misschien overbodig. Destijds heeft men willen wijzen op de gevolgen van de herbevestiging voor degene die een verklaring ondertekent.

Ik zoek naar een vereenvoudiging, naar een formule die de aandacht vestigt op een belangrijk document en die tegelijkertijd de huidige formaliteiten, die me nogal zwaar lijken, vereenvoudigt.

Nadat ik overleg heb gepleegd zal ik een voorstel formuleren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De wetgever heeft voor de herbevestiging een termijn van vijf jaar bepaald omdat hij ervan uitgaat dat degene die de verklaring heeft ondertekend intussen van gedachten kan veranderd zijn of omdat de*

M. le président. – Je propose la solution suivante.

Nous avons écarté les cinq propositions de résolution pour lesquelles la commission des Affaires étrangères avait demandé un examen en urgence durant la présente séance.

Je propose que les propositions de résolution sur les enfants en Iran et celle qui concerne la mortalité maternelle et sera votée à la Chambre dans les mêmes termes aujourd'hui soient examinées ce jour. Les autres propositions de résolution seraient renvoyées à la prochaine séance plénière.

Le Sénat est-il d'accord avec cette proposition ? (*Assentiment*)

Questions orales

Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'euthanasie et la déclaration anticipée» (n° 4-408)

M. Philippe Mahoux (PS). – La loi sur l'euthanasie prévoit que chaque citoyen a la possibilité de rédiger une déclaration anticipée qui lui permet, s'il devenait inconscient de manière irréversible, de bénéficier d'une euthanasie.

Cette déclaration anticipée a une validité de cinq ans. Certaines de ces déclarations arrivent donc à leur terme et doivent donc être renouvelées.

Il semble évident que, si le contenu de cette déclaration doit être modifié, notamment en ce qui concerne le ou les personnes de confiance, une nouvelle déclaration doit être rédigée.

En revanche, si rien ne doit être modifié dans la déclaration initiale, n'estimez-vous pas qu'une simple demande signée de prorogation pour cinq nouvelles années est suffisante ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'arrêté royal de 2003 est relativement clair. Le rapport au Roi précise que le renouvellement doit s'effectuer suivant les mêmes modalités que celles de la déclaration anticipée initiale. Si on veut changer le formalisme, il faut un nouvel arrêté.

M. Mahoux a raison lorsqu'il dit que ce formalisme n'est peut-être pas nécessaire. À l'époque, on avait souligné la nécessité d'attirer l'attention du déclarant sur les conséquences du renouvellement.

Afin de répondre à votre souhait et, plus généralement, dans un souci de simplification, je cherche une formule qui permette à la fois d'attirer l'attention sur un document important et de simplifier les formalités actuelles qui me semblent effectivement beaucoup trop lourdes.

Je présenterai une proposition lorsque j'aurai procédé à des concertations sur le sujet.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le législateur a introduit un délai de cinq ans pour le renouvellement car il a estimé qu'après ce délai, le déclarant pouvait avoir changé d'avis et aussi parce que dans la vie, les personnes de confiance

vertrouwenpersonen door omstandigheden kunnen veranderd zijn.

Maar zelfs als er niets is gewijzigd, moeten degenen die een voorafgaande verklaring hebben ondertekend toch nog een stap doen om hun verzoek om euthanasie te herbevestigen.

Als het koninklijk besluit moeten worden gewijzigd dan moet dat snel gebeuren, want de vervaldag nadert. De wet is al vijf jaar van toepassing en we moeten een vacuüm vermijden.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het toenemen van de uitgaven in de ziekteverzekering» (nr. 4-410)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In *De Tijd* van 8 juli lezen we dat na jaren van vertraagde groei de uitgaven in de ziekteverzekering opnieuw sterker groeien. Dit jaar blijft het tekort volgens *De Tijd* nog relatief beperkt maar volgend jaar zou de reële uitgavengroei 5,11 tot 6,07 procent bedragen, wat duidelijk boven de groeinorm van 4,5 procent ligt. Bovendien gaan die percentages ervan uit dat er geen bijkomende reserves opzijgezet worden, terwijl in het regeerakkoord staat dat zulks wel moet gebeuren. In *Knack* van 18 juni lezen we dat er zes miljard euro te weinig is voor de kosten van de vergrijzing. Sommige van de nieuwe cijfers ogen zelfs ronduit alarmerend. Zo is er volgens *De Tijd* voor dit jaar sprake van een nominale uitgavengroei met maar liefst 13,89 procent, wat neerkomt op een reële groei met zowat 10 procent.

Kan de minister deze cijfers bevestigen? Indien deze cijfers correct zijn, wat zijn dan de oorzaken van de sterke uitgavengroei? Welke maatregelen zal de minister nemen om deze forse toename te stoppen of enigszins te beperken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De cijfers waarop het artikel in *De Tijd* commentaar geeft, komen niet overeen met de nominale groei van de uitgaven, maar met de theoretische groei, aangezien ze rekening houden met de bedragen die door de regering in reserve werden geplaatst voor de behoeften in de toekomst. Dit groeicijfer is dus louter theoretisch en stemt niet overeen met de werkelijke RIZIV-uitgaven voor de gezondheidszorgen.

Volgens de laatste van het RIZIV voor 2008 zou het budget terug een positief saldo vertonen, dat groter is dan het bedrag uit de reserve. Het reële groeicijfer van de uitgaven voor 2008, toegepast op de uitgaven van 2007, zal waarschijnlijk meer dan 4,5% bedragen, maar dat is een perfect normaal fenomeen, omdat de uitgaven voor 2007, zoals die voor 2006 en 2005, lager lagen. De stijging is dus een inhaalbeweging, die geen negatieve gevolgen heeft voor het budget voor de ziekteverzekering, omdat deze evolutie geïntegreerd is in de budgettaire doelstelling voor 2008. In een meerjarenperspectief blijft het reële groeicijfer van de uitgaven binnen de wettelijke groeivoet.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Kan de minister bevestigen dat reserves opzij worden gelegd voor de toekomst? Wordt rekening gehouden met de torenhoge inflatie?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en

peuvent changer en fonction des circonstances.

Mais, même si rien ne change, ceux qui ont signé une déclaration anticipée doivent néanmoins entreprendre une démarche pour continuer à pouvoir bénéficier de l'euthanasie.

Si l'arrêté devait être modifié, il conviendrait, à mes yeux, de le faire assez rapidement, car on arrive au terme du délai. La loi a été votée et est d'application depuis cinq ans, et il faut éviter une période de vide.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation des dépenses de l'assurance maladie» (n° 4-410)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – On lit dans *De Tijd* du 8 juillet qu'après des années de croissance ralentie, les dépenses de l'assurance maladie sont à nouveau en forte hausse. Selon *De Tijd*, le déficit serait encore relativement limité cette année mais l'an prochain la croissance des dépenses s'établirait entre 5,11 et 6,07 pour cent. En outre, il découle de cette croissance qu'il ne sera plus possible de faire des réserves, alors qu'elles sont prévues dans l'accord gouvernemental. Selon le *Knack* du 18 juin, il manque six milliards pour couvrir les coûts du vieillissement.

Certaines de ces nouvelles données semblent même franchement alarmantes. Ainsi, selon De Tijd, il serait question d'une croissance nominale des dépenses de quelque 13,89 pour cent, ce qui équivaut à une croissance réelle d'environ 10 pour cent.

La ministre peut-elle confirmer ces chiffres ? S'ils sont corrects, quelles en sont les causes ? Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre pour arrêter ou au moins limiter cette forte croissance ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Les chiffres commentés dans *De Tijd* ne correspondent pas à la croissance nominale des dépenses mais à une croissance théorique, car ils prennent en compte les montants mis en réserve par le gouvernement pour couvrir des besoins futurs. Ce chiffre de croissance est donc une donnée purement théorique et ne correspond pas aux véritables dépenses de l'INAMI pour les soins de santé.

Les dernières estimations de l'INAMI montrent que pour 2008, son budget dégagerait à nouveau un solde positif. Le chiffre réel de croissance des dépenses de 2008, par rapport aux dépenses de 2007, dépassera vraisemblablement 4,5 pour cent, mais c'est un phénomène parfaitement normal parce que les dépenses de 2007, comme celles de 2006 et 2005, étaient moins élevées. La croissance est donc un rattrapage qui n'aura aucune incidence négative sur le budget de l'assurance maladie puisqu'il avait été tenu compte de cette évolution dans les objectifs fixés pour 2008. Dans une perspective pluriannuelle, le taux de croissance des dépenses reste dans les limites légales.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – La ministre peut-elle confirmer que des réserves sont constituées pour l'avenir ? Est-il tenu compte de l'inflation qui est considérable ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre

minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ja. Dit moet blijken uit mijn antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «hoge ziekenhuisfacturen als oorzaak van armoede en de informatie aan patiënten betreffende de kosten voor ziekenhuisopname» (nr. 4-411)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – De consumentenorganisatie Verbruikersateljee pakt vandaag uit met een lijvige studie over schulden door medische kosten. De studie handelt meer bepaald over financiële moeilijkheden die patiënten ondervinden door hoge ziekenhuisfacturen. Kosten voor opname in een ziekenhuis kunnen inderdaad zeer hoog oplopen. Uit het onderzoek blijkt dat schuldhelpverleners van erkende schuldbemiddelingsdiensten ziekenhuiskosten aanwijzen als een van de belangrijkste oorzaken van schuldoverlast. Uit de hand lopende medische kosten kunnen mensen die tot dan toe geen financiële problemen kenden, in een uitzichtloze schuldsituatie brengen.

Het is voor patiënten niet eenvoudig om vooraf inzicht te verwerven in de kosten die een opname in het ziekenhuis met zich kan meebrengen. We denken hierbij onder meer aan de verschillende statuten van ziekenhuisgeneesheren, ereloonsupplementen, verblijfskosten en kamersupplementen, kosten voor medicatie, kosten van medische materialen, die de rekening aanzienlijk doen oplopen en bovendien sterk kunnen verschillen naargelang van het ziekenhuis.

Weliswaar zijn reeds maatregelen genomen om de informatieverstrekking aan de patiënt te verbeteren. Zo moet de ziekenhuisbeheerder krachtens artikel 139 van de ziekenhuiswet de nodige maatregelen nemen opdat patiënten de lijsten van verbonden en niet-verbonden ziekenhuisgeneesheren kunnen raadplegen. Sedert 1 september 2004 krijgt de patiënt vóór of bij zijn opname een opnameverklaring ter ondertekening voorgelegd. Die verklaring geeft reeds enige informatie over de tarieven. Nochtans blijft een ziekenhuisfactuur vaak ondoorgrondelijk – ik spreek uit ervaring – en is het voor patiënten dikwijls een haast onmogelijke opdracht om de puzzel van alle genoemde kostenelementen in elkaar te passen.

Zeker bij een vooraf geplande opname zou de patiënt inzicht moeten krijgen in de globale te verwachten kostprijs. Een kostenbestek dat gebaseerd is op de keuzes van de patiënt, kan een oplossing zijn, als dat tenminste zowel de kosten voor medische verzorging als de verblijfskosten vermeldt. Ook ziekenhuisfacturen echter blijken voor patiënten vaak moeilijk te doorgronden.

Graag had ik van de minister vernomen wat zij denkt van een algemeen kostenbestek bij opname in een ziekenhuis.

Overweegt de minister maatregelen om de ziekenhuisfactuur te vereenvoudigen en het gebruik van slechts één factuur per opname te veralgemenen?

Overweegt de minister maatregelen om de informatie over alternatieven, ook voor patiënten buiten het ziekenhuis, te verbeteren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het

des Affaires sociales et de la Santé publique. – Oui, cela ressort de ma réponse.

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les factures d'hospitalisation élevées et l'information donnée aux patients sur les frais d'hospitalisation» (n° 4-411)

Mme Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – L'organisation de consommateurs « Verbruikersateljee » diffuse aujourd'hui une étude exhaustive sur les dettes occasionnées par les frais médicaux, en particulier, par des factures d'hospitalisation susceptibles d'être très élevées. Les médiateurs des services agréés de médiation de dettes pointent les frais d'hospitalisation comme une des causes les plus importantes d'endettement. Les frais médicaux grimpent tellement que certaines personnes qui n'avaient jamais été confrontées à des difficultés financières, se retrouvent dans une situation désespérée.

Il n'est pas facile pour les patients d'évaluer les coûts qu'une hospitalisation peut entraîner. Je vise entre autres les divers statuts des médecins hospitaliers, les suppléments d'honoraires, les frais de séjour et les suppléments pour la chambre, les frais de médication et les frais de matériel médical qui font considérablement augmenter la facture et varient parfois fortement d'un hôpital à l'autre.

Certes, des mesures ont déjà été prises pour améliorer la communication de l'information au patient. Ainsi, en vertu de l'article 139 de la loi sur les hôpitaux, le gestionnaire de l'hôpital doit prendre les dispositions nécessaires pour que les patients puissent consulter la liste mentionnant les médecins hospitaliers conventionnés et celle reprenant les médecins hospitaliers non conventionnés. Depuis le 1^{er} septembre 2004, le patient doit signer, avant son admission ou au moment de celle-ci, une déclaration d'admission reprenant un certain nombre d'informations en matière de tarifs. Pourtant, une facture d'hospitalisation reste souvent illisible – je parle d'expérience – et pour les patients, il est quasiment impossible de s'y retrouver dans tous les éléments de coûts précités.

Il va de soi que, lors d'une admission planifiée, le patient devrait être averti du coût global auquel il doit s'attendre. Un devis basé sur les choix du patient constituerait une solution, du moins s'il mentionne tant les coûts des soins médicaux que les frais de séjour. Cependant, les factures d'hospitalisation sont souvent incompréhensibles pour les patients.

Je souhaiterais que la ministre me dise ce qu'elle pense de l'établissement d'un devis global au moment de l'hospitalisation ?

La ministre envisage-t-elle des mesures pour simplifier la facture d'hospitalisation et généraliser l'utilisation d'une facture unique par admission ?

Envisage-t-elle d'améliorer l'information sur les diverses possibilités existantes, y compris à destination des patients extérieurs à l'hôpital ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Le devis

kostenbestek was een eerste stap naar meer transparantie van de ziekenhuisfacturen, maar lost uiteraard niet alle leesbaarheidsproblemen op. Een bestek blijft een verklaring van het ziekenhuis en het is moeilijk om over een dermate complexe materie precieze informatie te geven. Medische ingrepen zijn per definitie soms moeilijk te voorzien.

De complexe verklaringen voor de patiënten leesbaar maken is een tweede probleem. Mijn administratie werkt hiervoor aan een begeleidende brochure.

Een factuur moet altijd nauwkeurige informatie bevatten over wat wordt aangerekend. Een te eenvoudige factuur kan misbruiken in de hand werken en nog steeds even onbegrijpelijk zijn. Het gaat om een broos evenwicht tussen een begrijpelijke factuur en een informatieve, of voldoende gedetailleerde, factuur.

Op de vraag over het gebruik van één enkele factuur per opname, kan ik enkel antwoorden dat dit de geldende norm is – zie artikel 141 van de wet op de ziekenhuizen – met uitzondering van de gevallen waarvoor de kosten nog niet bekend zijn op het ogenblik waarop de factuur wordt opgemaakt.

De wetgeving betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging bepaalt dat de artsen in hun wachtkamer verplicht moeten aankondigen of ze al dan niet tot het akkoord geneesheren-ziekenfondsen zijn toegetreden. Op de getuigschriften voor verstrekte hulp die bij ambulante verstrekkingen aan de patiënten moeten worden overhandigd, moet de arts vermelden of hij al dan niet het wettelijke remgeld ontvangt en er moet een fiscale strook aan gehecht zijn waarop het ontvangen ereloon moet worden ingevuld.

De tarieven voor de terugbetaling van het RIZIV zijn openbaar en staan op de website van het RIZIV of kunnen worden bekomen op eenvoudige aanvraag bij de ziekenfondsen, die op hun websites de toegang tot de betrokken tarieven vermelden. Sommige ziekenfondsen geven ook de lijst van alle artsen die het akkoord geneesheren-ziekenfondsen hebben ondertekend. Het ziekenfonds kan zijn leden op eenvoudige aanvraag ook informatie verstrekken over de toetreding van een arts.

We zijn het erover eens dat die informatie te vaak achterwege blijft en dat de regels ter zake niet altijd worden toegepast zoals het hoort. Ik ben er echter niet zeker van dat een dwangmaatregel de zaken zal verbeteren. Er liggen meerdere mogelijkheden ter studie. Ze zouden in het volgende akkoord geneesheren-ziekenfondsen concrete vorm moeten krijgen. Ze hebben betrekking op twee facetten.

Het eerste facet is de evaluatie van de wettelijke en reglementaire bepalingen die de doelstellingen niet altijd halen. Men moet ze derhalve laten evolueren, in overleg met de artsen en de ziekenfondsen. Er moeten rechtvaardige en proportionele sancties komen, die effectief moeten kunnen worden toegepast wanneer een zorgverstrekker de tariefovereenkomsten systematisch overtreedt.

Het tweede facet is de informatie van de patiënten via de ziekenfondsen. Er werden daarvoor al belangrijke inspanningen gedaan, maar het begrip van de conventionering zelf blijft weinig bekend bij het grote publiek. Een informatiecampagne op grote schaal zou een eerste stap

constituait une première étape vers une plus grande transparence dans les factures d'hospitalisation mais il va de soi qu'il ne résout pas tous les problèmes de lisibilité. Un devis reste une déclaration de l'hôpital et il est difficile de communiquer des informations précises sur une matière tellement complexe. Les interventions médicales sont parfois difficiles à prévoir.

Améliorer la lisibilité des déclarations complexes constitue un second problème. À cet égard, mon administration travaille à l'élaboration d'une brochure explicative.

Une facture doit toujours contenir des informations précises sur ce qui est facturé. Si elle est trop simple, elle peut favoriser les abus et rester tout aussi incompréhensible. Il s'agit de trouver un fragile équilibre entre une facture compréhensible et une facture informative ou suffisamment détaillée.

En ce qui concerne l'utilisation d'une facture unique par admission, c'est la norme en vigueur – je me réfère à l'article 141 de la loi sur les hôpitaux – à l'exception des cas pour lesquels les coûts ne sont pas encore connus au moment de l'établissement de la facture.

La législation concernant l'assurance obligatoire soins de santé prévoit que les médecins doivent publier, dans leur salle d'attente, s'ils adhèrent ou non à l'accord médico-mutualiste. Sur les attestations de soins donnés qui doivent être remises aux patients lors des prestations ambulatoires, le médecin doit indiquer s'il applique ou non le ticket modérateur légal et les honoraires perçus doivent être mentionnés sur la souche fiscale.

Les taux de remboursement de l'INAMI sont accessibles au public : ils figurent sur le site web de l'INAMI et peuvent être obtenus sur simple demande auprès des mutuelles qui mentionnent, sur leur propre site, comment accéder aux taux en question. Certaines mutuelles communiquent également la liste de tous les médecins qui ont signé l'accord médico-mutualiste. La mutuelle peut également fournir à ses membres, sur simple demande, des informations sur l'adhésion d'un médecin.

Nous reconnaissons que trop souvent, ces informations ne sont pas communiquées et que les règles en la matière ne sont pas toujours appliquées comme il convient. Toutefois, je ne suis pas convaincue qu'une mesure de contrainte permettra d'y remédier. Plusieurs possibilités sont à l'étude. Elles devraient être concrétisées dans le prochain accord médico-mutualiste. Elles portent sur deux aspects.

Le premier est l'évaluation des dispositions légales et réglementaires qui n'atteignent pas toujours leurs objectifs. Par conséquent, il convient de les laisser évoluer, de prendre des sanctions équitables et proportionnées qui doivent pouvoir être appliquées quand un prestataire de soins enfreint systématiquement les conventions tarifaires.

Le second aspect est l'information des patients par le biais des mutuelles. D'importants efforts ont déjà été entrepris en la matière mais le concept de conventionnement en lui-même reste peu connu du grand public. Une campagne d'information à grande échelle pourrait constituer une première étape.

kunnen zijn.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Ik ben blij te vernemen dat bij het volgende akkoord meer aandacht zal worden besteed aan de informatieverstrekking. Het verheugt mij ook dat meer werk zal worden gemaakt van de informatie rond geconventioneerde en niet-geconventioneerde artsen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne Delvaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de eventuele giftigheid van bepaalde schoenenmerken» (nr. 4-416)

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – De vraag kan bespottelijk lijken, maar het gaat om heel veel consumenten.

Uit een recent onderzoek van de Duitse consumentenvereniging Öko-Test blijkt dat plastic klompen verschillende schadelijke stoffen bevatten. Het gaat om lood, chroom en cadmium, een metaal dat nierproblemen en hoge bloeddruk veroorzaakt. Het merk Crocs is niet het enige. Andere merken als Chung Shi en Dockers bevatten die giftige stoffen eveneens.

De schoenfabrikant in kwestie zegt dat om een kwaliteitsproduct gaat. Volgens hem beantwoordt het gebruikte plastic aan de Europese normen en is er geen gevaar voor de consument.

Test-Aankoop neemt de zaak ernstig. Het is nog te vroeg voor definitieve uitspraken, maar het resultaat van dit onderzoek is geen verrassing. Volgens Test-Aankoop komen lood, chroom en cadmium voor in bepaalde kleding. Die stoffen komen voor in nagenoeg alle plastic producten. Het is belangrijk de hoeveelheid te kennen. Als het gehalte te hoog is, moeten deze schoenen van de markt worden gehaald.

Het gaat om schoenen die vooral bij jongeren populair zijn. Welke maatregelen zal de minister nemen?

Is de minister van plan deze schoenen eventueel uit de handel te nemen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het Duitse onderzoek verwijst naar de aanwezigheid van polycyclische aromatische koolwaterstoffen of PAK's en lood, maar niet naar cadmium of chroom in Crocscschoenen.

Lood en cadmium worden gebruikt als stabilisatoren voor pvc. Het gebruik is beperkt en de industrie zoekt volop naar vervangproducten. Het gebruik van cadmium als kleurstof en stabilisator in bepaalde plastic producten is gelimiteerd. Op grond van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 wordt het in de handel brengen van bepaalde stoffen en gevaarlijke preparaten beperkt.

Ik heb de controlediensten van de FOD Volksgezondheid laten onderzoeken of de voormelde producten onder deze

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *Je me réjouis d'apprendre que l'on accordera davantage d'attention à la communication de l'information dans le prochain accord. Il me paraît également positif que l'on s'attache davantage à l'information relative aux médecins conventionnés et non conventionnés.*

Question orale de Mme Anne Delvaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la toxicité éventuelle de certaines marques de chaussures» (n° 4-416)

Mme Anne Delvaux (cdH). – La question peut paraître dérisoire, mais elle concerne de très nombreux consommateurs.

Une étude récente du syndicat des consommateurs allemands Öko-Test révèle que plusieurs substances chimiques nocives seraient présentes dans les sabots de plastique. Parmi celles-ci du plomb, du chrome et du cadmium, un métal blanc dont l'absorption provoque des problèmes rénaux et l'augmentation de la tension. La marque Crocs n'est pas la seule concernée. D'autres marques comme Chung Shi ou Dockers sont également touchées.

Le fabricant des chaussures en question rassure quant à la qualité de son produit. Il précise que le plastique utilisé respecte les normes européennes en la matière et ne constitue pas un danger pour le consommateur.

Toutefois, Test-Achats Belgique prend la chose très au sérieux. Bien qu'il soit encore trop tôt pour se prononcer de façon définitive, cette étude ne les surprend pas. Selon Test-Achats, le plomb, le chrome et le cadmium sont des substances que l'on retrouve dans certains vêtements et peu de plastiques traités n'en contiennent pas. L'essentiel est de connaître la quantité. Si cette proportion s'avère trop élevée, il faudra bannir ces chaussures du marché.

Alors que ces chaussures semblent connaître un grand succès, notamment auprès des jeunes, quelles initiatives comptez-vous prendre pour donner suite à cette étude allemande ?

Envisagez-vous, le cas échéant, de retirer ces produits du marché ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'étude allemande à laquelle vous faites référence mentionne la présence de PAH – hydrocarbures aromatiques polycycliques – et de plomb, mais pas de cadmium ou de chrome, dans les chaussures de type Crocs.

J'attire votre attention sur le fait que le plomb et le cadmium sont utilisés comme stabilisants pour le PVC. Leur usage est effectivement limité et en voie de remplacement volontaire par les industries concernées. L'usage du cadmium est limité en tant que colorant et stabilisant de certains plastiques. Leur usage est réglementé par l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché de certaines substances et préparations dangereuses.

J'ai demandé à mes services de contrôle du SPF Santé

reglementering vallen.

Om de verkoop van deze producten eventueel aan banden te leggen moeten de echte risico's voor de gezondheid van de consumenten worden onderzocht. Dat is in dit stadium nog te vroeg. Indien nodig kunnen deze producten via het RAPEX-systeem uit de handel worden gehaald. Met het RAPEX-systeem kunnen de Europese Commissie en alle andere Europese lidstaten op een snelle manier informatie uitwisselen over gevaarlijke consumentenproducten, met uitzondering van voedingswaren, farmaceutische producten en medische toestellen. Er kan zo in heel Europa actie worden ondernomen om gevaarlijke producten van de markt te halen.

Het systeem omvat maatregelen van de nationale overheden en maatregelen die vrijwillig worden genomen door de producenten en de distributeurs.

De REACH-verordening impliceert nieuwe beperkingen. Zo is er de verplichte melding en registratie van gevaarlijke scheikundige stoffen, vooral in textiel, om de veiligheid van de consument in de toekomst nog te verhogen.

Uw vraag is belangrijk. De overheid is evenwel bijzonder waakzaam. Ik wacht op de resultaten van het onderzoek van de FOD Volksgezondheid om te beslissen of nieuwe maatregelen moeten worden genomen om de consumenten te beschermen.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Ik dank de minister voor dit antwoord. We wachten met ongeduld op de resultaten van het onderzoek.*

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de gevolgen van het arrest van het Grondwettelijk Hof aangaande discriminatie van kinderen uit polygamie» (nr. 4-418)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Het Grondwettelijk Hof vernietigde onlangs een gedeelte van artikel 10 van de vreemdelingenwet omdat kinderen op grond van geboorte uit polygamie ongelijk zouden worden behandeld. Volgens het arrest zijn die kinderen niet verantwoordelijk voor de huwelijkssituatie van hun ouders en hebben zij daarom het recht om bij hun vader te verblijven. Het arrest vernietigde echter ook een bepaling uit dezelfde wet waardoor ook echtgenotes van een polygame vreemdeling niet kunnen worden uitgesloten van gezinshereniging. Het arrest maakt het dus mogelijk dat voortaan ook andere echtgenotes dan degene die al in België verblijft, zich bij de polygame vreemdeling voegen. Dat doet vermoeden dat er een nieuwe immigratiegolf zal ontstaan. Blijkbaar is ook de Dienst Vreemdelingenzaken er niet helemaal gerust op. De directeur-generaal van de DVZ liet in *De Standaard* van vandaag al weten dat de vernietigde bepaling betreffende de echtgenotes opnieuw in de wet moet worden opgenomen.

Hoe beoordeelt de minister dit arrest?

Betekent dit arrest dat momenteel echtgenotes van een

publique de procéder à l'analyse des produits incriminés pour voir s'ils satisfont à cette réglementation.

Pour décider d'une éventuelle restriction de la vente de ces produits, il faudrait procéder à l'évaluation des risques réels pour la santé des consommateurs, ce qui est prématuré à ce stade. Dans cette hypothèse, l'utilisation du système RAPEX serait un moyen de retirer ces produits du marché. Je rappelle qu'il s'agit du système européen d'alerte rapide qui concerne tous les produits de consommation dangereux, à l'exception des denrées alimentaires, des produits pharmaceutiques et des appareils médicaux. Il permet aux États membres et à la Commission d'échanger rapidement des informations sur les mesures à prendre pour restreindre ou empêcher la commercialisation ou l'utilisation de produits présentant des risques importants pour la santé et la sécurité des consommateurs. Le système RAPEX englobe les mesures ordonnées par les autorités nationales et les mesures prises volontairement par les producteurs et distributeurs.

Par ailleurs, l'entrée en vigueur du règlement REACH fixe également de nouvelles restrictions, à savoir la notification et l'enregistrement obligatoires des substances chimiques dangereuses, notamment celles reprises dans les textiles ce qui, à terme, devrait encore renforcer la sécurité du consommateur.

Vous voyez que votre question est importante et que les pouvoirs publics sont extrêmement vigilants. J'attends le résultat des analyses pratiquées par le SPF Santé publique pour voir si de nouvelles mesures doivent être prises pour protéger les consommateurs.

Mme Anne Delvaux (cdH). – Je remercie la ministre de cette réponse. Nous attendons également avec impatience le résultat de ces analyses.

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les conséquences de l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant la discrimination des enfants issus d'un mariage polygame» (n° 4-418)

Mme Nele Jansegers (VB). – *La Cour constitutionnelle a récemment annulé une partie de l'article 10 de la loi sur les étrangers car les enfants issus d'un mariage polygame seraient traités de manière inégale. Selon l'arrêt, ces enfants ne sont pas responsables de la situation conjugale de leurs parents et ont dès lors le droit de rester auprès de leur père. L'arrêt annule toutefois aussi une disposition de la même loi empêchant l'exclusion du regroupement familial des conjointes d'un étranger polygame. L'arrêt permet donc que désormais, les autres conjointes d'un étranger polygame qui réside déjà en Belgique le rejoignent. Cela porte à croire qu'il y aura une nouvelle vague d'immigration. Manifestement, l'Office des étrangers n'est lui aussi pas tout à fait rassuré. Son directeur général a déjà fait savoir dans le *Standaard* de ce jour que la disposition annulée concernant les conjoints doit à nouveau être reprise dans la loi.*

Comment la ministre juge-t-elle cette arrêt ?

Signifie-t-il que, pour l'instant, les conjointes d'un étranger polygame sont admises dans notre pays et que les relations polygames y seraient donc tolérées ? Dans la négative,

polygame vreemdeling in ons land worden toegelaten en dat aldus polygame relaties zouden worden getolereerd. Zo neen, hoe kan dit worden voorkomen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Het arrest van het Grondwettelijk Hof van 26 juni verbiedt inderdaad, in het kader van de gezinshereniging, de discriminatie van kinderen op grond van geboorte in een polygaam huwelijk. De argumentatie daarvoor is dat een kind een kind is, ongeacht de situatie van hun ouders. Het Hof schrapte ook het gedeelte van het artikel dat betrekking heeft op de andere echtgenotes uit een polygaam huwelijk van de persoon die een gezinshereniging wil.

De DVZ heeft hierover een rondzendbrief gestuurd om ervoor te zorgen dat alle aanvragen ter zake automatisch worden doorgestuurd naar de DVZ en toelatingen niet ambtshalve worden uitgereikt in het land van oorsprong. Op die manier kan DVZ alle aanvragen voor echtgenotes weigeren op basis van het verbod van polygamie door ons Burgerlijk en Strafwetboek, wegens de schending van de openbare orde. Bovendien bepaalt de Europese richtlijn 2003/86 uitdrukkelijk dat geen toestemming aan de andere echtgenote van een gezinshereniger kan worden gegeven indien deze gezinshereniger hier al met een echtgenote samenwoont. Er bestaan dus genoeg wettelijke gronden die polygamie verbieden zodat de betrokken echtgenotes niet tot ons land zullen worden toegelaten.

Er zijn momenteel slechts enkele aanvragen per jaar voor kinderen uit polygame relaties, omdat de moeder, die niet naar hier mag komen, de toelating moet geven voor een hereniging met de vader en omdat de vader het officiële hoederecht moet krijgen van een rechtbank of instantie in het thuisland.

Inzake de echtgenotes volg ik de stelling van de heer Roosemont. Hoewel we al verschillende wettelijke bepalingen hebben en de aanvragen rechtstreeks in Brussel worden afgehandeld, wil ik voor alle duidelijkheid het artikel over de echtgenotes opnieuw in de wet opnemen.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Ik dank de minister voor het geruststellende antwoord. Wij gaan ervan uit dat zij zelf het initiatief zal nemen om het betreffende gedeelte van het artikel opnieuw in de wet in te schrijven.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Landsverdediging over «de activiteiten van het bedrijf MECAR op het terrein van kamp Elsenborn» (nr. 4-405)

De heer Berni Collas (MR). – Ik kom nogmaals terug op het dossier dat de minister van zijn voorganger heeft geërfd, namelijk het probleem van de munitietests door privéfirma's op het terrein van kamp Elsenborn.

Ehe ich auf die Fragestellung eingehe, möchte ich mich bei dem Minister bedanken für die Mühe, die er sich bisher in diesem Dossier gegeben hat.

Alvorens de vraag te stellen, dank ik de minister voor de inspanningen die hij tot hiertoe heeft gedaan.

Op drie maart ontving de minister een delegatie gemeentelijke, provinciale en gemeenschapspolitici en

comment peut-on empêcher cela ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – L'arrêt de la Cour constitutionnelle du 26 juin empêche en effet, dans le cadre du regroupement familial, la discrimination des enfants issus d'un mariage polygame. L'argumentation soutient qu'un enfant est un enfant, quelle que soit la situation de ses parents. La Cour a également annulé la partie de l'article relative aux autres conjoints d'un mariage polygame de la personne qui souhaite un regroupement familial.

L'Office des étrangers a envoyé une circulaire pour veiller à ce que toutes les demandes à ce sujet lui soient automatiquement transmises et que les autorisations ne soient pas délivrées d'office dans le pays d'origine. De cette manière, l'Office peut refuser toutes les demandes pour des conjoints sur la base de l'interdiction de la polygamie par nos codes civil et pénal, pour cause d'atteinte à l'ordre public. En outre, la directive européenne 2003/86 prévoit expressément qu'aucune autorisation ne peut être donnée à l'autre conjoint d'une personne demandant le regroupement familial si cette dernière vit déjà ici avec un conjoint. Il existe donc suffisamment de bases légales interdisant la polygamie pour que les conjoints concernés ne soient pas autorisés dans notre pays.

Pour l'instant, quelques demandes seulement sont introduites chaque année pour des enfants issus de relations polygames parce que la mère, qui ne peut pas venir ici, doit donner son accord pour un regroupement avec le père et parce que ce dernier doit recevoir la garde officielle d'un tribunal ou d'une autre instance dans le pays de résidence.

Quant aux conjoints, je partage le point de vue de M. Roosemont. Bien que nous disposions déjà de différentes dispositions légales et que les demandes soient traitées directement à Bruxelles, je veux, pour que les choses soient claires, reprendre à nouveau dans la loi l'article relatif aux conjoints.

Mme Nele Jansegers (VB). – Je remercie la ministre pour sa réponse rassurante. Nous partons du point de vue qu'elle prendra elle-même l'initiative d'inscrire à nouveau dans la loi la partie d'article concernée.

Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Défense sur «les activités de la société MECAR sur le site du camp d'Elsenborn» (n° 4-405)

M. Berni Collas (MR). – J'interviens une fois de plus dans un dossier que le ministre a hérité de son prédécesseur, à savoir le dossier relatif aux tests de munitions par des firmes privées au camp d'Elsenborn.

Ehe ich auf die Fragestellung eingehe, möchte ich mich bei dem Minister bedanken für die Mühe, die er sich bisher in diesem Dossier gegeben hat.

Avant d'aborder la question, je voudrais remercier le ministre pour les efforts qu'il a accomplis à ce jour dans ce dossier.

Le ministre a reçu, au mois de mars, une délégation composée de représentants politiques locaux régionaux et

vertegenwoordigers van de vereniging 'STOP MECAR'. Nadien ging hij naar Elsenborn om zich te informeren. Sindsdien is de toestand geëvolueerd: de Waalse minister van ruimtelijke ordening heeft geweigerd een vergunning uit te reiken aan de firma MECAR. Niettegenstaande die weigering, wil ik de bezorgdheid die nog steeds bestaat bij de publieke opinie, te vertolken, in het bijzonder van de vereniging 'STOP MECAR'.

Wat zijn de consequenties van deze weigering voor het personeel en het materieel van het bedrijf in kwestie?

Wat zal er gebeuren met de concessie die de voorganger van de minister in 2005 aan dit bedrijf gaf?

Moet de firma MECAR de proefterreinen in hun oorspronkelijke staat herstellen? Moeten de terreinen gesaneerd worden?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Sinds oktober 2007 wordt door de firma MECAR niet meer geschoten in kamp Elsenborn. De aangevraagde vergunning werd in juni 2008 door minister Antoine geweigerd. Het schietverbod blijft dus behouden.*

Bij de sluiting van het schietveld zal de firma MECAR haar schietschijven verwijderen, evenals het nabij gelegen afval. Het in het kamp opgeslagen materieel zal eveneens door de firma zo snel mogelijk worden verwijderd.

De domaniale vergunning blijft van toepassing zolang de standen niet in hun oorspronkelijke staat zijn hersteld, zolang alle materieel en afval niet zijn verwijderd en tot wanneer alle mogelijke geschillen geregeld zijn.

De domaniale vergunning voorziet, bij het verstrijken van deze vergunning, in een contradictoire plaatsbeschrijving tussen de vergunninghouder en een afgevaardigde van het 3^{de} Regionale Centrum voor de Infrastructuur. Eventuele kosten voor het herstel van de standen in hun oorspronkelijke staat zijn ten laste van het bedrijf.

Defensie overweegt een oriënterend bodemonderzoek in de zones van de vaste schietschijven van MECAR. Op basis van de resultaten van dit onderzoek zal men kunnen nagaan of al dan niet saneringswerkzaamheden moeten plaatsvinden en in welke mate MECAR hiervoor aansprakelijk kan worden gesteld.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik vertolk de bezorgdheid van de vereniging STOP MECAR, die de minister tweemaal heeft ontmoet. We zullen het antwoord van de minister analyseren en, indien nodig, op het onderwerp terugkomen.*

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de overdracht van gerechtelijke dossiers aan buitenlandse autoriteiten door het federaal parket» (nr. 4-412)

De voorzitter. – De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging, antwoordt.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Ik ben enigszins ontgoocheld dat de minister van Justitie niet zelf komt

communautaires ainsi que de représentants de l'association des citoyens « STOP MECAR ». Il s'est ensuite personnellement rendu au camp d'Elsenborn pour s'informer de la question. Depuis lors le dossier a évolué : le ministre de l'aménagement du territoire wallon a refusé le permis global sollicité par la firme MECAR. Malgré cela, je me permets de relayer des préoccupations encore existantes exprimées par l'opinion publique, en particulier par l'Association de citoyens « STOP MECAR ».

À ce jour, quelle suite a-t-elle été donnée à ce refus en ce qui concerne le personnel et le matériel de la firme en question ?

Quel sort sera-t-il réservé à la concession accordée à cette firme par votre prédécesseur, en 2005, si je ne m'abuse ?

La firme MECAR doit-elle, en vertu de cette même concession, remettre les lieux des essais dans leur état initial ? Un assainissement des terrains est-il nécessaire ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – La firme MECAR n'effectue plus de tir au camp d'Elsenborn depuis le mois d'octobre 2007. Le permis unique sollicité par celle-ci a été refusé par le ministre Antoine en juin 2008. L'interdiction de tir reste donc maintenue.

Pendant la fermeture du champ de tir, la firme MECAR procédera à l'enlèvement de ses cibles ainsi que des déchets éparpillés autour de celles-ci. Le matériel stocké dans le camp sera également évacué par la firme dans les meilleurs délais.

L'autorisation domaniale restera d'application tant que la remise en état des stands et l'évacuation complète du matériel et des déchets n'auront pas été effectués et tant que tout litige n'aura pas été réglé.

L'autorisation domaniale prévoit un état des lieux établi contradictoirement entre le permissionnaire et un délégué du troisième Centre régional d'infrastructure en fin d'autorisation. Les frais éventuels de remise en état des stands sont à charge de la firme.

La Défense envisage une étude d'orientation dans les zones des cibles fixes de MECAR. Les résultats de cette étude devront permettre d'évaluer la nécessité de travaux éventuels d'assainissement et la responsabilité éventuelle de MECAR en cette matière.

M. Berni Collas (MR). – Comme vous le savez, je relaie les préoccupations de l'association « STOP MECAR » que vous avez rencontrée à deux reprises. Vous avez entrepris des efforts de dialogue auxquels cette dernière et moi-même avons été sensibles. Nous allons analyser la réponse et je me réserve la possibilité de revenir sur ce sujet en temps utile.

Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la transmission de dossiers judiciaires par le parquet fédéral à des autorités étrangères» (n° 4-412)

M. le président. – M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, répondra.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Je suis quelque peu déçu que le ministre de la Justice ne réponde pas lui-même.

antwoorden. Toen minister De Crem in de Kamer fractievoorzitter was van een oppositiepartij drong hij er steeds op aan dat de bevoegde minister zelf zou antwoorden.

Naar verluidt zou de federale procureur onlangs toelating hebben gegeven om delen van een gerechtelijk dossier over te dragen aan het Turkse gerecht en aan Turkse antiterrorisme-eenheden.

Volgens mij is artikel 5 van de wet van 9 december 2004 op de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het wetboek van strafvordering in dit dossier van toepassing. Dat artikel bepaalt dat in delicate dossiers de gerechtelijke diensten, waartoe dus ook de federale procureur behoort, een dergelijk verzoek moeten verzenden aan de minister van Justitie, die moet beslissen over de overdracht van een gerechtelijk dossier of van een deel daarvan aan buitenlandse autoriteiten.

Ik heb dan ook de volgende concrete vragen.

Heeft de minister van Justitie in het verleden al dergelijke verzoeken van de Turkse overheid ontvangen?

Werd in het recente verleden een informatieverslag bezorgd, zoals bepaald in artikel 7, §4, van genoemde wet, voor het geval verzoeken om rechtshulp delicaat kunnen zijn en zelfs de openbare orde zouden kunnen verstoren?

Is de minister, net als het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van oordeel dat het overleveren van personen aan landen die het EVRM niet naleven, gelijkstaat met medeplichtigheid aan schendingen van de mensenrechten?

Heeft de minister weet van uitspraken van rechters, parketmagistraten en de Raad van State over het feit dat verdachten van politieke misdrijven in Turkije tot op heden jammer genoeg niet zeker zijn van de eerbiediging van de mensenrechten?

Meent de minister niet dat, in het licht daarvan, het ter beschikking stellen van delen van een gevoelig strafdossier indruist tegen die eerbiediging van de mensenrechten?

In verband met het overhandigen van een deel van een strafdossier met betrekking tot het proces tegen medestanders van de DHKP-C aan het Turkse gerecht en de Turkse antiterrorisme-eenheden heb ik volgende vragen.

Weet de minister of delen van het specifieke strafdossier over dat proces aan de Turkse overheden zouden zijn overgedragen?

Werd de minister van Justitie in dat concrete geval op de hoogte gebracht en heeft hij daarvoor toestemming gegeven?

Zowel de wet van 2004 als het Verdrag van 1959 en dat van 1977 bevatten bepalingen die rechtshulp uitsluiten indien het om aan politiek gerelateerde dossiers gaat. In het licht daarvan, meent de minister dat de veiligheid van de in het dossier genoemde personen gegarandeerd blijft, zowel van de personen die buiten beschuldiging werden gesteld als van de personen die wel zouden worden vervolgd?

Heeft de minister weet van een uitspraak van een Nederlandse rechter die, in het kader van een rogatoire commissie naar Nederland, oordeelde dat de Belgische overheid bepaalde informatie uit Nederland mocht krijgen, echter onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat die informatie nooit aan de

Lorsque le ministre De Crem était président de groupe d'un parti de l'opposition à la Chambre, il insistait toujours pour que le ministre compétent réponde en personne.

Selon mes informations, le procureur fédéral aurait récemment autorisé la transmission d'extraits d'un dossier judiciaire à la justice turque et à des unités antiterroristes turques.

Selon moi, l'article 5 de la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle est d'application dans ce dossier. Cet article prévoit que, pour des dossiers délicats, les services judiciaires, dont le procureur fédéral fait partie, doivent transmettre une telle demande au ministre de la Justice, lequel doit décider de la transmission d'un dossier judiciaire ou d'un extrait de celui-ci à des autorités étrangères.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions concrètes suivantes.

Le ministre de la Justice a-t-il déjà reçu de telles demandes des autorités turques ?

Un rapport d'information a-t-il été récemment fourni, comme prévu à l'article 7, paragraphe 4, de la loi évoquée, pour le cas où il s'agirait de demandes d'aide judiciaire délicates et risquant même de troubler l'ordre public ?

Le ministre estime-t-il, comme la Cour européenne des droits de l'homme, que l'extradition de personnes vers des pays qui ne respectent pas la Convention européenne des droits de l'homme s'assimile à une complicité de violation des droits de l'homme ?

Le ministre a-t-il connaissance de jugements prononcés par des juges, des magistrats de parquet et le Conseil d'État sur le fait que des prévenus de délits politiques en Turquie ne sont pas certains que les droits de l'homme sont respectés ?

Dans cette optique, le ministre n'estime-t-il pas que la mise à disposition d'extraits d'un dossier pénal délicat va à l'encontre du respect des droits de l'homme ?

En ce qui concerne la transmission, à la justice turque et aux unités antiterroristes turques, d'un extrait d'un dossier pénal relatif au procès à l'encontre des membres du DHKP-C, mes questions sont les suivantes.

Le ministre sait-il si des extraits du dossier pénal spécifique à ce procès ont été transmis aux autorités turques ?

Dans ce cas concret, le ministre de la Justice a-t-il été mis au courant et a-t-il donné une autorisation à cet effet ?

Tant la loi de 2004 que la Convention de 1959 et celle de 1977 comprennent des dispositions qui excluent l'aide judiciaire lorsque les dossiers ont une connotation politique. Dans cette optique, le ministre estime-t-il que la sécurité des personnes citées dans le dossier reste garantie, de même que celle des personnes mises hors cause et des personnes qui sont poursuivies ?

Le ministre a-t-il connaissance du jugement rendu par un juge néerlandais qui, dans le cadre d'une commission rogatoire aux Pays-Bas, a estimé que les autorités belges pouvaient obtenir certaines informations de la part des Pays-Bas, mais sous la condition expresse que celles-ci ne soient

Turkse overheden zou worden overgedragen? Bevindt die informatie zich in het dossier en zo ja, werden de Nederlandse autoriteiten daarvan op de hoogte gebracht?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie. Ik ben er evenwel van overtuigd dat deze aangelegenheid op een later ogenblik in de bevoegde commissie opnieuw kan worden behandeld.

De federale procureur beschikt, krachtens artikel 47duodecies, §1, van het Wetboek van strafvordering over alle wettelijke bevoegdheden van een procureur des Konings.

In casu verleende de federale procureur uitvoering aan het rechtshulpverzoek van 6 april 2006 van de Turkse autoriteiten, dat erop gericht is de bewijsmiddelen te bekomen die aan de grondslag liggen van de feiten die zich voordeden in Knokke-Heist op 29 september 1999, waarvoor Asaoğlu Musa, Fehriye Erdal en hun medestanders in België worden vervolgd.

De FOD Justitie, centrale autoriteit Internationale Samenwerking in Strafzaken, gaf daartoe namens de minister van Justitie op 29 mei 2007 schriftelijk machtiging (brief van 29 mei 2007 ref. 6/CRP/04194.870) overeenkomstig artikel 873, §2, van het Gerechtelijk Wetboek. Die machtiging volgt op de als afdoende geachte Turkse garanties omtrent de aanwending van het gevraagde bewijsmateriaal.

Er is in deze helemaal geen sprake van overlevering van personen aan derde landen.

Gelet op het feit dat het proces in dit dossier moet worden overgedaan voor het Hof van beroep te Brussel, na vernietiging van het arrest van het Hof van beroep van Antwerpen door het Hof van Cassatie op 24 juni 2008, wenst de minister van Justitie zijn antwoord daartoe te beperken.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Het is bijzonder vervelend dat de minister zelf niet antwoordt op mijn vraag.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – De minister is momenteel verhinderd.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Dat is mogelijk, maar ik had graag gehad dat de minister zelf het antwoord had gegeven, omdat ik al verwachtte dat zou worden verwezen naar het proces dat bezig is. Ik ben het er uiteraard mee eens dat men met een antwoord op een parlementaire vraag een lopend proces niet mag ondermijnen. Ik kan evenwel vragen en antwoorden voorleggen die in de kamercommissie voor de Justitie aan bod zijn gekomen, waarin wordt ingegaan op zeer concrete vragen en de privacy van expliciet genoemde personen wordt geschonden.

Op elke vraag die ik hier stel over de problematiek van de Koerdische kwestie in Turkije en de eventuele medewerking van de Belgische overheid in bepaalde dossiers krijg ik nooit ofte nimmer enig concreet antwoord. Dat wordt werkelijk problematisch. Als parlementslid heb ik het recht aan de regering de vragen te stellen die ik nodig acht om een parlementaire controle op de regering te kunnen uitoefenen. Ik word hierin gehinderd door het feit dat men weigert te antwoorden, ook op algemene vragen.

Ik stel de algemene vraag of de minister door de federale

jamais transmises aux autorités turques ? Ces informations se trouvent-elle dans le dossier et, dans l'affirmative, les autorités des Pays-Bas en ont-elles été informées ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice. Je suis persuadé que cette affaire pourra de nouveau être examinée par la commission compétente.*

En vertu de l'article 47duodecies, paragraphe 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, le procureur fédéral dispose de toutes les compétences légales d'un procureur du Roi.

En l'occurrence, le procureur fédéral a mis en œuvre la demande d'aide judiciaire du 6 avril 2006 des autorités turques visant à obtenir les preuves à la base des faits qui se sont produits à Knokke-Heist le 29 septembre 1999 et pour lesquels Asaoğlu Musa, Fehriye Erdal et leurs partisans sont poursuivis en Belgique.

Le SPF Justice, l'autorité centrale de la coopération internationale en matière pénale, a accordé, le 29 mai 2007, au nom du ministre de la Justice, une autorisation à cet effet (lettre du 29 mai 2007 réf. 6/CRP/04194.870) conformément à l'article 873, paragraphe 2, du Code judiciaire. Cette autorisation fait suite aux garanties turques, considérées comme suffisantes, concernant l'usage des preuves demandées.

Il n'est absolument pas question dans cette affaire d'extradition de personnes vers des pays tiers.

Vu que, dans ce dossier, à la suite de l'annulation de l'arrêt de la Cour d'appel d'Anvers par la Cour de cassation le 24 juin 2008, le procès doit être recommencé devant la Cour d'appel de Bruxelles, le ministre de la Justice ne souhaite pas en dire davantage.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Il est particulièrement embarrassant que le ministre ne me réponde pas en personne.*

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Le ministre est actuellement empêché.*

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *C'est possible, mais j'aurais aimé qu'il réponde lui-même parce que je m'attendais à ce que l'on fasse référence au procès en cours. Je suis évidemment d'accord pour dire qu'on ne peut pas saper un procès par une réponse à une question parlementaire. Mais je peux fournir des questions et réponses concrètes qui furent traitées en commission de la Justice de la Chambre et à l'occasion desquelles la vie privée de personnes nommées explicitement n'a pas été respectée.*

Je n'ai jamais reçu la moindre réponse concrète dans cette assemblée concernant la question kurde en Turquie et la collaboration éventuelle des autorités belges dans certains dossiers. Cela devient réellement problématique. En tant que parlementaire, j'ai le droit de poser au gouvernement les questions que j'estime nécessaires pour l'exercice du contrôle parlementaire. Je suis entravé dans ma démarche car on refuse de me répondre, également lorsque je pose des questions générales.

Je pose la question générale de savoir si le ministre a été sollicité par le procureur fédéral dans le cadre des

procureur is aangesproken in het kader van de bestaande verdragen en wetsbepalingen. Ik meen, en ik ben wellicht niet de enige, dat in genoemd dossier veiligheidsbelangen aan de orde zijn en dat het een delicate zaak betreft. De wet bepaalt dat in dergelijke gevallen de minister zelf een informatieverlag moet krijgen. Dat staat los van de inhoud van het dossier ten gronde. Het gaat alleen over de vraag of de wetten worden nageleefd en daarop krijg ik jammer genoeg geen antwoord.

Ik wil het de plaatsvervanger van de minister hier niet ten kwade duiden, maar ik wens in de toekomst antwoorden te krijgen op de vragen die ik als parlementslid mag stellen. Ik zal dus nog op de zaak terugkomen.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Voor bijkomende vragen verwijs ik naar de minister van Justitie.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over «het misbruik van gezag van sommige gerechtsdeurwaarders wat het minnelijk invorderen van schulden betreft» (nr. 4-406)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik wil de aandacht van de minister vestigen op de ontreding bij sommige burgers die worden geconfronteerd met weinig scrupuleuze gerechtsdeurwaarders die minnelijk schulden komen invorderen. Belangenverenigingen luiden reeds lang de alarmbel en ze hebben een heleboel klachten. De buitengerechterlijke invordering wordt geregeld door de wet van 20 december 2002, maar de deurwaarders menen dat ze niet onder die wet vallen.*

Veel gerechtsdeurwaarders gaan hun boekje te buiten en misbruiken hun hoedanigheid om sommen op te eisen zonder over een uitvoerbare titel te beschikken.

Gerechtsdeurwaarders dreigen in hun brieven vaak ten onrechte met juridische stappen. Door hun gezag en hun functie misbruiken ze de goedgegelooftheid van mensen die reeds diep in de schulden zitten. We mogen niet veralgememen, maar ik veroordeel wel de wanpraktijken van sommige onder hen.

In haar actieplan tegen de armoede, dat door de Ministerraad werd goedgekeurd, kondigt de regering aan dat ze de invorderingspraktijken van sommige gerechtsdeurwaarders wil onderzoeken. De feiten zijn bekend. De vraag is enkel of de minister concrete maatregelen heeft genomen om een einde te maken aan het machtsmisbruik van gerechtsdeurwaarders waardoor de situatie van burgers die al met schuldenlast kampen, op onwettelijke wijze verergert.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – *Vragen over de invordering van schulden en het statuut van de gerechtsdeurwaarders zijn een zaak voor de minister van Justitie. Ik zal enkel antwoorden in mijn hoedanigheid van coördinator inzake de armoedebestrijding.*

conventions et dispositions légales existantes. J'estime, et je ne suis sans doute pas le seul, que, dans le dossier cité, la sécurité est en jeu et que l'affaire est délicate. La loi prévoit dans de tels cas la transmission d'un rapport d'information au ministre lui-même. Cela n'a rien à voir avec le fond du dossier. Je voudrais simplement savoir si les lois sont respectées, et, malheureusement, je ne reçois pas de réponse.

Je ne reproche rien au remplaçant du ministre mais, à l'avenir, j'aimerais recevoir des réponses aux questions que je peux poser en tant que parlementaire. Je reviendrai donc sur cette affaire.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Pour des questions complémentaires, veuillez vous adresser au ministre de la Justice.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur «les abus d'autorité commis par certains huissiers de justice en matière de recouvrement amiable de dettes» (n° 4-406)

Mme Olga Zrihen (PS). – *Je souhaite attirer l'attention du ministre sur la détresse des citoyens confrontés à des huissiers de justice peu scrupuleux lors de recouvrements de dettes à l'amiable. Les associations de terrain tirent la sonnette d'alarme depuis longtemps et la liste de leurs griefs n'est pas exhaustive. Les activités extrajudiciaires de recouvrement sont réglementées par la loi du 20 décembre 2002, à laquelle les huissiers ne s'estiment pas soumis. Heureux le citoyen qui pourrait lui aussi se déclarer non soumis à certaines lois !*

De nombreux huissiers outrepassent les fonctions pour lesquelles ils sont accrédités et abusent de leur titre afin de réclamer des sommes en l'absence de tout titre exécutoire.

Les acteurs de terrain constatent que les courriers adressés par les huissiers de justice contreviennent souvent à l'interdiction de toute communication comportant des menaces juridiques inexacts. De par leur autorité et fonction, ils abusent de la crédulité de citoyens déjà pris au piège d'un endettement aigu. Je ne généralise pas ces comportements mais je condamne les pratiques abusives de certains membres de la profession.

Dans le plan de lutte contre la pauvreté approuvé en Conseil des ministres, le gouvernement a annoncé qu'il « examinait actuellement les pratiques de recouvrement de certains huissiers ». Les faits sont pourtant connus et une seule question reste en suspens : le ministre a-t-il pris des mesures concrètes afin de mettre fin aux abus d'autorité des huissiers de justice qui aggravent illégalement l'endettement de certains citoyens ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – *Les questions portant sur le recouvrement de dettes et sur le statut des huissiers de justice relèvent du ministre de la Justice. Pour ma part, je suis seulement coordinateur en matière de lutte contre la pauvreté et c'est à ce titre que je répondrai à Mme Zrihen.*

In het Federaal Plan Armoedebestrijding, dat de regering op 4 juli heeft aangenomen, is een hoofdstuk gewijd aan de overmatige schuldenlast. We menen dat de wet moet worden onderzocht, meer bepaald met betrekking tot de reclame, de collectieve schuldenregeling en de inningspraktijken van sommige gerechtsdeurwaarders.

Voorts wachten we de conclusies af van de werkgroepen die de socio-economische dossiers voorbereiden waarin tegen 15 juli beslissingen moeten worden genomen. Een van die werkgroepen buigt zich over het probleem van de overmatige schuldenlast.

Als staatssecretaris voor Armoedebestrijding heb ook ik de klachten van de maatschappelijke werkers en de belangenverenigingen gehoord. We moeten niet de hele beroepsgroep met de vinger wijzen, maar het klopt dat de kosten die sommige gerechtsdeurwaarders aanrekenen soms de schuldenlast doen verdrievoudigen of zelfs verviervoudigen.

Elke mededeling die uitgaat van een gerechtsdeurwaarder veroorzaakt onvermijdelijk een psychologische druk, ook al gaat het om een minnelijke invordering.

We menen ook dat het wettelijke onderscheid tussen de behandeling van de incassobureaus en die van de gerechtsdeurwaarders, die minnelijke invorderingen doen, moet worden weggewerkt. Het huidige onderscheid is niet verenigbaar met de mededingingsregels.

Het gerecht heeft de politieke wereld een duidelijk signaal gegeven toen het vrederecht van Charleroi in een vonnis van 25 oktober 2006 bevestigde dat sommige deurwaarders ten onrechte kosten aanrekenen aan de consumenten.

Persoonlijk meen ik dat, los van het actieplan, het toepassingsgebied van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument moet worden uitgebreid tot de deurwaarders die dergelijke invorderingen doen, teneinde elke dubbelzinnigheid in de tekst weg te werken.

Wat zijn de verschillen? Ten eerste zijn de deurwaarders niet onderworpen aan de sociale inspectie. Vervolgens rekenen ze in tegenstelling tot de incassobureaus heel wat bijkomende kosten aan, waardoor sommige schulden aanzienlijk toenemen. Ten slotte leidt het gebruik van de titel van gerechtsdeurwaarder tot verwarring tussen de gerechtelijke en de minnelijke procedure.

Dat is in eerste instantie een zaak voor de minister van Justitie. Mijn rol bestaat erin mijn collega's aan te sporen hun beleid zodanig bij te stellen dat het de armoedebestrijding ten goede komt. Ik kan me hoe dan ook volkomen aansluiten bij de vaststellingen en de conclusies van mevrouw Zrihen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de staatssecretaris voor de verduidelijkingen. Hij kent het dossier zeer goed.*

Ik hoop dat hij ook aandacht heeft voor de verwarring rond de procedures en voor de psychologische druk die op mensen wordt uitgeoefend, wat vaak tot bijkomende problemen leidt.

Ik zal het dossier op de voet blijven volgen.

Le plan de lutte contre la pauvreté adopté le 4 juillet par le gouvernement comporte un chapitre relatif au surendettement. En effet, nous considérons qu'il y a lieu de revoir la législation dans plusieurs domaines, notamment la publicité, le règlement collectif de dettes et l'intervention des huissiers dans la procédure de recouvrement à l'amiable des dettes des consommateurs.

Au-delà du plan d'action, nous attendons les conclusions des groupes de travail préparant des décisions socio-économiques qui seront annoncées lors de la déclaration du 15 juillet. Un de ces groupes examine le problème du surendettement et nous serons attentifs à ses suggestions.

En qualité de secrétaire d'État à la lutte contre la pauvreté j'ai, moi aussi, entendu les griefs des travailleurs sociaux et des associations de terrain. Il n'y a pas lieu de jeter l'opprobre sur la profession toute entière mais il est vrai que les frais parfois réclamés par certains huissiers font exploser la dette. Il arrive que les dettes soient triplées, voire quadruplées.

Tout courrier émanant d'un huissier de justice provoque inmanquablement une pression psychologique, même dans les cas de recouvrements à l'amiable.

Nous estimons également qu'il faut supprimer la différence légale existant entre le traitement des bureaux de recouvrement et celui des huissiers de justice, qui pratiquent donc le recouvrement à l'amiable. La différence actuelle n'est en tout cas pas fondée au regard des règles existant en matière de concurrence.

La justice a, semble-t-il, envoyé un signal clair au monde politique puisque dans un jugement du 25 octobre 2006, la justice de paix de Charleroi a confirmé le caractère abusif de coûts réclamés aux consommateurs par certains huissiers.

Je voudrais ici vous livrer mon avis personnel. Au-delà du contenu du plan d'action, il faut étendre explicitement et le plus rapidement possible le champ d'application de la loi du 20 décembre 2002, relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, aux huissiers pratiquant ce type de recouvrement, afin de lever toute ambiguïté dans l'interprétation du texte.

Quelles sont, aujourd'hui, les différences ? Tout d'abord, les huissiers ne sont pas soumis à l'inspection sociale. Ensuite, contrairement aux bureaux de recouvrement, ils facturent des frais supplémentaires importants, ce qui a pour effet d'alourdir considérablement certaines dettes. Enfin, la simple utilisation du titre de huissier de justice induit une confusion entre la procédure judiciaire et la procédure amiable.

Ces éléments relèvent du ressort du ministre de la Justice. Mon rôle consiste évidemment à encourager mes collègues à faire évoluer les dossiers dans un sens favorable à la lutte contre la pauvreté. Je vous rejoins en tout cas pour ce qui est des constats établis et des conclusions que vous tirez.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je vous remercie pour toutes ces précisions. Vous connaissez de toute évidence très bien le dossier.

J'espère que vous serez particulièrement attentif à la question de la confusion existant entre les procédures et à la pression psychologique exercée sur les personnes, qui engendre souvent des problèmes supplémentaires.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de hongersnood in Ethiopië» (nr. 4-415)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Meerdere internationale organisaties, maar ook de Ethiopische regering hebben ons de voorbije weken gewezen op de precaire situatie in Ethiopië wat de voedselvoorziening betreft. De Verenigde Naties lanceerden half juni een oproep om 325 miljoen dollar in te zamelen. Zes miljoen kinderen zouden getroffen worden door ziekte en hongersnood. Minstens 75 000 kinderen jonger dan vijf jaar hebben dringend medische hulp nodig. Oorzaak van de crisis is de aanhoudende droogte – in bepaalde streken heeft het nu al een jaar niet meer geregend –, een aanzienlijk verlies van de veestapel, voedseltekort en de hoge prijzen voor voedsel, olie en kunstmest.

Ook de ngo's Caritas Internationaal België en Artsen zonder Grenzen België hebben opgeroepen tot actie en zijn actief in de regio. Het Wereldvoedselprogramma van de Verenigde Naties heeft een programma in samenwerking met de nationale regering van Ethiopië voor de verdeling van voedselhulp. We vernemen echter dat het programma vooral op de steden is gefocust en niet flexibel genoeg is om ook zwaar getroffen landelijke regio's te bedienen. Ngo's zijn wel actief in de moeilijkste regio's.

Heeft de minister in 2008 al middelen vrijgemaakt voor de hongersnood in Ethiopië via de budgetlijnen Noodhulp, Voedselhulp of andere? Er zou sprake zijn van een bijdrage van 500 000 euro voor het Wereldvoedselprogramma.

Zijn de Belgische ngo's in de regio actief betrokken bij eventuele acties die door de Belgische ontwikkelingssamenwerking worden gesteund of is de minister bereid de ngo's bijkomende steun te geven om de hongersnood te bestrijden?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Begin juni heb ik beslist op het budget voedselhulp 500 000 euro vrij te maken voor het Wereldvoedselprogramma (WFP/PAM) in Ethiopië. WFP en de administratie werken aan een dossier dat mij nog deze maand wordt voorgelegd. Toch is WFP op het terrein al met de uitvoering begonnen. Zoals gebruikelijk prefinanciert WFP voorlopig met eigen middelen zodat de betrokkenen nu al geholpen kunnen worden. Zij moeten dus niet wachten tot de administratieve procedure van WFP en van mijn administratie rond is.

De ngo's Caritas en Wereldsolidariteit zijn actief in Ethiopië via projecten gefinancierd door het Belgisch Overlevingsfonds. Ook Caritas heeft uit eigen fondsen al 25 000 euro ter beschikking gesteld voor therapeutische voeding van kinderen.

Aangezien het budget voedselhulp al voor 96% in uitvoering is – door de grote druk op de voedselmarkten nam de nood aan voedselhulp toe en op het budget 2008 werden nauwelijks extra middelen uitgetrokken – en er in een kleine reserve moet worden voorzien voor het najaar, is op dit budget momenteel geen extra inspanning mogelijk voor ngo's in

Je resterai très attentive à l'évolution de ce dossier.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la famine en Éthiopie» (n° 4-415)

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Plusieurs organisations internationales, mais également le gouvernement éthiopien, ont attiré notre attention ces dernières semaines sur la situation précaire de l'approvisionnement alimentaire en Éthiopie. Mi-juin, les Nations unies ont lancé un appel en vue de réunir 325 millions de dollars. Six millions d'enfants seraient touchés par la maladie et la famine. Au moins 75 000 enfants de moins de cinq ans ont besoin d'une aide médicale urgente. Ce sont la sécheresse persistante, la perte considérable de bétail, la pénurie de nourriture et les prix élevés des aliments, de l'huile et des engrais qui sont à l'origine de la crise.

Les ONG Caritas international Belgique et Médecins sans frontières Belgique sont actives dans la région et réclament également une action. Le Programme alimentaire mondial des Nations unies a mis sur pied un programme commun avec le gouvernement national éthiopien pour la répartition de l'aide alimentaire. Nous apprenons toutefois que ce programme est surtout focalisé sur les villes et n'est pas suffisamment flexible pour aider les régions rurales lourdement touchées. Les ONG sont toutefois actives dans les régions les plus difficiles.

Le ministre a-t-il déjà dégagé, en 2008, des moyens pour l'aide alimentaire en faveur de l'Éthiopie par la voie des lignes budgétaires Aide d'urgence, Aide alimentaire ou autres ? Il serait question d'une contribution de 500 000 euros pour le Programme alimentaire mondial.

Les ONG belges actives dans la région sont-elles associées aux actions éventuelles qui seront soutenues par la Coopération au développement belge ou le ministre est-il prêt à apporter une aide supplémentaire aux ONG pour lutter contre la famine ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – Début juin, j'ai décidé de dégager, sur le budget de l'aide alimentaire, 500 000 euros pour le Programme alimentaire mondial – PAM. Le PAM et l'administration préparent un dossier qui me sera encore soumis avant la fin de ce mois. Le PAM est toutefois déjà à pied d'œuvre sur le terrain. Comme d'habitude, le PAM préfinance provisoirement à l'aide de ses propres moyens pour que les intéressés puissent déjà bénéficier de l'aide. Il ne doit donc pas attendre que la procédure administrative du PAM et de mon administration soit terminée.

Les ONG Caritas et Solidarité mondiale sont actives en Éthiopie dans des projets financés par le Fonds de survie belge. Caritas a également mis 25 000 euros de ses fonds propres à disposition pour l'alimentation thérapeutique des enfants.

Étant donné que le budget de l'aide alimentaire est déjà en cours d'exécution à 96% – en raison de l'énorme pression sur les marchés alimentaires, les besoins en aide alimentaire ont augmenté et des moyens extraordinaires sont prévus au budget 2008 – et que l'on doit prévoir une petite réserve pour l'automne, il n'est pas possible de faire un effort

Ethiopië.

In het raam van de cofinanciering van ngo's subsidieert DGOS, binnen de programma's 2008-2010 van Oxfam Wereldwinkels en SOS Faim, acties in Ethiopië voor een bedrag van respectievelijk 220 000 en 263 000 euro.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V-N-VA). – Ik vind het een goede beslissing 500 000 euro vrij te maken voor de hongersnood in Ethiopië. Wel betreur ik dat u alle middelen concentreert op het Wereldvoedselprogramma. Het was wellicht beter geweest ook de belangrijke Belgische actoren op het terrein te steunen. Zo is Artsen zonder Grenzen in Ethiopië al tien jaar actief met duizend lokale medewerkers en vijftig expats in regio's waar de nationale autoriteiten minder toegang hebben. Hetzelfde geldt voor een organisatie als Caritas die na vier jaar aanwezigheid op het terrein een voedselcentrum heeft opgericht dat perfect operationeel is. Had u er niet beter aan gedaan in de voorziene enveloppe beide benaderingen te combineren?

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (Stuk 4-127) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Collignon verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerd en teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1174/6.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp ter opheffing van de retributie van 0,1 euro op de emissierechten die gratis worden toegekend (Stuk 4-844) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Fournaux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp.

supplémentaire sur ce budget pour les ONG situées en Éthiopie.

Dans le cadre du cofinancement des ONG, la DGCD subsidie, par le biais des programmes 2008-2010 d'Oxfam Magasins du monde et de SOS Faim, des actions en Éthiopie pour des montants de 220 000 et de 263 000 euros.

Mme Sabine de Bethune (CD&V-N-VA). – *C'est une bonne décision d'avoir dégagé 500 000 euros pour la famine en Éthiopie. Je regrette cependant que vous concentriez tous les moyens sur le Programme alimentaire mondial. Il eût été préférable de soutenir également les importants acteurs belges sur le terrain. Ainsi, l'ONG Médecins sans frontières est déjà active depuis dix ans en Éthiopie, avec un millier de collaborateurs locaux et 50 expatriés, dans des régions moins accessibles aux autorités nationales ont. Cela vaut également pour une organisation comme Caritas qui, après quatre ans de présence sur le terrain, a créé un centre alimentaire qui fonctionne parfaitement. N'eût-il pas été préférable de combiner ces deux approches dans l'enveloppe prévue ?*

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (Doc. 4-127) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1^{er}, de la Constitution)

Discussion générale

M. le président. – M. Collignon se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet amendé et renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1174/6.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant abrogation de la rétribution de 0,1 euro sur les quotas d'émission alloués gratuitement (Doc. 4-844) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – M. Fournaux se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1202/4.)

Zie stuk Kamer 52-1202/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de nieuwe aanwijzing van de leden van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding» (nr. 4-409)

De heer Jurgen Ceder (VB). – Via een persbericht van de Ministerraad hebben wij vernomen dat de raad van bestuur van het CGKR voor een nieuwe termijn van zes jaar werd vernieuwd. Van de 42 leden en plaatsvervangers worden er 28 door de federale regering aangewezen; de overige worden door de Vlaamse regering, de Brusselse regering, de Franse gemeenschapsregering, de Waalse regering en de Duitstalige regering gekozen. Luidens het koninklijk besluit van 28 februari 1993 worden de leden gekozen ‘omwille van hun deskundigheid, hun ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag’.

Aangezien ik de betrokkenen niet allemaal kende, heb ik op het internet een en ander nagetrokken. Ik kwam tot de vaststelling dat de meerderheid van de leden van de raad van bestuur op basis van hun partijpolitieke aanhorigheid worden aangewezen. Van de 28 mensen die door de federale overheid worden aangewezen, konden we er 20 heel gemakkelijk bij een politieke partij thuisbrengen; het gaat om kabinetmedewerkers, mandatarissen, kandidaten op een lijst en dergelijke meer. Twee personen vielen iets moeilijker partijpolitiek thuis te brengen en slechts zes personen waren via het internet niet onmiddellijk ergens partijpolitiek onder te brengen, al valt er natuurlijk niet aan te twijfelen dat ook zij in het partijpolitieke plaatje thuishoren. Hoe dan ook maakt dit lijstje duidelijk dat de zitjes netjes over de partijen werden verdeeld, uiteraard met uitsluiting van het Vlaams Belang.

Dat onafhankelijkheid als criterium geldt, slaat dus nergens op. We hebben veel sporen gevonden van politieke invloed, maar zeer weinig sporen van deskundigheid, ervaring, onafhankelijkheid of bijzonder moreel gezag.

Wie selecteert in feite de kandidaten voor de raad van bestuur? Doen de partijen de voordrachten of durft de minister staande te houden dat ze in volle onafhankelijkheid de selectie heeft gedaan?

Indien de minister volhoudt dat ze in volle onafhankelijkheid heeft beslist, op basis van welke criteria gebeurde dat dan wel en hoe komt het dan dat de verdeling wonderwel overeenstemt met de partijpolitieke verdeelsleutel?

Het koninklijk besluit bepaalt dat de deskundigheid, de ervaring, de onafhankelijkheid en het moreel gezag van elk van de kandidaten moet worden gecontroleerd en beoordeeld. Hoe gebeurde dat? Wordt voor elk van hen een dossier aangelegd en kan ik daarvan inzage krijgen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – De leden van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la nouvelle désignation des membres du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 4-409)

M. Jurgen Ceder (VB). – Nous avons appris par un communiqué de presse du Conseil des ministres que le conseil d'administration du CECLR avait été renouvelé pour un nouveau terme de six ans. Vingt-huit des quarante-deux membres et suppléants sont désignés par le gouvernement fédéral ; les autres sont choisis par les gouvernements flamands, bruxellois, de la Communauté française, wallon et germanophone. Selon l'arrêté royal du 28 février 1993, le choix est fondé sur la compétence, l'expérience, l'indépendance et l'autorité morale.

Ayant fait quelques recherches sur internet, j'ai constaté que la plupart des membres du conseil d'administration étaient désignés sur la base de leur appartenance politique. Vingt des vingt-huit personnes désignées par le gouvernement fédéral pouvaient sans peine être reliées à un parti politique ; il s'agit de collaborateurs de cabinet, de mandataires, de candidats aux élections, etc. Le rattachement à un parti politique était moins évident pour deux personnes et six personnes seulement ne pouvaient être immédiatement situées politiquement par le biais de l'internet. Quoi qu'il en soit, cette liste permet d'établir clairement que les sièges ont été répartis entre les partis, à l'exclusion bien sûr du Vlaams Belang.

Les traces d'influence politique sont nombreuses, mais il en va autrement des traces de compétence, d'expérience, d'indépendance ou d'autorité morale.

Qui choisit les candidats du conseil d'administration ? Les partis élaborent-ils les listes de candidats ou la ministre ose-t-elle maintenir qu'elle a opéré la sélection en toute indépendance ? Dans l'affirmative, comment peut-elle expliquer que la répartition corresponde parfaitement à la clé de répartition propre aux partis politiques ?

Selon l'arrêté royal, la compétence, l'expérience, l'indépendance et l'autorité morale de chaque candidat doivent être contrôlées et évaluées. Comment procède-t-on ? Établit-on un dossier pour chacun d'entre eux ? J'aimerais recevoir des informations à ce sujet.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – Les candidats au conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances

racismebestrijding worden voorgedragen door de verschillende regeringen van ons land: de federale regering, de Vlaamse regering en de regeringen van het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ze worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Voor het antwoord op de vraag naar de criteria die worden gehanteerd, verwijst ik naar het koninklijk besluit van 28 februari 1993, waaruit de heer Ceder zelf heeft geciteerd. Hierin staat dat de leden worden gekozen omwille van hun deskundigheid, hun ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag. Die criteria zijn duidelijk en ze overstijgen de partijpolitieke aanhang.

De kandidaten worden voorgedragen door de respectieve regeringen. Het zijn dan ook de regeringen die nagaan of de kandidaten aan de criteria voldoen.

Op de lijst met leden tref ik veel docenten en specialisten in het vreemdelingenrecht aan en ook vertegenwoordigers van het middenveld die ervaring hebben op het gebied van interculturaliteit. Velen komen dus uit gespecialiseerde milieus. Ik zal u de lijst met de leden en hun beroepsbezigheden, competenties, ervaring en moreel gezag bezorgen.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Uit de gegevens die ik zelf kon verzamelen, leid ik af dat heel wat mensen gespecialiseerd zijn in politieke actie, maar van ervaring, deskundigheid of moreel gezag vind ik weinig of geen sporen. We hebben hier toch met een overheidsinstelling te maken die met overheidsgeld wordt gefinancierd en tevens een deel van de vervolgingsbevoegdheid uitoefent. Door de rechtstreekse dagvaarding heeft het Centrum op het vlak van de racisme- en discriminatiewet een deel van de vervolgingsmacht in handen; het kan beslissen wie voor de rechtbank moet komen en wie niet.

Voor mij is het onaanvaardbaar dat een dergelijke instelling wordt bestuurd door politieke creaturen die aan geen enkele van de vereiste criteria blijken te voldoen. Het ergste is nog wel dat Hervé Hasquin, de man van het racistische en anti-Vlaamse FDF, tot voorzitter van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding is benoemd. Dan kan men net zo goed een jager voorzitter maken van de dierenbescherming of vetsmelter Verkest voorzitter maken van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. Het Centrum blijft wat het is: een bastion van anti-Vlaams racisme.

De voorzitter. – Het is misschien een detail, maar ik wist niet dat de heer Hasquin lid is van het FDF.

Dat is hoe dan ook geen schande.

et la lutte contre le racisme sont proposés par les divers gouvernements de notre pays : le gouvernement fédéral, le gouvernement wallon et les gouvernements de la Région wallonne, de la Communauté française, de la Communauté germanophone et de la Région de Bruxelles-Capitale. Les membres sont désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Quant aux critères requis, je vous renvoie à l'arrêté royal du 28 février 1993, auquel M. Ceder s'est lui-même référé et selon lequel les membres sont choisis en raison de leur compétence, de leur expérience, de leur indépendance et de leur autorité morale. Ces critères sont clairs et dépassent le cadre de l'appartenance politique.

Puisque les gouvernements proposent les candidats, il leur appartient de vérifier si ces derniers répondent aux critères.

La liste des membres comporte de nombreux professeurs et spécialistes du droit des étrangers, ainsi que des représentants de la société civile, experts en matière interculturelle. Ils sont donc nombreux à émaner de milieux spécialisés. Je vous communiquerai la liste des membres ainsi que leurs activités professionnelles, leurs compétences, leur expérience et leur autorité morale.

M. Jurgen Ceder (VB). – *Selon les informations que j'ai pu réunir, de nombreuses personnes sont spécialisées dans l'action politique, mais je n'ai trouvé aucune trace – ou fort peu – d'expérience, de compétence ou d'autorité morale. Il s'agit pourtant d'un organisme public financé par l'argent public et compétent en matière de poursuites. Par le biais de la citation directe, le centre peut en effet décider ou non d'envoyer une personne devant un tribunal.*

Je trouve inacceptable qu'un tel organisme soit dirigé par des créatures politiques qui ne semblent répondre à aucun des critères requis. Le pire est la nomination de Hervé Hasquin, l'homme du FDF raciste et anti-flamand, en tant que président du conseil d'administration. C'est comme si on désignait un chasseur à la présidence de la Société protectrice des animaux !

Le centre reste ce qu'il est : un bastion du racisme anti-flamand.

M. le président. – *J'ignorais que M. Hasquin était membre du FDF.*

De toute façon, ce n'est pas une honte.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het beperken van studentenarbeid tot de zomermaanden» (nr. 4-404)

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het beperken van studentenarbeid tot de zomermaanden» (nr. 4-407)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Met enige verbazing heb ik begin deze week kennis genomen van de plannen van de minister om drastische veranderingen aan te brengen in de tewerkstellingsmogelijkheden van studenten. De minister stelde voor studentenarbeid te beperken tot de zomermaanden. Tijdens die drie zomermaanden zouden studenten tegen een verlaagd RSZ-tarief kunnen werken; de overige maanden van het jaar zouden voor hen de normale sociale bijdragen gelden. Gisteren stelde de minister in de Kamercommissie nog een ander denkspoor voor: tijdens de zomermaanden werken studenten tegen een verlaagd RSZ-tarief en de rest van het jaar kunnen ze halftijds werken tegen de verlaagde bijdrage die geldt voor ongeschoolden.

Zelf houd ik me al enige tijd met dit onderwerp bezig. Ik heb daarover een wetsvoorstel ingediend, dat vandaag in overweging wordt genomen en dat de tekorten in de huidige wet- en regelgeving moet oplossen. Het thema is mij dus niet vreemd. Het huidige systeem is complex en dringend aan hervorming toe. Onder hervorming versta ik, enerzijds, een vereenvoudiging van het systeem en, anderzijds, een versoepeling van het systeem op maat van alle betrokken partijen. Dat zijn op de eerste plaats natuurlijk de studenten, maar ook de ouders, werkgevers en werknemers.

Het huidige studentenstatuut houdt weinig rekening met de noden van de hedendaagse studenten. De tijd dat studenten vakantiewerk deden om een laptop te betalen of met vakantie te kunnen gaan is voorbij. Vandaag moeten alsmeer studenten zelf een stukje van hun studiekosten betalen, zoals de huur van een kot of het inschrijvingsgeld.

Uit de gesprekken die ik naar aanleiding van het wetsvoorstel heb gevoerd met ervaringsdeskundigen, zowel bij jobdiensten als bij de werkgeversorganisaties, blijkt dat de vraag naar een flexibel systeem zeer groot is. Deze vraag gaat vooral uit van de distributie- en horecasector, omdat zij het hele jaar door met een nijpend personeelstekort kampen. De sector is het hele jaar door op zoek naar flexibel personeel, zoals studenten, omdat die zich perfect lenen tot het onregelmatig werkschema dat eigen is aan de horeca.

Naar aanleiding van het voorstel om de huidige wetgeving omtrent studentenarbeid te hervormen, heb ik daarom de volgende vragen:

1. Het systeem zoals het nu georganiseerd is, heeft te weinig oog voor de zelfstandige rol van studenten. Wat is de mening van de minister hierover?
2. In het advies van de NAR vernemen we het standpunt van de werknemersorganisaties, die menen dat studenten een bedreiging vormen voor de laaggeschoolde werknemers. Werkgevers weerleggen dit standpunt terecht door te stellen

Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la limitation du travail d'étudiant aux mois d'été» (n° 4-404)

Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la limitation du travail d'étudiant aux mois d'été» (n° 4-407)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *J'ai appris avec étonnement cette semaine que la ministre souhaitait introduire des changements radicaux en ce qui concerne les possibilités d'emploi des étudiants. Elle a proposé de limiter le travail d'étudiant aux mois d'été. Durant les trois mois d'été, les étudiants pourraient travailler en payant des cotisations sociales réduites ; durant les autres mois de l'année, ils seraient soumis au taux ONSS ordinaire. Hier, la ministre a proposé une autre piste de réflexion : durant les mois d'été, les étudiants travailleraient en payant des cotisations sociales réduites et durant les autres mois, ils pourraient travailler à mi-temps en versant les cotisations réduites applicables aux travailleurs non qualifiés.*

À cet égard, j'ai déposé une proposition de loi qui doit être prise en considération aujourd'hui et qui tend à remédier aux lacunes de la législation actuelle. Dès lors, je connais bien la question. Le système actuel est complexe et nécessite une réforme urgente. Cela signifie qu'il doit être simplifié et adapté en fonction de toutes les parties concernées, à savoir, en premier lieu, les étudiants, naturellement, mais également les parents, les travailleurs et les employeurs.

Le statut actuel des étudiants ne tient pas suffisamment compte des besoins des étudiants qui, de nos jours, travaillent pendant leurs vacances pour payer eux-mêmes une partie de leurs frais d'études, comme la location d'un studio ou les droits d'inscription, et non plus pour s'offrir un ordinateur ou partir en vacances.

Il ressort des discussions que j'ai eues dans le cadre de la proposition de loi, qu'il y a une forte demande pour un système flexible, en particulier de la part du secteur de l'horeca et de la distribution, secteur confronté, tout au long de l'année, à une grave pénurie de personnel. Ce secteur recherche continuellement du personnel flexible, tel que les étudiants qui se prêtent parfaitement au rythme de travail irrégulier propre à l'horeca.

Concernant la proposition de loi visant à réformer la législation relative au travail d'étudiant, je souhaite poser à la ministre les questions suivantes :

1. *Le système tel qu'il est actuellement organisé ne tient pas suffisamment compte du rôle indépendant des étudiants. Qu'en pense la ministre ?*
2. *L'avis rendu par le CNT fait état de la position des organisations de travailleurs, selon lesquelles, les étudiants constituent une menace pour les travailleurs peu qualifiés. Les employeurs réfutent cet argument en invoquant que les heures auxquelles les étudiants peuvent se libérer, en particulier le soir, le week-end et à des moments non planifiés, ne sont pas les mêmes que celles auxquelles les*

dat de uren waarop studenten zich beschikbaar stellen, vooral 's avonds, in het weekend en op onverwachte en vaak ongeplande momenten, niet dezelfde uren zijn waarop laaggeschoolden willen werken. Ik had graag de mening van de minister vernomen over beide standpunten.

3. In tijden waarin bedrijven er een krap personeelsbestand moeten op nahouden, betekenen werkstudenten voor veel bedrijven zelfs dé garantie op continuïteit en dus op zekerheid voor de vaste werknemers. Een bijkomende reden dus om werkstudenten het hele jaar door te laten werken. Wat denkt de minister hierover?

4. Wat vindt de minister ervan om niet langer te spreken van een systeem van twee maal 23 dagen, maar in de plaats daarvan te werken met een systeem van 400 uur. Een student zou dan 400 uur kunnen werken tegen een verlaagd RSZ-tarief. Beslist de student om meer dan 400 uur per jaar te werken, dan zal hij/zij vanaf het 401^{ste} uur de normale sociale bijdrage betalen. De 400 uur tegen een lager RSZ-tarief hebben ze dus sowieso verworven.

5. Ook de arbeidsovereenkomst voor werkstudenten is aan herziening toe. Wat denkt de minister over een verlaging van de minimumduur van zo'n overeenkomst tot 2 uur en van een maximumduur tot 1 jaar? Studeren doet men immers ook voor een jaar en kan daarom net een vereenvoudiging en verduidelijking van de regelgeving betekenen.

6. Bedrijven die een werkstudent later in het jaar als vaste werknemer willen aanwerven, moeten een deel van de lastenverlaging van tijdens de zomervakantie alsnog bijbetalen. Daarnaast stelt de minister ook voor een werkstudent maximaal 33 dagen bij dezelfde werkgever aan de slag te laten gaan. Indien die werkstudent meer dan 33 dagen wil werken, moet hij een andere werkgever zoeken. Vindt de minister niet dat deze regels zowel werkgever als werkstudent, die in vakantiewerk dé opstap naar een echte baan ziet, bestraffen?

Tot slot vraag ik de minister deze kwestie niet langer voor zich uit te schuiven. Er moeten dringend knopen worden doorgehakt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Krachtens de huidige wetgeving mogen studenten twee periodes tegen een verlaagd RSZ-tarief werken: 23 dagen tijdens de zomervakantie en 23 dagen daarbuiten. Dankzij die arbeid kunnen veel studenten hun studies betalen of wat zakgeld verdienen. De financiële druk op de ouders wordt verlicht en vaak worden ook de studieleningen en studiebeurzen die momenteel volstrekt ontoereikend zijn, aangevuld.*

Studentenarbeid is dus een goede zaak. De studenten werken meestal 's avonds of in de weekends en nemen dus niet het werk af van andere werknemers. Ik ben dan ook deels blij met het initiatief van de minister van Werk om de periode van twee maal 23 dagen met één maand tot drie maanden uit te breiden.

Het voorstel van collega Lijnen om niet langer de maanden, maar de uren te tellen, lijkt me interessant. Minder blij ben ik met het idee om de arbeidsperiode tot de zomer te beperken. Dat is jammer omdat de studenten met een tweede zittijd de mogelijkheid om te werken wordt ontnomen.

Ik erken dat aan twee bekommernissen tegemoet moet worden

travailleurs peu qualifiés veulent travailler. Qu'en pense la ministre ?

3. À une époque où les entreprises doivent garder des effectifs de personnel réduits, les jobistes constituent même pour beaucoup d'entreprises la garantie de continuité et donc, de sécurité, pour les travailleurs permanents. Une raison supplémentaire donc pour laisser travailler les étudiants jobistes toute l'année. Quel est l'avis de la ministre à ce sujet ?

4. Que pense la ministre du fait de ne plus parler d'un système de deux fois 23 jours mais plutôt d'un système de 400 heures. Un étudiant pourrait travailler 400 heures par an en versant des cotisations sociales réduites et il verserait des cotisations au taux normal à partir de la 401^{ème} heure.

5. Le contrat de travail pour les étudiants jobistes est également soumis à révision. Que pense la ministre d'un abaissement de la durée minimum d'un tel contrat à deux heures et d'une durée maximum d'un an ? Lorsque l'on étudie, c'est également pour un an et cela pourrait donc représenter une simplification et une clarification de la réglementation.

6. Les entreprises qui veulent engager plus tard dans l'année un étudiant jobiste comme travailleur permanent, doivent encore suppléer une partie de la diminution des charges qui est intervenue durant les vacances d'été. En outre, la ministre prévoit un maximum de 33 jours auprès du même employeur pour un étudiant jobiste. Si celui-ci veut travailler davantage, il doit chercher un autre employeur.

La ministre n'estime-t-elle pas que ces mesures lèsent tant l'employeur que l'étudiant jobiste qui voit, dans le travail de vacances, un tremplin vers un réel emploi ?

Enfin, je plaide auprès de la ministre pour que l'on tranche d'urgence un certain nombre de points.

Mme Dominique Tilmans (MR). – La législation actuelle permet aux étudiants de travailler 23 jours pendant les vacances d'été et 23 jours en dehors de cette période tout en bénéficiant de cotisations sociales avantageuses. Ce travail permet à beaucoup de jeunes de payer leurs études ou de disposer d'argent de poche ; il soulage le budget des parents et, très souvent, vient compléter les prêts et bourses totalement insuffisants à ce jour.

On ne peut qu'être favorable aux jobs d'étudiants. Les étudiants travaillent le plus souvent le week-end et en soirée et ils ne prennent donc pas l'emploi d'autres travailleurs. Je salue donc en partie l'initiative de la ministre de l'Emploi visant à porter la période de travail autorisé de deux fois 23 jours à trois mois, soit un mois supplémentaire.

La proposition formulée par ma collègue me paraît elle aussi intéressante. Elle suggère de ne plus comptabiliser des mois de travail mais des heures. Je déplore cependant l'idée de limiter la période de travail à l'été. C'est dommage dans la mesure où les étudiants devant présenter une seconde session d'examens sont ainsi privés de la possibilité de travailler.

gekomen. Ten eerste moet studentenarbeid binnen een bepaald kader en mits controle mogelijk zijn. Ten tweede moet zwartwerk worden vermeden. Dat leidt tot een dubbele doelstelling. Enerzijds mogen studenten niet worden verhinderd om wettelijk te werken of om de arbeidsmarkt te ontdekken, anderzijds moet tegemoet worden gekomen aan de economische nood om jongeren in te zetten die bereid zijn flexibel te werken.

Ik heb het antwoord dat de minister in de Kamer heeft gegeven, deels gehoord. Blijkbaar staat ze niet achter het ontwerp dat in de pers werd voorgesteld. Welke richting wil ze uitgaan met de studentenarbeid?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – De informatie over de vereenvoudiging van het stelsel van de studentenarbeid die in de pers werd verspreid was onvolledig.

Momenteel zijn er verschillende denksporen om het systeem zowel voor de studenten als voor de werkgevers te vereenvoudigen en te verbeteren. Het voorstel dat in de pers werd verspreid, is er één van. Er zijn wel zes à zeven verschillende mogelijkheden. Bovendien werd het kabinet voor de publicatie van de artikels niet om bevestiging gevraagd.

Het regeerakkoord bepaalt dat, in overleg met de sociale partners, een vereenvoudiging van het huidige systeem van studentenarbeid zal worden uitgewerkt. De problemen die voortvloeien uit de huidige reglementering en die in februari door de sociale partners in de NAR in een verdeeld advies naar voren werden gebracht, moeten een oplossing krijgen.

Senator Lijnen verwijst naar de noodzaak een statuut te creëren zowel op maat van de student en zijn ouders als op maat van de werkgevers. Ik deel die bezorgdheid, maar ik ga uit van het principe dat een student boven alles student is en nadien pas werknemer. De voornaamste zorg van een student moet de goede afloop van zijn studies zijn. Het is belangrijk dat studenten kunnen werken, dat ze de kans krijgen contacten te leggen en ervaring op te doen in het bedrijfsleven.

Tegelijkertijd hebben werkgevers nood aan rechtszekerheid. De tewerkstelling van studenten komt tegemoet aan een reële economische en organisatorische nood van de bedrijven. Het is bovendien uitgesloten dat de hervorming van de studentenarbeid zou leiden tot het creëren van een vijver van goedkopere werkkrachten die gemakkelijk beschikbaar, flexibeler en meegaander zijn dan de zogenaamde gewone werknemers.

Wat de vragen van mevrouw Tilmans betreft, wil ik onderstrepen dat ik, in tegenstelling tot wat in het krantenartikel wordt beweerd, nog geen definitieve oplossing heb. We moeten eerst met vijf partijen een consensus vinden. Vakbonden, werkgevers en studenten moeten akkoord gaan, en allen hebben ze een andere visie. Ik zal pas een ontwerp voorstellen als ik het akkoord heb van alle betrokken partijen. Ik ben dan ook helemaal niet blij met het lek.

Het is mijn vaste wil om het systeem van de studentenarbeid te vereenvoudigen en de studenten meer mogelijkheden te bieden. Ik wil echter ook vermijden dat studentenarbeid een

Je reconnais qu'il faut répondre à deux préoccupations. La première est d'autoriser le travail étudiant tout en le limitant, le balisant et le contrôlant. La seconde est d'éviter le travail au noir. Cela amène à poursuivre un double objectif. Il s'agit, d'une part, de ne pas empêcher les étudiants de travailler en toute légalité et de se frotter au monde du travail et, d'autre part, de satisfaire le besoin économique de recourir à des jeunes disposés à accepter des horaires flexibles.

J'ai entendu en partie la réponse que la ministre a apportée à la Chambre des représentants. Il semblerait qu'elle ne défende pas le projet présenté dans la presse. La ministre pourrait-elle donc nous en dire plus sur l'orientation qu'elle privilégie aujourd'hui concernant les jobs d'étudiants ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – *L'information publiée par la presse sur la simplification du régime de travail des étudiants était incomplète.*

Actuellement, il existe plusieurs pistes de réflexion pour simplifier et améliorer le système, tant pour les étudiants que pour les employeurs. La proposition relayée dans la presse est une d'entre elles. De plus, la confirmation du Cabinet n'a pas été demandée pour la publication des articles.

L'accord de gouvernement prévoit qu'une simplification du régime actuel de travail des étudiants sera élaborée en concertation avec les partenaires sociaux. Il faut résoudre les problèmes résultant de la réglementation actuelle et qui ont été mis en avant au CNT par les partenaires sociaux dans un avis partagé.

La sénatrice Lijnen se réfère à la nécessité de créer un statut sur mesure tant pour l'étudiant que pour ses parents ou pour l'employeur. Je partage cette préoccupation mais je pars du principe que l'étudiant est d'abord et avant tout un étudiant et seulement ensuite un travailleur. Un étudiant doit en priorité se préoccuper du bon déroulement de ses études. Il importe que les étudiants puissent travailler, qu'ils aient la possibilité de prendre des contacts et d'acquérir de l'expérience dans le monde du travail.

En même temps, les employeurs ont besoin de sécurité juridique. L'emploi des étudiants répond à un besoin réel en matière économique et sur le plan de l'organisation des entreprises. De plus, il est exclu que la réforme du travail des étudiants conduise à la création d'une réserve de main-d'œuvre meilleur marché, plus disponible et plus flexible que les travailleurs dits ordinaires.

En réponse aux questions de Mme Tilmans, je soulignerai que, contrairement à ce que pouvait laisser croire l'article paru dans la presse, je ne dispose pas encore d'une solution totalement aboutie. Nous devons d'abord parvenir à un consensus entre cinq parties. Nous devons en outre obtenir l'accord des syndicats, des employeurs et des étudiants, et tous ont un avis différent. Je ne présenterai officiellement un projet que lorsque j'aurai l'accord de toutes les parties intéressées. Je suis donc particulièrement mécontente de cette fuite.

Je tiens particulièrement à simplifier le système du travail

bedreiging vormt voor de klassieke arbeid. Er moet voldoende controle zijn en fraude moet worden vermeden. Er liggen verschillende ideeën op tafel, elk met zijn voordelen en zijn nadelen.

Een urensysteem heeft als voordeel dat het flexibel is, maar het nadeel dat het niet goed gecontroleerd kan worden. Het is bijna onmogelijk om te weten of een jongere 200 of 399 uren heeft gewerkt. Met de huidige informaticasystemen en technologie kunnen de arbeidsuren niet efficiënt worden gecontroleerd. Bovendien moeten de werkgevers in dat DIMONA-systeem RSZ-aangiften doen die volledig verschillen naargelang het aantal uren en dagen dat werd gepresteerd. Ten slotte kunnen die arbeidsuren op een gegeven moment een bedreiging vormen voor de reguliere arbeid.

Het is echter geen slecht idee. Het moet verder worden uitgediept.

Het voorstel dat in de pers werd gelekt biedt als voordeel dat de arbeidsperiode tot drie maanden wordt verlengd zonder dat moet worden nagegaan of de student al dan niet in orde is aangezien in juli, augustus en september elke student kan werken. Dat vergemakkelijkt de controle en bovendien stemt de termijn overeen met een trimester van de sociale zekerheid. Het systeem heeft als nadeel dat de voordelen van de studentenarbeid niet gelden tijdens de weekends of tijdens de Paasvakantie, al is het nog altijd mogelijk de periode uit te breiden.

Ik herinner eraan dat elke student met een klassieke arbeidsovereenkomst kan werken, met zeer veel voordelen op voorwaarde dat de limiet van 230 uren per trimester niet wordt overschreden. Dat is meer dan een halftijdse job.

Een andere mogelijkheid is dat alles wordt samengevoegd en dat wordt nagegaan hoe de controle kan worden uitgeoefend.

Persoonlijk meen ik dat het mogelijk moet zijn om zowel tijdens het jaar, bijvoorbeeld in de Paasvakantie, als tijdens de zomervakantie te werken. We moeten een systeem vinden waarbij controle mogelijk is, dat geen concurrentie vormt met de reguliere arbeid en de studenten toelaat te blijven studeren. Het lijkt me mogelijk op korte termijn een akkoord te vinden, maar we moeten het einde van de besprekingen in de Nationale Arbeidsraad afwachten. Mochten daar maatregelen voor lage lonen worden voorgesteld die veel meer voordelen bieden dan het huidige systeem van studentenarbeid, dan zou het probleem meteen van tafel zijn. Het debat zou dan volledig worden toegespitst op het maximum aantal uren dat een student mag werken zonder dat hij de kinderbijslag verliest.

Het is nog te vroeg om conclusies te trekken. We werken aan een oplossing en we hebben de verschillende partners, namelijk de middenstandsorganisaties, de vakbonden en de studenten, ontmoet. Na het reces moet er een oplossing zijn.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik ben het met de minister eens dat studeren de voornaamste zorg van studenten moet zijn, maar toch vraag ik de realiteit onder ogen te zien. Steeds meer studenten voorzien zelf in hun levensonderhoud en alle jongeren moeten de kans krijgen om verder te

étudiant et à accroître les possibilités de travail pour les étudiants mais aussi à éviter que ce travail ne concurrence le travail classique ; je souhaite également organiser un contrôle suffisant et éviter les fraudes. Différentes pistes sont sur la table. Chacune présente des avantages et des inconvénients, mais d'ordre différent.

Ainsi, un système d'heures offre l'avantage d'être flexible mais a l'inconvénient d'être assez incontrôlable. Il est pratiquement impossible de savoir si un jeune a travaillé 200 ou 399 heures. Les systèmes informatiques et la technologie actuellement employés ne permettent pas encore un contrôle efficace de ces heures de travail. De plus, ce système, appelé DIMONA, contraint les employeurs à remplir des déclarations à l'ONSS totalement différentes selon les heures et les jours de travail prestés. Enfin, ces heures de travail peuvent, à un moment donné, concurrencer le travail normal.

Cependant, l'idée n'est pas mauvaise et mérite d'être analysée.

Le système faisant l'objet d'une fuite dans la presse présente l'immense intérêt de permettre une durée de travail de trois mois sans qu'il soit nécessaire de vérifier si le jeune est ou non en ordre puisque n'importe quel étudiant peut travailler durant les mois de juillet, août et septembre. Cela facilite le contrôle et, de plus, la durée correspond à un trimestre de sécurité sociale. Le désavantage du système est qu'il ne permet pas de travailler en bénéficiant des avantages du travail étudiant pendant les week-ends ni, par exemple, pendant les vacances de Pâques, encore que l'on pourrait envisager de l'étendre à cette période.

Je rappelle que tout étudiant peut travailler sous un contrat classique, avec énormément d'avantages pour peu qu'il ne dépasse pas 230 heures par trimestre, ce qui est énorme puisque cela représente plus d'un mi-temps.

Une autre piste consisterait à cumuler l'ensemble et à examiner techniquement comment peut s'exercer le contrôle.

À titre personnel, je considère que l'on doit pouvoir permettre de travailler à la fois pendant l'année, notamment pendant les vacances de Pâques, et pendant les grandes vacances. Il faut trouver un système contrôlable, qui ne concurrence pas le travail normal mais qui permette aussi aux étudiants d'étudier. Un accord me paraît possible d'ici peu mais il est important d'attendre la fin des discussions au sein du Conseil national du travail. Présenter des mesures bas salaires très fortes aboutissant à des avantages plus importants que ceux du travail étudiant actuel viderait la problématique de sa substance. Tout le débat porterait alors sur le nombre maximum d'heures de travail autorisé pour que l'étudiant puisse conserver les allocations familiales.

Je ne m'avancerai pas plus aujourd'hui car il serait prématuré de conclure. Nous travaillons sur la question et nous avons rencontré les différents partenaires, à savoir les classes moyennes, les syndicats et les étudiants. Le dossier devrait être mûr à la rentrée politique.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Comme la ministre, je pense que les études doivent être la préoccupation principale des étudiants, mais il faut regarder la réalité en face. De plus en plus d'étudiants pourvoient eux-mêmes à leur subsistance et tous les jeunes doivent avoir la possibilité de poursuivre leurs

studeren, wat hun sociale afkomst of hun financiële thuissituatie ook is. Steeds meer studenten zullen genoodzaakt zijn om te werken, omdat ze hun studies zelf moeten bekostigen en vaak zelf in hun levensonderhoud moeten voorzien.

Het is ook niet de bedoeling een vijver van goedkope werkkrachten aan te leggen. We stellen een systeem voor van 400 verworven uren. Studenten kunnen dan nog beslissen om meer te werken, maar vanaf het 401^{ste} uur geldt dan wel het normale tarief. Het is absoluut niet de bedoeling dat studenten concurrenten worden van ongeschoolde of laaggeschoolde werknemers. We denken net dat dit systeem aanvullend kan werken en dat het ene het andere kan versterken.

Ik wil van deze gelegenheid ook gebruik maken om de voorzitter van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden op te roepen om mijn wetsvoorstel betreffende de studentenarbeid, dat vandaag in overweging wordt genomen, zo snel mogelijk in de commissie te behandelen, zodat de Senaat ter zake zijn verantwoordelijkheid op zich kan nemen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De meeste antwoorden van de minister schenken me voldoening. We wachten het vervolg af.*

De minister lijkt bereid te zijn de periode die nu tot de zomer is beperkt te verruimen, zodat studenten ook buiten het schooljaar kunnen werken. We moeten er ook rekening mee houden dat studenten die een tweede zittijd hebben niet zouden kunnen bijverdienen.

Is in het systeem voorzien dat de student de kinderbijslag verliest als het maximum aantal uren wordt overschreden?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – *Een student kan altijd met een gewone arbeidsovereenkomst werken. Dat is niet altijd minder voordelig voor de werkgever omdat er voor dergelijke contracten heel wat maatregelen zijn speciaal voor de doelgroep van de jongeren. De enige bestaande beperking is dat de jongere niet meer dan 230 uren per trimester mag werken als hij het recht op kinderbijslag wil behouden. Een student kan ook voltijds werken, maar dan krijgt hij geen kinderbijslag meer.*

Maandag heb ik de federaties van de Nederlandstalige en Franstalige studenten ontmoet. Ze zijn geen vragende partij om de limiet van 230 uren op te trekken omdat het al gaat om meer dan een halftijdse job. Wie het echt nodig heeft, kan voltijds werken, maar verliest zijn recht op kinderbijslag.

We kunnen erover debatteren om de limiet met enkele uren te verhogen, maar ik denk dat de maxima redelijk zijn voor een student, die uiteindelijk toch in de eerste plaats ervoor moet zorgen dat hij slaagt voor zijn studies.

Voor mij kan het systeem tot het schooljaar en de vakanties worden uitgebreid. Waar het op aankomt is echter dat oplossingen worden gevonden voor de problemen.

études quelle que soit leur origine sociale ou la situation financière de leur famille. Un nombre sans cesse croissant d'étudiants se verront obligés de travailler pour payer leurs études et souvent, pour assurer eux-mêmes leur subsistance.

Il ne s'agit pas non plus de constituer une réserve de main-d'œuvre bon marché. Nous proposons un quota de 400 heures pour chaque étudiant. À partir de la 401^{ème} heure, le taux ONSS ordinaire sera applicable. L'objectif n'est certainement pas de mettre les étudiants en concurrence avec les travailleurs peu qualifiés ou non qualifiés. Nous pensons justement que ce système peut être complémentaire.

Je profite de l'occasion pour demander au président de la commission des Finances et de l'Économie de traiter aussi rapidement que possible en commission la proposition de loi que j'ai déposée concernant le travail d'étudiant, proposition qui doit être prise en considération aujourd'hui, afin que le Sénat puisse prendre ses responsabilités en la matière.

Mme Dominique Tilmans (MR). – La plupart des réponses apportées par la ministre sont très satisfaisantes. Nous attendons donc la suite.

La ministre semble disposée à ouvrir la période limitée à l'été pour permettre aux étudiants de travailler hors période scolaire mais je pense qu'il faut tenir compte aussi de la deuxième session d'examens qui pourrait priver des étudiants de revenus.

Le système envisagé prévoit-il la suppression des allocations familiales lorsque l'étudiant dépasse le nombre d'heures fixé ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – Un étudiant peut travailler sous contrat de travail classique, ce qui, objectivement, n'est pas toujours moins avantageux pour l'employeur qui peut bénéficier pour ce type de contrat d'une série de mesures pour le groupe cible des jeunes. La seule limite prévue actuellement est que le jeune ne peut pas dépasser 230 heures de travail par trimestre s'il veut conserver le droit aux allocations familiales. Un étudiant peut parfaitement travailler à temps plein mais dans ce cas, il ne bénéficiera plus des allocations familiales.

Lundi, lorsque j'ai rencontré la fédération des étudiants, tant francophones que néerlandophones, ils m'ont tous dit qu'ils n'étaient pas demandeurs d'une modification de cette limite-là, 230 heures représentant déjà plus qu'un mi-temps. Ceux qui ont vraiment besoin de travailler peuvent le faire à temps plein, mais en perdant les allocations familiales.

On pourrait débattre de l'idée de faire évoluer la limite de quelques heures mais je pense que les montants concernés sont relativement raisonnables pour un étudiant qui, finalement, doit tenter de réussir son année d'études.

Pour ma part, on peut étendre le système à l'année et aux vacances, le tout est de trouver les réponses aux problèmes évoqués.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het migratie- en asielbeleid» (nr. 4-414)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik moet bekennen dat ik even getwijfeld heb of ik deze vraag zou stellen, omdat het op den duur lijkt alsof ik steeds met dezelfde vraag kom aandragen. En in feite is dat ook zo. Toch was mijn twijfel snel voorbij, omdat ik er nu eenmaal zelf geen schuld aan heb dat de criteria voor regularisatie nog altijd niet zijn vastgelegd. Ik beloof de minister bij deze dan ook dat ik niet zal stoppen met haar telkens weer diezelfde vraag te stellen, tot de regering eindelijk de tijd en de moeite neemt om een oplossing te bieden voor al de duizenden mensen die zonder papieren de wanhoop echt stilaan nabij beginnen te zijn.

In het federale regeerakkoord van de regering ‘Leterme 0,5’ – een kwakkelregering als deze kunnen we toch moeilijk ‘Leterme I’ noemen – is er sprake van twee sporen om een regularisatiebeleid te ontwikkelen. Aan de ene kant spreekt het akkoord over een individueel regularisatiebeleid op basis van een circulaire met objectieve criteria, waar we nu al maanden op wachten. Aan de andere kant wil de regering werk maken van een verruiming van de economische migratie.

Na de vele debatten die we over het asielbeleid hebben gevoerd, weten we allemaal dat de minister in de eerste plaats minister van Economische migratie wil zijn, en slechts in laatste instantie, of liever helemaal niet, minister van Migratie- en Asielbeleid.

Op 1 juli richtte de minister bij de Dienst Vreemdelingenzaken een Dienst voor Economische Migratie of DEM op. Ze liet er geen twijfel over bestaan wat migratie en asiel voor haar betekenen. Ze is vooral geïnteresseerd in mensenstromen wanneer wij daarvan kunnen profiteren en ze steekt dat niet onder stoelen of banken. ‘We stevenen af op een *battle of the brains* en het best georganiseerde land, onder andere wat de afhandeling van visa betreft, zal dat gevecht winnen’ aldus de minister. Of nog: ‘Hoe willen we multinationale ondernemingen warm maken om zich in België te vestigen, als een bedrijfsleider soms dagenlang op zijn visum moet wachten?’ Dagenlang!

Het is ongetwijfeld belangrijk dat we bedrijven aantrekken, maar het is stuitend dat de minister het woord ‘dagenlang’ in de mond neemt, terwijl we allen toestanden kennen die net iets schrijnender zijn en die ook dagenlang duren. Die worden door de minister en haar collega’s in de hand gewerkt, omdat deze regering steeds maar maatregelen aankondigt, maar niet in staat is ze te realiseren. De minister verheft het non-beleid tot een kunstvorm. Als het echter enkel en alleen in het voordeel van de eigen achterban is, slaagt de minister er wel in een echt beleid te voeren. De CD&V stemt de visserij tevreden, de VLD stemt de buitenlandse investeerder tevreden. Op zich is dat aanvaardbaar, maar de minister zou diezelfde daadkracht tentoon moeten spreiden in de overige domeinen van haar beleid. Mensen zonder papieren en de organisaties die voor hen opkomen zijn het wachten meer dan beu. Zij wachten niet dagenlang, maar maanden- of jarenlang op papieren.

Dinsdag kondigde het Forum Asiel en Migratie aan een klacht te zullen indienen bij de federale ombudsman naar aanleiding

Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur «la politique de migration et d’asile» (n° 4-414)

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je passe mon temps à poser la même question, mais ce n’est pas ma faute si les critères de régularisation ne sont toujours pas établis. Je promets à la ministre de lui poser continuellement la même question tant que le gouvernement n’aura pas pris le temps et la peine d’offrir une solution aux milliers de sans-papiers proches du désespoir.*

L’accord du gouvernement « Leterme 0,5 » – un gouvernement aussi malingre ne mérite pas d’être appelé « Leterme I » – propose deux pistes pour la politique de régularisation : d’une part, une politique de régularisation individuelle fondée sur une directive établissant des critères objectifs, ce que nous attendons depuis longtemps, et, d’autre part, une extension de la migration économique.

Après les multiples débats que nous avons déjà menés sur le sujet, nous savons tous pertinemment bien que la ministre entend surtout être ministre de la Migration économique et en dernier lieu, ou de préférence pas du tout, ministre de la politique migratoire et d’asile.

Le 1^{er} juillet, la ministre a créé un Service pour la migration économique (SME) au sein de l’Office des étrangers, ne laissant planer aucun doute sur sa conception de la migration et de l’asile. L’arrivée de ressortissants étrangers ne l’intéresse que si nous pouvons en tirer profit. Elle ne s’en cache d’ailleurs pas puisqu’elle annonce une bataille of the brains que remporteront les pays les mieux organisés, notamment en ce qui concerne la délivrance de visas aux managers des multinationales désireuses de s’établir dans notre pays.

Il est certes important d’attirer des entreprises mais il est choquant d’entendre la ministre dénoncer le délai de « plusieurs jours » imposé aux hommes d’affaires pour l’obtention d’un visa alors que nous sommes tous informés de situations bien plus navrantes qui durent aussi de nombreux jours. Le gouvernement annonce sans cesse des mesures mais n’est pas capable de les concrétiser. La ministre a fait de la non-politique une forme d’art. Elle ne parvient à mener une véritable politique que lorsqu’elle peut satisfaire son électeurat. Le CD&V donne satisfaction au secteur de la pêche, le VLD contente les investisseurs étrangers. En soi, c’est acceptable mais la ministre devrait faire preuve du même dynamisme dans les autres domaines de sa politique. Les sans-papiers et les organisations qui prennent leur défense en ont assez d’attendre. Ils attendent non pas depuis plusieurs jours mais depuis des années.

Mardi, le Forum Asile et Migrations a annoncé qu’il déposerait une plainte auprès du médiateur fédéral pour traitement inégal des grévistes de la faim et des autres sans-papiers n’optant pas pour ce procédé. Nous ne sommes nullement en faveur de la grève de la faim comme moyen d’exprimer son désespoir mais l’absence de véritables critères conduit à de telles extrémités.

La ministre a annoncé au Sénat qu’elle ferait preuve de prudence dans les expulsions tant qu’il n’y aurait pas de critères de régularisation. De très nombreuses personnes sont

van de ongelijke behandeling van de hongerstakers, enerzijds, en de tienduizenden mensen zonder papieren die niet kiezen voor een hongerstaking, anderzijds. Wij zijn absoluut geen voorstander van hongerstaking als vorm van actie of als middel om wanhoop tentoon te spreiden, maar het huidige beleid geeft aanleiding tot dit soort acties omdat er geen echte criteria zijn.

De minister heeft in de Senaat aangekondigd dat ze voorzichtig zou zijn met uitwijzingen zolang er geen regularisatiecriteria zijn. Desondanks worden nog heel wat mensen uitgewezen. Onlangs was er nog het geval van een meisje van twaalf jaar in Antwerpen.

Vindt de minister het verdedigbaar dat de regering besluiten neemt omtrent economische migratie, maar het stilzwijgen bewaart over maatregelen die vallen onder andere domeinen waarvoor de minister bevoegd is?

Wat is de reactie van de minister op de beslissing van het Forum Asiel en Migratie om klacht in te dienen bij de federale ombudsman? Wat is haar mening over het juridische argument dat zij ontwikkelen?

Heeft de minister na het bekend worden van haar eerste voorstel van rondzendbrief nieuwe voorstellen ter sprake gebracht bij haar collega-ministers? De minister blijft anderen immers de schuld in de schoenen schuiven.

Vindt de minister het niet cynisch dat de Dienst Vreemdelingenzaken, ondanks de uitspraken van de minister in een zeer recent verleden, een jacht op kinderen organiseert aan het einde van het schooljaar?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ons migratiebeleid volgt inderdaad verschillende sporen. Het spoor economische migratie vormt daar een onderdeel van. Ik heb inderdaad de oprichting van de Dienst voor Economische Migratie aangekondigd, maar ook het spoor van de humanitaire regularisatie is een onderdeel van mijn beleid.

In 1974 werd een migratiestop afgekondigd. In feite moeten we de migratie organiseren en controleren in plaats van ze te stoppen. We moeten 'de voordeur' definiëren waarlangs men ons land kan binnenkomen. Een van die voordeuren is de economische migratie. In dat kader heb ik onlangs de oprichting van de Dienst Economische Migratie aangekondigd met het doel de tijd die nodig is om een visum te bekomen in te korten.

Ik blijf er rotsvast van overtuigd dat dit een van de manieren is om de aanhoudende krapte op de arbeidsmarkt en de budgettaire weerslag van de vergrijzing op te vangen. We moeten echter bepalen onder welke voorwaarden mensen die onze economie, en dus ook onze sociale zekerheid en onze gezondheidszorg, kunnen ondersteunen, een plaats in onze samenleving kunnen krijgen. Recente cijfers van het Planbureau staven mijn opvattingen ter zake. Vandaar dat het thema nu ook op de regeringstafel ligt.

We bestuderen de uitbreiding van de wetgeving zowel met het oog op economische migratie uit de Europese Unie als uit derde landen.

Verder staat het iedere burger vrij om tegen gelijk welk overheidsoptreden klacht in te dienen bij de federale

pourtant encore expulsées, même des enfants.

La ministre trouve-t-elle normal que le gouvernement prenne des décisions sur la migration économique mais reste muet quant aux mesures concernant les autres domaines relevant de la compétence de la ministre ?

Quelle est la réaction de la ministre à la décision du Forum Asile et Migrations de déposer une plainte auprès du médiateur fédéral ? Que pense-t-elle de l'argument juridique avancé par le Forum ?

Après la publication de sa première proposition de circulaire, la ministre a-t-elle soumis de nouvelles propositions à ses collègues ? Elle rejette en effet la responsabilité sur les autres.

La ministre ne trouve-t-elle pas cynique que, malgré ses récentes déclarations, l'Office des étrangers fasse la chasse aux enfants à la fin de l'année scolaire ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Notre politique migratoire suit plusieurs pistes. La migration économique est l'une d'entre elles. J'ai effectivement annoncé la création d'un Service pour la migration économique mais la piste de la régularisation humanitaire fait aussi partie de ma politique.*

Un arrêt des migrations a été décrété en 1974. En fait, il nous faut organiser et contrôler les migrations au lieu de les interdire. Nous devons définir la « porte d'entrée » donnant accès à notre pays. L'une de ces portes est la migration économique. C'est dans cette optique que j'ai annoncé la création du Service pour la migration économique, avec pour objectif un raccourcissement du délai d'obtention d'un visa.

Je crois dur comme fer qu'il s'agit d'une des manières de remédier à la pénurie de main-d'œuvre et à l'incidence budgétaire du vieillissement de la population. Il faut toutefois préciser les conditions auxquelles les personnes venues soutenir notre économie et, partant, notre sécurité sociale et nos soins de santé, pourront trouver une place dans notre société. Mes conceptions sont étayées par des données récentes du Bureau du plan. C'est pourquoi ce thème est sur la table du gouvernement.

Nous étudions l'extension de la législation en vue d'une migration économique, tant en provenance de l'Union européenne que des pays tiers.

Chaque citoyen est libre de déposer une plainte auprès du médiateur fédéral contre toute action des autorités. Les médiateurs examinent ces plaintes et il ne m'appartient pas de préjuger de leur décision.

ombudsdienst. De federale ombudsmannen behandelen vervolgens die klachten. Als bevoegde minister kan ik me niet in de plaats van de ombudsmannen stellen of op hun antwoord vooruitlopen, anders hadden we die ombudsdienst niet moeten oprichten. Ik doe daarover dus geen uitspraak.

Over de circulaire blijf ik herhalen wat ik al een hele tijd zeg: ik zoek naar oplossingen en ik verken nieuwe denksporen die ik aan de meerderheid voorleg. Ook in antwoord op andere vragen zal ik blijven herhalen dat voor mij de timing en de inhoud beide bijzonder belangrijk zijn.

De zogenaamde jacht op kinderen op het einde van het schooljaar is uit de lucht gegrepen. Er werden wel controles aan huis uitgevoerd, al dan niet op verzoek.

Zoals mevrouw Piryns zelf weet, sta ik in het dossier van de kinderen in gesloten centra dicht bij een doorbraak.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Met mijn vragen wilde ik vooral wijzen op het grote verschil in snelheid waarmee de minister de economische migratie en het regularisatiebeleid aanpakt. Ik blijf dat cynisch vinden en betreur dat ten zeerste.

Voor de zoveelste keer gaf de minister geen concreet antwoord op de vraag naar de datum waarop ze haar regularisatienota zal bekendmaken. Ik vrees dat de hongerstakers die nu hun acties hervatten, zeer vastberaden zullen blijven. Ik vind hongerstakingen geen geschikt actiemiddel, het is een wanhoopskreet. Hopelijk wordt dan ook een oplossing gevonden alvorens er doden vallen.

15 juli is D-day voor van alles en nog wat. Ik hoop dat de minister voor zichzelf nu eindelijk een tijdslimiet heeft bepaald en ik hoop dat die zeer dichtbij ligt.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «honger- en dorststakingen en de beloftes van de regering inzake regularisatie» (nr. 4-413)

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – *De regering heeft eind maart beloftes gedaan inzake de regularisatie van de mensen die in België een duurzame lokale verankering hebben en de mensen die in een lange procedure verwickeld zijn, en inzake de economische regularisatie. Die beloftes zijn echter nog altijd niet nagekomen.*

De hongerstakers van de Begijnhofkerk werden op de 57^{ste} dag van hun hongerstaking geregulariseerd met een verblijfsvergunning van negen maanden en een arbeidsvergunning C. Die oplossing van de crisis, namelijk een akkoord tussen de hongerstakers en de Dienst Vreemdelingenzaken, ging echter niet vergezeld van de lang verwachte rondzendbrief die een oplossing voor alle illegalen moet aanreiken.

We konden dus andere wanhoopsacties verwachten, die ik niet goedkeur, maar wel kan begrijpen. Het gaat om de acties van de bezetters van de kerk van Vorst die hun hongerstaking beëindigd hadden juist op het ogenblik dat de bezetters van de Begijnhofkerk een verblijfsvergunning van negen maanden kregen, en zich bijzonder gediscrimineerd voelen door het verschil in behandeling, en om de bezetters van het Huis van Latijns-Amerika, die ook in dorststaking zijn.

Die radicale acties zijn begrijpelijk omdat de regering in de

À propos de la circulaire, je répéterai ce que je dis depuis un certain temps déjà : je cherche des solutions et j'explore de nouvelles pistes que je soumets à la majorité. Je continuerai à répéter que j'accorde de l'importance à la fois au calendrier et au contenu.

Quant à la « chasse aux enfants » en fin d'année scolaire, c'est une invention. Des contrôles ont certes été réalisés au domicile de certains, parfois à la suite d'une requête.

Comme ne l'ignore pas Mme Piryns, pour les enfants en centres fermés, une solution est proche.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Mes questions avaient surtout pour objectif de montrer que la ministre ne fait pas preuve de la même diligence pour la migration économique et la politique de régularisation. Je continue à trouver cette attitude cynique.*

Une fois de plus, la ministre n'a pas apporté de réponse concrète quant à la date de publication de sa note relative aux régularisations. Je crains que les grévistes de la faim qui reprennent leur action ne perdront rien de leur détermination. J'espère qu'une solution sera trouvée avant que des décès soient à déplorer.

Le 15 juillet est le Jour J dans un tas de domaines. J'espère que la ministre s'est fixé une date butoir et que celle-ci est très proche.

Question orale de Mme Isabelle Durant à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les grèves de la faim et de la soif et les promesses gouvernementales en matière de régularisation» (n° 4-413)

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – À la fin du mois de mars, le gouvernement a fait des promesses en matière de régularisation pour les personnes ayant un ancrage local durable en Belgique et les personnes en procédure longue, ainsi qu'en matière de régularisation économique. À ce jour, ces promesses n'ont évidemment toujours pas trouvé de concrétisation.

Les grévistes du Béguinage ont été régularisés au 57^{ème} jour de grève de la faim par l'octroi d'une carte blanche de neuf mois et d'un permis de travail C. Cette sortie de crise par un accord intervenu entre les grévistes et l'Office des étrangers ne s'accompagnait pas d'une solution pour tous les sans-papiers par l'adoption de la circulaire promise depuis un certain temps. Sauf erreur, on en parlait déjà pour le 20 mai dernier.

Il fallait donc s'attendre à ce que cela déclenche d'autres actions désespérées, ce que je ne cautionne pas mais puis comprendre : celle des occupants de l'église de Forest, qui venaient d'arrêter leur grève de la faim au moment où ceux du Béguinage se sont vu accorder un droit de séjour de neuf mois et qui, par conséquent, vivent de manière très cruelle cette différence de traitement, et celle des occupants de la Maison de l'Amérique latine qui font également une grève de la soif.

voorbije maanden geen enkele haast aan de dag heeft gelegd om haar beloftes na te komen en ze de verschillende hongerstakingen met horten en stoten oplost. Een rondzendbrief van de regering, die de nauwkeurige uitvoering is van het regeerakkoord en geldt voor al wie onder het akkoord valt, zou veel beter zijn geweest.

Voor mij is de regering verantwoordelijk voor de chaotische en gevaarlijke situatie waarin de illegalen zich bevinden omdat ze haar beloftes inzake deze dringende kwestie niet is nagekomen, wat tot de huidige wanhoopsacties heeft geleid.

Wanneer zal de beloofde rondzendbrief er eindelijk zijn?

U weet zeer goed dat de Dienst Vreemdelingenzaken er vóór het regeerakkoord nooit aan dacht om vreemdelingen te regulariseren op basis van hun duurzame verankering en dat veel illegalen, onder wie gezinnen met kinderen, bijgevolg nooit een regularisatieaanvraag hebben ingediend omdat ze bij voorbaat wisten dat ze een negatieve beslissing zouden krijgen.

Het is dus totaal onrechtvaardig, onlogisch en discriminerend dat alleen de mensen die in België een wettig verblijf hebben gehad of een verblijfsvergunning hebben aangevraagd, een regularisatie zullen krijgen.

Denkt u niet dat het hoog tijd is om toe te geven dat het onaanvaardbaar is, ook al werd in het regeerakkoord beloofd dat een regularisatie op basis van de lokale verankering in België mogelijk is, dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de illegalen die bij de Dienst Vreemdelingen bekend zijn en diegenen die dat niet zijn?

Zij die al lang in België verblijven en nooit een wettige verblijfsvergunning hebben gehad, die nooit problemen hebben veroorzaakt, wier kinderen naar school gaan en die vaak werk hebben, moeten absoluut een behoorlijke procedure krijgen, geregeld door de rondzendbrief waarop iedereen met veel ongeduld en een beetje wanhoop wacht.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Ik heb voor deze rondzendbrief gekozen voor een in de Ministerraad overlegde oplossing. Dat vraagt overleg en onderhandelingen. Ik verwacht in dat opzicht dus een constructieve samenwerking van de andere partners van de meerderheid.*

Ik weet dat er verwachtingen zijn en hoop dus zo snel mogelijk een redelijke oplossing te vinden. Wij hebben daar immers allemaal belang bij.

Ik herhaal echter dat de inhoud even belangrijk is als de timing.

Werkgroepen onderzoeken nu de criteria voor de duurzame verankering. Er werden al verschillende denksporen voorgesteld, die in de volgende dagen zullen worden bestudeerd.

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – *Mevrouw Milquet heeft vorige week hetzelfde antwoord gegeven op mijn vraag over het Impulsfonds. Ik weet natuurlijk ook dat u niet alleen bent in de regering!*

De regering moet beslissen en mag niet muggenziften, vooral

Ces actions radicales sont compréhensibles, vu le temps qui s'est écoulé sans que le gouvernement ait montré un empressement à concrétiser ses promesses et la manière dont sont gérées par à-coups les grèves de la faim. Il eût été préférable que le gouvernement prenne une circulaire qui concrétise avec précision l'accord de gouvernement et soit valable pour toutes les personnes visées par l'accord.

Il me semble que le gouvernement est devenu responsable d'une situation de chaos et de danger pour les sans-papiers, car en s'étant abstenu de concrétiser une promesse dans une matière qui exigeait un traitement urgent évident, il provoque des actions désespérées.

Quand une circulaire respectueuse de l'accord de gouvernement sortira-t-elle enfin ?

Vous êtes bien placée, madame la ministre, pour savoir qu'avant l'accord de gouvernement, il n'a jamais été question pour l'Office des étrangers de régulariser des personnes en raison de leur ancrage local et que, par conséquent, un très grand nombre de sans-papiers, dont des familles avec enfants scolarisés, n'ont jamais effectué de demande de régularisation sachant à l'avance que la réponse serait négative.

Dire aujourd'hui que seules les personnes ayant eu un séjour légal en Belgique ou ayant introduit une demande de séjour seront admissibles à la régularisation serait totalement injuste, illogique et discriminatoire.

Ne pensez-vous pas qu'il est devenu urgent de reconnaître que, si l'accord de gouvernement promet la régularisation sur la base de l'ancrage local en Belgique, il est intolérable d'effectuer une distinction entre sans-papiers selon qu'ils sont connus ou non des services de l'Office des étrangers ?

Les personnes vivant depuis longtemps dans notre pays, qui n'ont jamais eu de séjour légal, qui ne posent aucun problème, dont les enfants sont scolarisés et qui, bien souvent, ont un travail, doivent absolument pouvoir bénéficier d'une procédure convenable, réglée par la circulaire qu'ils attendent avec impatience et un brin de désespoir.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – J'ai choisi pour cette circulaire une solution délibérée en Conseil des ministres, ce qui implique une concertation et des négociations. À cet égard, il est évident que j'attends une coopération constructive des autres partenaires de la majorité.

Sachant qu'il y a des attentes, je souhaite pouvoir aboutir au plus vite à une solution raisonnable. Il en va de l'intérêt de tous.

Je répète toutefois que le contenu est aussi important que le calendrier.

Des groupes de travail examinent actuellement la question des critères liés à l'ancrage durable. Plusieurs pistes ont été proposées et seront examinées dans les prochains jours.

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – Mme Milquet m'a fourni une réponse identique la semaine dernière à propos du Fonds d'impulsion. Je sais pertinemment bien que vous n'êtes pas tout seuls au gouvernement !

Le gouvernement doit décider et non ergoter, surtout à propos

met betrekking tot een probleem dat al maanden aansleept. In 2007 was de regularisatie voor sommigen al een voorwaarde om tot de regering toe te treden.

Ik begrijp niet dat de regering, na zoveel maanden en geconfronteerd met dergelijke wanhopige situaties, er zich nog altijd van afmaakt met het antwoord dat er geen akkoord is gevonden. Ik vind dat onverantwoord.

Ik leg de schuld niet bij u, mevrouw de minister, maar de regering moet iets doen, want de tijd dringt.

Dat is ook een kwestie van respect voor hen die zo wanhopig zijn dat ze daarvoor hun leven veil hebben.

Ik hoop dat u de juiste beslissing zult nemen, dat de illegalen niet van de procedure zullen worden uitgesloten en dat men rekening zal houden met de lokale verankering van degenen die hier een vreedzaam bestaan leiden en de maatschappij geen enkel probleem bezorgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «kinderen zonder papieren» (nr. 4-417)

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Op dinsdag 1 juli werd de twaalfjarige Sonia del Rocío Pinto Palma uit Ecuador samen met haar moeder en grootmoeder door de Antwerpse politie uit hun appartement meegenomen en overgebracht naar het gesloten centrum in Steenokkerzeel.

Die dag vond een buurtcontrole plaats – een onderzoek naar drugsgebruik – en werd ‘toevallig’ ook een negatieve beslissing genomen over de regularisatieaanvraag van Sonia en haar moeder. De dienst Vreemdelingenzaken beweert dat het een louter toevallige samenloop van omstandigheden is dat acht mensen, leden van het krot-op-team in Antwerpen en ambtenaren van de dienst Vreemdelingenzaken, zich aanmelden met de vraag om de woonsituatie van het gezin binnen te mogen bekijken en de bewoners dan een half uur tijd geven om hun boeltje te pakken!

De politie mag niet zomaar iemands woning betreden, ook niet wanneer ze vermoedt dat er illegalen wonen. Ze heeft daarvoor een huiszoekingsbevel van een onderzoeksrechter nodig, maar dat wordt niet zo snel gegeven. Het kan echter ook via een bevel tot toelating. Dat is een document dat door de burgemeester ondertekend wordt en dat de politieagenten toch de toestemming geeft om in bepaalde omstandigheden, tegen de zin van de bewoners in, een woning te betreden. Die formulieren zouden, alleszins in Antwerpen, blanco ondertekend klaarliggen op de dienst, waar de agenten ze zelf kunnen invullen.

Het lijkt er sterk op dat Sonia het slachtoffer is van de gerichte zoekacties naar kinderen door de dienst Vreemdelingenzaken aan het begin van de zomervakantie. Ondanks beloften van de Stad Antwerpen om geen gerichte zoekacties te doen naar mensen zonder papieren, heeft de DVZ op die manier toegang tot woningen en kinderkamers.

Ik wil me niet over dit ene dossier uitspreken. Het gaat om veel meer dossiers, het gaat vooral ook om zoveel mensen, en het gaat me om het principe. Kan het dat bij de start van de zomervakantie actief naar gezinnen met kinderen wordt gezocht, om die dan versneld uit te wijzen? Kan het dat mensen worden opgepakt en meegenomen en zelfs niet de tijd

d’un problème qui dure depuis des mois. En 2007 déjà, certains mettaient la régularisation comme condition à leur entrée au gouvernement.

Je ne comprends pas qu’aujourd’hui, après des mois et dans des situations aussi désespérées, on continue à répondre que le gouvernement n’a pas trouvé un accord. Il s’agit d’une attitude irresponsable.

Je ne vous mets pas personnellement en cause, madame la ministre, mais le gouvernement doit agir car le temps presse.

C’est aussi une question de respect à l’égard de ceux que le désespoir pousse à mettre leur vie en péril.

J’espère que vous prendrez une décision juste, que les personnes en séjour illégal ne seront pas exclues de la procédure et que l’on tiendra compte de l’ancrage local de personnes qui mènent une existence pacifique et qui ne posent pas le moindre problème pour la société.

Question orale de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur «les enfants sans-papiers» (n° 4-417)

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Le mardi 1^{er} juillet, Sonia del Rocío Pinto Palma, une Équatorienne de douze ans, a été transférée de l’appartement où elle vivait avec sa mère et sa grand-mère au centre fermé de Steenokkerzeel.*

Ce jour-là a eu lieu un contrôle de quartier relatif à l’usage de drogue et « par hasard », la demande de régularisation de Sonia et de sa mère a reçu une réponse négative. Huit personnes, membres du service de l’Environnement de la ville d’Anvers et fonctionnaires de l’Office des étrangers ont demandé à pouvoir examiner le logement de la famille et ont donné une demi-heure aux habitants pour vider les lieux ! L’Office des étrangers prétend qu’il s’agit d’un simple concours de circonstances.

La police ne peut pénétrer ainsi chez quelqu’un, même si elle soupçonne la présence d’illégaux. Elle doit préalablement obtenir un mandat de perquisition, qui n’est pas délivré aussi rapidement. Autre solution : un permis d’accès, signé par le bourgmestre, autorise les agents de police à entrer dans un logement dans certaines circonstances, contre le gré des habitants. Des formulaires vierges présignés seraient, en tout cas à Anvers, à la disposition des agents qui n’auraient plus qu’à les compléter.

Sonia semble avoir été victime des opérations ciblées qu’organise l’Office des étrangers au début des vacances d’été. Malgré les promesses de la ville d’Anvers de ne pas organiser de telles actions visant les sans-papiers, l’OE peut ainsi accéder aux logements et aux chambres d’enfants.

Je ne veux pas me prononcer sur ce seul dossier. Cela concerne de nombreux dossiers et surtout de nombreuses personnes, et c’est le principe qui me heurte. Est-il possible qu’au début des vacances d’été, on recherche activement les familles avec enfants pour les expulser rapidement ? Est-il possible que ces personnes n’aient même pas le temps d’introduire un recours auprès du Conseil du contentieux des étrangers ? Est-il possible que des enfants soient encore enfermés, alors que nous attendons les mesures de la ministre visant à empêcher la détention d’enfants ? Se peut-il que des enfants soient encore expulsés juste avant la publication de la

krijgen om beroep aan te tekenen bij de Raad voor vreemdelingenbetwistingen? Kan het dat kinderen worden opgesloten, nu nog, in afwachting van de maatregelen van de minister om de opsluiting van kinderen te voorkomen? Kan het dat gezinnen met kinderen worden uitgewezen, nu nog, vlak vóór het verschijnen van de rondzendbrief?

Is de minister op de hoogte van de gerichte zoekacties van de DVZ naar kinderen bij het begin van de zomervakantie?

Hoe reageert de minister daarop?

Welke houding neemt de minister aan ten aanzien van de betrokken steden en gemeenten?

Hoever staat de minister met de maatregelen en alternatieven voor de opsluiting van kinderen in gesloten centra?

Hoever staat de minister met de rondzendbrief die voor deze schrijvende problematiek een antwoord kan bieden?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Voor het antwoord op de vraag over de rondzendbrief verwijs ik naar mijn antwoord op de vorige mondelinge vragen.

De dienst Vreemdelingenzaken verricht geen gerichte zoekacties naar kinderen. Wel vraagt een lokale overheid de dienst Vreemdelingenzaken soms na te gaan of een bepaalde familie verwijderbaar is en of in dat geval bepaalde maatregelen kunnen worden genomen. Dat kan op elk tijdstip van het jaar gebeuren.

Mevrouw Schelfhout verwijst naar de ondertekende blanco formulieren die in Antwerpen klaar zouden liggen. Ik kan haar alleen maar aanraden zich daarvoor via haar partijgenoten in de Antwerpse gemeenteraad tot het stadsbestuur te wenden. Ik denk dat ze als lid van de meerderheid wel weet hoe het beleid van de stad Antwerpen moet worden geëvalueerd.

Ik heb altijd gezegd dat de DVZ de regel van de voorzichtigheid hanteert. Mevrouw Schelfhout verwijst naar de opsluiting van kinderen in gesloten centra. Ik geloof niet in moratoria. Ik heb me wel geëngageerd om zeer snel een oplossing te vinden voor die kinderen via het systeem van begeleiding door een coach. Onlangs heb ik in een krant verklaard dat er vanaf 2009 geen kinderen meer in gesloten centra zullen zitten. Als het sneller kan, des te beter. Misschien kan ik wel zeer snel een concrete timing opstellen. In ons land bestaat een zeer grote meerderheid die kinderen op een andere manier wil opvangen in afwachting van hun terugkeer naar hun land van oorsprong. Mijn voorstel, dat ik al enkele keren in de Senaat opperde, is dus begeleiding door een coach in combinatie met de meldingsplicht waarnaar ik in de Senaat al enkele keren heb verwezen. Momenteel zijn 124 families uitgenodigd, waarvan er zich 18 hebben aangeboden. Meldingsplicht op zich is dus niet voldoende.

Over het werken met een coach, die persoonlijk werkt, een vertrouwensrelatie opbouwt en accenten kan leggen voor een vrijwillige terugkeer, bestaat veel literatuur, maar iedereen die met het onderwerp bekend is, kent de voor- en nadelen ervan.

Een specifieke rondzendbrief over dit thema komt er niet. Het gaat om een pragmatische terreinoplossing. We zullen het systeem voortdurend moeten testen en evalueren, zeker in de beginfase, om het eventueel bij te sturen. We zullen moeten

circulaire ?

La ministre est-elle au courant de ces opérations de recherche ciblées ? Quelle est sa réaction ? Quelle est sa position vis-à-vis des villes et des communes concernées ? Où en est le dossier de l'enfermement des enfants en centres fermés ? Où en est l'élaboration de la circulaire ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Pour la circulaire, je renvoie aux réponses données aux précédentes questions orales.

L'Office des étrangers ne mène pas d'opérations de recherche visant les enfants. Une autorité locale demande parfois à l'Office des étrangers de vérifier s'il existe une possibilité d'éloignement pour une famille précise et, ou si des mesures déterminées peuvent être prises dans ce cas. Cela peut se produire à n'importe quel moment de l'année.

Concernant les formulaires vierges présignés, je conseille à Mme Schelfhout d'interroger les autorités de la ville d'Anvers par le biais des représentants de son parti qui siègent au conseil communal. En tant que membre de la majorité, elle sait certainement comment la politique de cette ville doit être évaluée.

J'ai toujours dit que l'OE appliquait la règle de la prudence. Mme Schelfhout évoque l'enfermement des enfants dans des centres fermés. Je ne crois pas aux moratoires. Je me suis engagée à trouver rapidement une solution pour ces enfants par le biais du coaching. J'ai récemment déclaré à la presse qu'aucun enfant ne séjournerait plus en centre fermé à partir de 2009. Le plus vite sera le mieux. Je puis établir rapidement un calendrier précis. Nous sommes très nombreux dans ce pays à vouloir que ces enfants soient accueillis autrement avant d'être rapatriés dans leur pays d'origine. Ma proposition – déjà formulée au Sénat – consiste donc en un coaching associé à une obligation de présentation. Pour le moment, sur les 124 familles invitées, dix-huit seulement se sont présentées. Cette obligation n'est donc pas suffisante en soi.

Il y a une abondante littérature sur le travail avec un coach, qui développe une relation de confiance et peut favoriser un retour volontaire, mais toute personne familiarisée avec le sujet sait les avantages et les inconvénients de cette formule.

Nous ne publierons pas de circulaire spécifique à ce sujet, qui requiert des solutions de terrain. Nous devons en permanence contrôler et évaluer le système, surtout dans la phase initiale, pour apporter d'éventuelles corrections.

zien of we resultaten boeken.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – De minister zegt geen weet te hebben van gerichte zoekacties. Mij valt het op dat in bepaalde steden de politie, in samenwerking met de DVZ, zeer actief controleert. Tijdens het schooljaar wordt iets minder gecontroleerd, omdat de kinderen dan niet kunnen worden uitgewezen. Ik vind de toename van controles in deze vakantieperiode zeer onkies.

Voor de praktijken van de politie in Antwerpen verwijst de minister naar het stadsbestuur. Ik benadruk nogmaals dat deze praktijken in samenwerking met de DVZ gebeuren. Mag ik uit de opmerking van de minister trouwens afleiden dat de minister helemaal niet zal reageren op deze praktijken?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – De stad Antwerpen beslist blijkbaar om met blanco formulieren te werken die vooraf ondertekend zijn. Ik herhaal dat vragen daarover aan de verantwoordelijken en bevoegde diensten van Antwerpen moeten worden gesteld. Ik bemoei me niet met het bestuur van een belangrijke Vlaamse stad.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – De DVZ vergezelt toch de politiediensten.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Ik stel met genoeg vast dat minister Vandeurzen aangekomen is, terwijl hij afwezig was gemeld voor deze vergadering. Daarom werd mijn mondelinge vraag beantwoord door minister De Crem. Ik vond het antwoord ontoereikend. Indien de minister toch aanwezig kon zijn, had ik mijn vraag later kunnen stellen. Ik vraag dan ook uitdrukkelijk het recht om mijn mondelinge vraag opnieuw te mogen stellen, ditmaal aan de bevoegde minister.

De voorzitter. – De regering mag zich laten vertegenwoordigen door de minister die ze daartoe aanwijst.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Ik vind dat we ernstig moeten blijven. Ik kan aanvaarden dat de minister wegens dienstverplichtingen verhinderd is om naar de Senaat te komen. Daar heb ik alle begrip voor. Aangezien de minister nu toch aanwezig is, had ik mijn vraag nu kunnen stellen, want dat punt van de agenda is nog niet afgewerkt. Mijn vraag werd niet beantwoord en ik heb argumenten aangebracht voor het feit dat de regering zich eens te meer verschuilt om niet te moeten antwoorden. Indien de regering zich laat vertegenwoordigen door een andere minister, moet een antwoord mogelijk zijn. Het kan niet dat de minister zich laat vervangen om geen antwoord te moeten geven en daarna toch naar de vergadering komt, maar niet meer wil antwoorden.

De voorzitter. – We moeten het wetsontwerp houdende diverse bepalingen behandelen. Dat ontwerp bevat verschillende punten in verband met Justitie en daarom is de minister van Justitie nu ook aanwezig.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Aangezien onze fractie niet vertegenwoordigd is in het Bureau moet ik hier wel mijn opmerking maken. Minister Turtelboom heeft zelf gezegd dat de drie vragen die aan haar gesteld werden, beter waren

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *La ministre dit ne pas avoir connaissance d'opérations de recherche ciblées. Or, la police effectue des contrôles énergiques, en collaboration avec l'OE. Il y en a moins en période scolaire car alors, les enfants ne peuvent pas être expulsés. Je trouve l'augmentation des contrôles durant les vacances totalement inconvenante.*

Pour les pratiques policières, la ministre me renvoie aux autorités communales d'Anvers. Puis-je en conclure qu'elle ne réagira pas à ces pratiques, qui sont – j'insiste – menées en collaboration avec l'OE ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *La ville d'Anvers décide manifestement d'utiliser des formulaires vierges présignés ; les questions à ce sujet doivent être posées à ses responsables. Je ne m'immisce pas dans la gestion d'une grande ville flamande.*

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *L'OE accompagne quand même les services de police.*

Ordre des travaux

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Je suis heureux de constater que le ministre Vandeurzen vient d'arriver en séance, alors que l'on avait annoncé qu'il en serait absent. La réponse donnée par le ministre De Crem à ma question orale adressée au ministre de la Justice n'est pas satisfaisante. J'aurais pu poser ma question plus tard, puisque le ministre Vandeurzen est finalement présent. Je demande donc de pouvoir poser à nouveau ma question orale, cette fois au ministre compétent.*

M. le président. – Le gouvernement peut se faire représenter par le ministre qu'il désigne.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Restons sérieux. Je peux comprendre que d'autres obligations empêchent le ministre de venir au Sénat. Étant donné que le ministre est finalement présent, je pourrais poser ma question maintenant, ce point de l'ordre du jour n'étant pas terminé. Ma question n'a pas reçu de réponse et j'ai souligné que le gouvernement s'arrangeait une fois de plus pour ne pas devoir répondre. Une réponse doit être fournie, même lorsque le gouvernement se fait représenter par un ministre. Il n'est pas acceptable que le ministre se fasse remplacer afin de ne pas devoir donner de réponse pour arriver ensuite en séance, sans vouloir répondre.*

M. le président. – Nous devons examiner maintenant le projet de loi portant des dispositions diverses dont plusieurs points ont trait à la Justice, d'où la présence du ministre de la Justice.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Étant donné que notre groupe n'est pas représenté au Bureau, je ne peux faire mes observations qu'ici. La ministre Turtelboom elle-même a déclaré qu'il aurait été préférable de joindre les trois*

samengevoegd. Ik vind het dan ook jammer dat aan deze vragen geen actualiteitendebat werd gekoppeld. De vragen gingen duidelijk over hetzelfde onderwerp, wat door het Bureau werd tegengesproken. Indien de vragen wel waren samengevoegd, hadden we met de minister een beter debat kunnen voeren.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk 4-845) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk 4-846)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Christiane Vienne (PS), rapporteur namens de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. – *De meeste artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) waren uiterst technisch. Voor de artikelen 1 tot 55, is het enige opmerkelijke punt het e-notariaat. Met dat punt wordt bevestigd wat eerder al werd beslist.*

De artikelen 56, 58, 59 en 60 betreffen zeer technische kwesties waarop ik niet terugkom. Artikel 57 en de artikelen 61 tot 66 daarentegen betreffen belangrijke materies voor het beroep van architect: stedenbouw, ruimtelijke ordening, huisvesting en onderwijs. Aangezien die materies niet langer federaal zijn, wordt in de raad van de Orde van Architecten in een aangepaste structuur voorzien waardoor overleg per taalgroep mogelijk wordt.

De artikelen 158 tot 171 betreffen het voorstel van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven om de voordelen voor privéondernemingen eveneens toe te kennen aan de overheidsbedrijven. De boni zullen fiscaal en sociaal op dezelfde wijze worden behandeld als in de privésector.

Tot zover de punten die aandacht verdienen. Alle artikelen werden eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk 4-845) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissies is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1200/20.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk 4-846)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van

questions qui lui étaient adressées. Je regrette que ces questions n'aient pas donné lieu à un débat d'actualité. Elles portaient clairement sur le même sujet, ce que le Bureau a contesté. Si ces questions avaient été jointes, nous aurions pu mener un meilleur débat avec le ministre.

Projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. 4-845) (Procédure d'évocation)

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. 4-846)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Mme Christiane Vienne (PS), rapporteuse au nom de la commission des Finances et des Affaires économiques. – La plupart des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (I) étaient particulièrement techniques. Pour les articles 1^{er} à 55, le seul point notable méritant d'être souligné concerne l'e-notariat. Il vise à confirmer par une loi ce qui avait déjà été décidé précédemment.

Les articles 56, 58, 59 et 60 portent sur des points extrêmement techniques sur lesquels je ne reviendrai pas. Par contre, l'article 57 et les articles 61 à 66 concernent notamment des matières importantes pour la profession d'architecte : l'urbanisme, l'aménagement du territoire, le logement et l'enseignement. Puisque ces matières ne sont plus fédérales, il est indiqué de prévoir, au sein du Conseil national de l'Ordre des architectes, une structure adéquate permettant des délibérations par aile linguistique. C'est ce qui a été fait.

En ce qui concerne les articles 158 à 171, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a proposé que le système d'avantages des entreprises privées s'applique également aux entreprises publiques. Le traitement fiscal et social des boni se déroulera lui aussi comme dans le secteur privé.

Tels sont les points qui méritent d'être soulignés. L'ensemble des articles a été adopté à l'unanimité des dix membres présents.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. 4-845) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par les commissions est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1200/20.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. 4-846)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants.)

volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1201/5.)

- De artikelen 1 tot 12 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie ter bevordering van het goede verloop van de onderhandelingen met het oog op hereniging van Cyprus (van de heer Philippe Monfils, Stuk 4-114)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-114/6.)

De voorzitter. – De heer Roelants du Vivier verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De totstandkoming van deze resolutie heeft bijna een jaar in beslag genomen. Nochtans was en is ze in de eerste plaats bedoeld om het goede verloop van de onderhandelingen met het oog op de hereniging van Cyprus te bevorderen.*

Iedereen kent de geschiedenis. De verdeling van Cyprus is al jaren van buitenaf opgelegd en blijft bestaan om redenen die het belang van het eiland ver overstijgen.

De door de internationale gemeenschap veroordeelde militaire bezetting van het Noorden door Turkije is zeker niet bedoeld om de veiligheid van het land te waarborgen. De Republiek Cyprus vormt immers geen militaire bedreiging voor Noord-Cyprus en het Turkse leger.

De betrekkingen tussen het Turkse leger en de burgerlijke autoriteiten, geopolitieke, economische en energie-overwegingen, zoals de pijpleidingen die door Turkije lopen, maken dat het kleine Cyprus alleen met de hulp van andere Staten op hereniging kan hopen. Dat willen we precies aan de kaak stellen.

Ik herhaal wat collega Dubié en ikzelf duidelijk en diplomatisch hebben gezegd: ‘Laat de Cyprioten uit het Noorden en het Zuiden met rust, laat hen samen naar een onderhandelde oplossing zoeken. Ze zullen gemakkelijker en sneller tot een akkoord komen als Turkije er zich niet mee bemoeit.’

De Cyprioten hebben nu die weg ingeslagen. Op 8 juli 2006 hebben de president van de Republiek Cyprus Papadopoulos en de Turks-Cypriotische leider Talat, onder de leiding van de VN, beslist onderhandelingen aan te vatten, steunend op vijf principes: werken aan de hereniging van Cyprus, op grond van een bizonale en bicommunautaire federatie; de erkenning van het feit dat het status-quo op Cyprus niet wordt aanvaard en dat het behoud ervan voor de beide gemeenschappen op het eiland negatieve gevolgen zal hebben; werken aan gezamenlijk aanvaarde regeling, die door de beide partijen wordt gewenst, zonder nodeloze vertraging; de gemeenschappelijke beslissing om een

Voir le document Chambre 52-1201/5.)

- Les articles 1^{er} à 12 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution visant à encourager le bon déroulement des négociations ayant pour objectif la réunification de l’île de Chypre (de M. Philippe Monfils, Doc. 4-114)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-114/6.)

M. le président. – M. Roelants du Vivier se réfère à son rapport écrit.

M. Philippe Monfils (MR). – La gestation de la présente résolution fut longue. Elle a duré près d’un an. Pourtant, l’objet principal du texte était et est toujours d’encourager le bon déroulement des négociations portant sur la réunification de l’île de Chypre.

L’histoire est bien connue. Chypre subit depuis des années une partition imposée de l’extérieur et maintenue pour des motifs qui dépassent largement l’enjeu représenté par cette île.

En effet l’occupation militaire du Nord par la Turquie, condamnée par la communauté internationale, n’est certainement pas due à un réflexe pour assurer la sécurité de ce pays. Comme si la République de Chypre pouvait tout à coup s’en prendre militairement au Nord de Chypre et à l’armée turque !

Les relations entre l’armée turque et le pouvoir civil, des considérations géopolitiques, économiques, énergétiques (voyez la carte des pipelines qui traversent la Turquie) font que Chypre, ce petit bout de terre en Méditerranée, ne peut envisager les voies d’une réunification sans que d’autres États ne se mêlent au débat. C’est précisément ce que nous voulons dénoncer.

Pour faire simple, reprenons ce que mon collègue Dubié et moi-même avons déjà dit clairement et diplomatiquement : « Fichez la paix aux Chypriotes du Nord et du Sud, laissez-les chercher ensemble une voie de solution négociée. Ils trouveront plus facilement et plus rapidement un accord si la Turquie ne s’en mêle pas. »

Les Chypriotes ont du reste emprunté cette voie puisque le 8 juillet 2006, sous l’égide de l’ONU, le président de la République de Chypre, M. Papadopoulos, et M. Talat, dirigeant chypriote turc du Nord, avaient décidé de relancer un processus de négociation à partir de cinq principes : l’engagement pour la réunification de Chypre dans un cadre bizonal et bicommunautaire ; la reconnaissance du fait que le *statu quo* n’est pas accepté et que son maintien aura des conséquences négatives pour les deux communautés ;

procedure aan te gaan van intercommunautaire dialoog over substantiële aangelegenheden, alsook over vragen met betrekking tot het dagelijkse leven; ten slotte werken aan een geschikte sfeer en de beëindiging van wederzijdse verwijten, zodat de dialoog een positief resultaat heeft.

Teneinde concreet in die procedure van communautaire dialoog te treden, hebben beide partijen beslist vanaf eind juli deskundigencommissies in te stellen. De experts zullen het hebben over fundamentele vraagstukken als daar zijn: de terugtrekking van de Turkse troepen, de terugkeer van wie is weggetrokken, het vertrek van de Anatolische inwijkelingen en de openstelling van de stad Famagusta. President Papadopoulos en de Noord-Cypriotische leider zouden elkaar geregeld ontmoeten om de gemaakte vooruitgang door te nemen.

Op 21 maart 2008 hebben de nieuwe president van de Republiek Christofias en de Noord-Cypriotische leider Talat elkaar ontmoet en onder meer zes werkgroepen en zes technische comités opgericht.

Spijtig genoeg is het eens te meer de regering in Ankara die aan Noord-Cypriotische zijde het spel in handen heeft. Zo werden de Noord-Cypriotische leden van de commissies rechtstreeks door de regering in Ankara of met haar instemming benoemd. Dat werd overigens niet ontkend door de Turkse ambassadeur toen hij door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging werd ontvangen.

Het is niet de bedoeling een volledig beeld op te hangen van de Turkse bezetting van het Noorden van het eiland. Onze resolutie heeft eenvoudigweg tot doel Cyprus aan de Cyprioten terug te geven.

Inhoudelijk kunnen we geen advies geven of een oordeel vellen over de onderhandelingen. Dat zou ongepast en zelfs lachwekkend zijn op het ogenblik dat de onderhandelingen over de institutionele toekomst van ons land zich voortslepen. We zullen de Cyprioten dus niet gaan uitleggen hoe zij een bizonale en bicommunautaire federatie tot stand moeten brengen. We kunnen hen wel aanmoedigen samen te werken en buitenlandse inmenging te vermijden.

De tekst van de resolutie is glashelder: we moeten vertrouwen hebben in de leiders van de twee gemeenschappen om de dialoog voort te zetten; we moeten de andere landen vragen zich te onthouden van een dodendans rond het eiland Cyprus; de VN moeten er via hun nieuwe vertegenwoordiger speciaal voor waken dat de andere mogelijkheden het onderhandelingsproces niet beïnvloeden.

Ik hoop dat een grote meerderheid van onze assemblee ermee instemt die boodschap van hoop en vertrouwen aan het Cypriotisch volk over te brengen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De tijd die sinds de indiening van de resolutie is verstreken, heeft ons standpunt enigszins beïnvloed, aangezien wij nu zelf worden geconfronteerd met eenwordingsproblemen.*

Dit voorstel van resolutie ligt in het verlengde van verschillende internationale initiatieven voor de oplossing van het probleem van de verdeling van het Cyprus. Ik vind het

l'engagement pour un règlement adopté en commun, lequel est souhaité par les deux parties, sans retard superflu ; la décision commune d'ouverture d'une procédure de dialogue intercommunautaire sur des questions substantielles ainsi que la gestion du quotidien ; enfin, l'engagement de mise en place d'un climat adéquat et la fin des récriminations réciproques de sorte que le dialogue soit positif.

Afin d'ouvrir concrètement ce dialogue communautaire, les deux parties avaient décidé dès la fin de juillet d'organiser des commissions d'experts. Les experts reviendraient sur des questions fondamentales comme le retrait des troupes turques, le retour des émigrés, le départ des colons anatoliens et l'ouverture de la ville de Famagouste, etc. Il était prévu que le président Papadopoulos et le dirigeant chypriote du Nord se rencontrent régulièrement afin de passer en revue les progrès accomplis.

Ultérieurement, le 21 mars de cette année, le nouveau président de la République, M. Christofias, et M. Talat, le dirigeant chypriote du Nord, se sont retrouvés, ont créé six groupes de travail, sept comités techniques, etc. Malheureusement, une fois encore, c'est Ankara qui dirige le jeu du côté chypriote du Nord.

La preuve en est que les désignations des membres chypriotes du Nord dans les commissions sont faites directement par le gouvernement d'Ankara ou avec son agrément. Ce qui n'a pas été démenti par l'ambassadeur de la République turque lorsque nous l'avons reçu en commission des Affaires étrangères.

Je ne ferai pas un tableau complet de la mainmise turque sur le Nord de l'île, ce n'est pas le propos. Notre résolution a simplement pour but de rendre Chypre aux Chypriotes.

Bien sûr, sur le contenu des négociations, nous ne pouvons ni porter un avis ni émettre un jugement. Ce serait inconvenant et même comique au moment où nous pataugeons en Belgique dans des négociations pour donner un futur institutionnel radieux à notre pays ! Nous n'allons donc pas expliquer aux Chypriotes comment s'occuper d'une fédération bizonale et bicommunautaire. Mais nous pouvons les encourager à travailler ensemble et à éviter les interférences extérieures.

Dès lors, monsieur le président, le texte de la résolution est limpide : il faut faire confiance aux dirigeants des deux communautés pour la poursuite du dialogue, il faut demander aux autres pays de s'abstenir d'entreprendre des danses de mort autour de l'île de Chypre ; il faut que l'ONU, par le truchement de son nouveau représentant, veille spécialement à ce que d'autres puissances n'interfèrent pas dans le processus de négociation.

J'espère qu'une large majorité de notre assemblée permettra d'adresser au peuple chypriote ce message de confiance et d'espoir.

Mme Olga Zrihen (PS). – Le processus n'ayant pas immédiatement été engagé pour cette proposition de résolution, nous avons aujourd'hui un autre point de vue puisqu'actuellement, nous sommes nous-mêmes confrontés à des problèmes d'unification.

Cette proposition de résolution s'inscrit dans le prolongement de diverses initiatives internationales visant à résoudre le

echter belangrijk te onderstrepen dat we vertrouwen hebben in de dialoog die de twee Cypriotische partijen zijn aangegaan om een einde te maken aan een 30 jaar durende toestand.

De recente verkiezing van de Cypriotische president Dimitris Christofias, die zich opwierp als een voorstander van de openstelling naar de Turks-Cypriotische gemeenschap, opent de weg naar een positieve oplossing voor het probleem. Hoewel in het onderhandelingsproces vele hindernissen moeten worden overwonnen die zowel door de ene als door de andere partij worden opgeworpen, blijft het huidige status-quo onaanvaardbaar en moet de toestand worden gedeblokkeerd.

Iedereen was het erover eens dat de oplossing van de betrokken partijen moet komen en dat een constructieve dialoog mogelijk moet worden gemaakt. Alleen de twee Cypriotische gemeenschappen moeten de onderhandelingen voeren, zonder tussenkomst van een buitenlandse mogendheid. Elke buitenlandse verklaring of actie kan de onderhandelingen in gevaar brengen en het klimaat van verzoening, dat essentieel is voor het welslagen van de onderhandelingen, verstoren. Wij bevestigen dat de Cyprioten alleen over hun toekomst moeten kunnen beslissen, in een sereen en vertrouwenwekkend klimaat.

In dat verband wijzen wij op de wil van beide gemeenschappen een procedure van intercommunautaire dialoog aan te vatten. De deskundigencommissies die door beide partijen werden ingesteld, zullen fundamentele vragen bespreken zoals de terugtrekking van de Turkse troepen uit het Noorden van het eiland, de terugkeer van wie is weggetrokken, het vertrek van de inwijkelingen, de openstelling van Famagusta.

Wij steunen elk initiatief dat de verzoening van de betrokken gemeenschappen kan bewerkstelligen. Wij onderstrepen de noodzaak van een spoedige oplossing van de Cypriotische kwestie, zonder dat wie dan ook de verdienste ervan kan opeisen.

In de sterk geamendeerde resolutie vragen we een evenwichtige oplossing en geven we aan dat de partijen ook werkelijk tot een nationale verzoening willen komen.

Het voorstel van resolutie dat door een grote meerderheid van de commissie werd goedgekeurd, geeft aan dat wij een initiatief van de Cypriotische partijen ondersteunen.

Bespreking van het amendement

De voorzitter. – Op dit voorstel van resolutie hebben de heren Ceder en Van Overmeire amendement 11 ingediend (zie stuk 4-114/7) dat luidt:

In het beschikkend gedeelte punt 3 vervangen als volgt:

“3. er bij de EU op aan te dringen dat de besprekingen en onderhandelingen met het oog op toetreding van Turkije tot de EU worden gestaakt zolang niet alle Turkse troepen het eiland verlaten hebben en er een de facto unificatie van het eiland heeft plaatsgegrepen.”.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Zoals bekend zijn we geen

problème de la partition de l'île de Chypre, mais il me semble important de souligner l'intérêt de crédibiliser les initiatives des deux parties chypriotes qui se sont engagées à dialoguer afin de mettre un terme à une situation qui prévaut depuis 30 ans.

La récente élection à la présidence chypriote de M. Dimitris Christofias, qui s'est présenté comme le champion de l'ouverture à la communauté chypriote turque, nous laisse augurer une prochaine résolution positive de cette problématique. Malgré que le processus de négociation ait été entravé par de multiples obstacles dont chacune des parties pouvaient tour à tour être tenue responsable, le statu quo actuel reste quand même inacceptable puisqu'il faut encore débloquer la situation.

Tout le monde a estimé que la solution devait émerger entre les parties prenantes afin que ces négociations se déroulent dans un dialogue constructif. Il est essentiel que la situation dégagée soit négociée uniquement entre les deux communautés chypriotes, sans l'intervention d'une puissance étrangère. Toute déclaration ou action extérieure pourrait perturber l'équilibre des négociations et compromettre un climat de réconciliation essentiel au bon déroulement des ces pourparlers. Nous affirmons que les Chypriotes doivent pouvoir décider seuls de leur avenir dans un climat de confiance et de sérénité.

À ce propos, nous soulignons les volontés partagées des deux communautés d'ouvrir une procédure de dialogue intercommunautaire. Les deux parties ayant décidé de mettre en place plusieurs commissions d'experts, ces derniers traiteront des questions fondamentales tels le retrait des troupes turques dans la partie Nord de l'île, le retour des immigrés, le départ des colons, l'ouverture de la ville de Famagouste.

Notre soutien à toute initiative va dans le sens d'une réconciliation entre les communautés concernées. Nous soulignons la nécessité de voir émerger au plus vite une solution chypriote, qui ne soit en aucun cas instrumentalisée par qui que ce soit.

Nous proposons également dans cette résolution largement amendée un équilibre entre les parties et, comme l'a dit mon collègue, nous voulons transmettre un message selon lequel les initiatives de réconciliation nationale reflètent véritablement la volonté des parties.

Cette proposition, qui a été largement soutenue par la commission, marque notre volonté de soutenir une initiative entre les parties de cette île.

Discussion de l'amendement

M. le président. – À cette proposition de résolution, MM. Ceder et Van Overmeire proposent l'amendement n° 11 (voir document 4-114/7) ainsi libellé :

Dans le dispositif, remplacer le point 3 par ce qui suit :

« 3. d'insister auprès de l'UE pour que les discussions et les négociations relatives à l'adhésion de la Turquie à l'UE soient suspendues aussi longtemps que toutes les troupes turques n'auront pas quitté l'île et que la réunification de l'île ne sera pas intervenue de facto. ».

M. Jurgen Ceder (VB). – Comme on le sait, nous ne sommes

voorzitter van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie, maar nu de besprekingen daarover toch aan de gang zijn, zou iemand de Turken moeten vertellen dat het in de EU niet de gewoonte is een Europese lidstaat militair te bezetten.

Ik denk dat de resolutie niet veel zin heeft. Maar nu de toetredingsonderhandelingen aan de gang zijn, moet Europa Turkije onder druk zetten en het dwingen een einde te maken aan de militaire bezetting van Noord-Cyprus.

Alle grootmachten, en dan vooral Turkije, mogen zich niet meer inlaten met de situatie in Cyprus, maar het is naïef te geloven dat ze dat niet meer zullen doen. Ik begrijp de bedoeling van de indieners, maar de resolutie zal maar krachtig genoeg zijn als ons amendement wordt aangenomen. Dat is erop gericht er bij de Europese Unie op aan te dringen de onderhandelingen met Turkije stop te zetten zolang er geen terugtrekking van alle Turkse troepen en een de facto-hereniging van het eiland heeft plaatsgevonden.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik wens te zeggen wat ik over dat amendement denk.*

De oplossing van de Cypriotische kwestie is een belangrijk element in de eventuele toetreding van Turkije tot de Europese Unie. Ik zou niet aanvaarden dat Turkije toetreedt tot de Unie en tegelijk een grondgebied militair blijft bezetten waarvan een gedeelte officieel in de Europese Unie is vertegenwoordigd. Dat zou absurd zijn.

De vraag is echter of dat naar aanleiding van deze resolutie moet gebeuren. We willen de andere landen, onder meer Turkije, duidelijk maken dat zij zich niet moeten mengen in de Cypriotische onderhandelingen. Nu zouden we hier een amendement goedkeuren waarin we zeggen dat geen enkel land zich in de onderhandelingen mag mengen en ons tegelijk bemoeien met een land dat zich daartoe moet verbinden, Turkije namelijk, waardoor we onze resolutie ondergraven.

Dat is de reden waarom ik dat amendement niet zal goedkeuren. Inhoudelijk is de Cypriotische kwestie een onderdeel van de Turkse problematiek, maar dat heeft niets te maken met de resolutie die precies wil duidelijk maken dat we geen inmenging wensen.

Het zou tegenstrijdig zijn in dezelfde resolutie daarover een oordeel uit te spreken. In een resolutie over de toetredingsvoorwaarden van Turkije in de Europese Unie zou dat wel kunnen. De ministers hebben dat debat overigens in het vooruitzicht gesteld.

In dit geval beantwoordt dat niet aan de doelstelling van de resolutie, vooral ook omdat hier zowel voorstanders als tegenstanders van Turkije te vinden zijn. Onze boodschap dat de Cyprioten hun problemen zelf moeten oplossen zonder inmenging van buitenaf, dreigt daardoor te worden ontkracht.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Ik denk niet dat er een contradictie is. Ons amendement is er juist op gericht de niet-inmengingsparagraaf te vervangen door een andere paragraaf.

We zullen de resolutie goedkeuren indien ons amendement

pas partisans de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne mais, puisque les négociations à ce sujet sont en cours, tout le monde devrait dire aux Turcs qu'il n'est pas de coutume au sein de l'Union d'occuper militairement un État membre.

Je pense que la résolution n'a pas beaucoup de sens. Toutefois, puisque les négociations en vue d'une adhésion sont en cours, l'Europe doit faire pression sur la Turquie et la contraindre à mettre un terme à l'occupation militaire du nord de Chypre.

Toutes les grandes puissances, et surtout la Turquie, ne peuvent plus se mêler de la situation à Chypre mais il est naïf de croire qu'elles ne le feront plus. Je comprends l'objectif des auteurs de la proposition mais celle-ci ne sera suffisamment forte que si notre amendement est adopté. Il vise à inciter l'Union européenne à arrêter les négociations avec la Turquie tant que le retrait de toutes les troupes turques et la réunification de l'île ne seront pas réalisés.

M. Philippe Monfils (MR). – Je voudrais donner mon sentiment sur cet amendement.

La solution chypriote est un élément déterminant de l'éventuelle adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Je ne comprendrais pas que la Turquie entre dans l'Union en continuant à occuper militairement un territoire dont une partie est officiellement représentée au sein de l'Union européenne. Ce serait une absurdité.

Le problème, c'est de savoir si c'est bien la place de le faire ici. Pourquoi ? Nous avons essayé, pendant un certain temps, de dire aux pays extérieurs – à la Turquie et à d'autres – de ne pas se mêler des négociations chypriotes. Ici, on adopterait un amendement demandant de ne pas se mêler des négociations chypriotes, alors que nous allons nous mêler d'un des garants – à savoir la Turquie – et dépasser ainsi complètement le sens de notre résolution.

C'est la raison pour laquelle je ne voterai pas cet amendement. Sur le fond, c'est en effet un élément de la problématique turque, mais cela n'a rien à faire dans une résolution qui s'efforce précisément de dire « ne vous mêlez pas de cela ».

Il serait paradoxal que, dans la même résolution, on se mêle précisément de cela en portant des jugements. S'il devait y avoir demain une autre résolution sur les conditions de l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne, il serait toujours possible d'en discuter. Les ministres ont d'ailleurs généralement estimé que nous aurions un jour un débat sur le sujet.

Dans le cas présent, cela ne me paraît pas correspondre tout à fait à l'objectif de cette résolution, d'autant plus que nous savons qu'il y a, ici, des partisans et des adversaires de la Turquie. Cela reviendrait à fausser le message sérieux que nous voulons envoyer aux Chypriotes en leur demandant de s'occuper de leurs problèmes et en souhaitant que personne ne vienne interférer dans cette politique.

M. Jurgen Ceder (VB). – *Je ne vois aucune contradiction. Notre amendement vise à remplacer le paragraphe relatif à la « non-ingérence » par un autre paragraphe.*

Nous voterons en faveur de la proposition si notre

wordt aangenomen, zo niet zullen we ons onthouden.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het amendement wordt aangehouden.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende de executies van minderjarigen in Iran (van mevrouw Margriet Hermans c.s., Stuk 4-842)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-842/4.)

Mevrouw Olga Zrihen (PS), corapporteur. – Het voorstel van resolutie wil de aandacht vestigen op het probleem van de terdoodveroordelingen en de executies van minderjarigen in Iran. In Iran worden minderjarigen die als criminelen worden aanzien, nog altijd geëxecuteerd. Dat is des te bedenkelijker aangezien ook tegen holebi's de doodstraf kan worden uitgesproken.

Iran heeft zich aangesloten bij een aantal internationale verklaringen en verdragen zoals de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van Verenigde Naties en het Verdrag inzake de rechten van het kind die executies van minderjarigen en van personen die als minderjarigen misdaden hebben gepleegd, uitdrukkelijk verbieden.

Mevrouw Hermans onderstreept de urgentie van het voorstel van resolutie door erop te wijzen dat thans een aantal minderjarigen in Iran veroordeeld zijn en op hun terechtstelling wachten.

Mevrouw Schelfhout heeft twijfels over de terminologie van het voorstel van resolutie. Minderjarigen die tot de doodstraf kunnen worden veroordeeld, worden in het voorstel steevast als 'criminele' jongeren omschreven.

Wellicht was het de bedoeling aan te geven dat feiten als ontucht en homoseksualiteit in Iran als crimineel gedrag wordt omschreven.

Mevrouw Schelfhout c.s. dient amendement 3 in dat ertoe strekt in de considerans een nieuw punt toe te voegen waarin wordt vermeld dat er onder de Iraanse (criminele) jongeren ook personen zijn die veroordeeld werden voor overspel en ontucht waarvoor onmenselijke straffen als de doodstraf door steniging gelden.

Mevrouw Schelfhout c.s. dient vervolgens amendement 4 in dat eveneens een nieuw punt wil invoegen, luidende: 'Overwegende dat jongeren worden vervolgd, veroordeeld en geëxecuteerd omwille van hun politieke en godsdienstige overtuiging'.

Mevrouw Schelfhout legt uit dat begin 2008 de Iraanse president een wetsvoorstel heeft ingediend waardoor geloofsafval voortaan ook strafrechtelijk zal worden vervolgd met als zwaarste sanctie de doodstraf. Elkeen die deze wet

amendement est adopté. Dans le cas contraire, nous nous abstiendrons.

- La discussion est close.
- Le vote sur l'amendement est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution relative aux exécutions de mineurs en Iran (de Mme Margriet Hermans et consorts, Doc. 4-842)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-842/4.)

Mme Olga Zrihen (PS), corapporteuse. – La proposition de résolution à l'examen a pour but d'attirer l'attention sur le problème des condamnations à mort et des exécutions de mineurs en Iran. En effet, l'Iran exécute encore des mineurs considérés comme des criminels. Cette situation est d'autant plus préoccupante que le fait d'être holebi est aussi passible de la peine de mort.

L'Iran a adhéré à une série de déclarations et de traités internationaux tels que la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations unies et la Convention relative aux droits de l'enfant qui interdisent explicitement les exécutions de mineurs et de personnes qui ont commis des crimes pendant leur minorité.

Mme Hermans souligne l'urgence de la proposition de résolution à l'examen ; en insistant sur le fait que plusieurs mineurs sont actuellement condamnés en Iran et attendent leur exécution.

Mme Schelfhout est dubitative à l'égard de la terminologie utilisée dans la proposition de résolution qui décrit toujours les mineurs passibles de la peine de mort comme de jeunes « criminels ».

L'objectif était peut-être d'indiquer que des faits tels que la débauche et l'homosexualité sont également considérés comme des comportements criminels en Iran.

Lors de la discussion des amendements, Mme Schelfhout et consorts déposent l'amendement n° 3 qui vise à ajouter aux considérants un point nouveau précisant qu'il y a aussi, parmi les jeunes (criminels) iraniens, des personnes qui sont accusées de débauche et/ou d'adultère, faits punis de peines inhumaines telles que la peine de mort par lapidation.

Mme Schelfhout et consorts déposent ensuite l'amendement n° 4 qui vise aussi à ajouter un point nouveau, rédigé comme suit : « Considérant que des jeunes sont poursuivis, condamnés et exécutés en raison de leurs convictions politiques et religieuses ».

Mme Schelfhout explique qu'au début de 2008, le président iranien a déposé une proposition de loi en vertu de laquelle l'apostasie est désormais passible de poursuites pénales, la sanction la plus lourde étant la peine de mort. Quiconque

waar ook ter wereld overtreedt, kan in Iran de doodstraf krijgen.

Mevrouw Temmerman c.s. dient amendement 1 in dat het volgende punt wil invoegen in de considerans: 'Gelet op het feit dat niet alleen in Iran, maar ook in andere landen (zoals Saoedi-Arabië en Jemen) nog steeds minderjarigen ter dood worden veroordeeld en geëxecuteerd voor feiten die gepleegd werden op minderjarige leeftijd'.

Volgens mevrouw Temmerman mag de regering zich in haar actie niet beperken tot Iran, maar dient zij zich actief in te zetten tegen de executie van minderjarigen of mensen die feiten pleegden op minderjarige leeftijd, wereldwijd.

Mevrouw Hermans onderstreept dat het inderdaad goed is om ook naar andere landen te verwijzen waar dergelijke praktijken voorkomen, met name naar Saoedi-Arabië en Jemen.

In het dispositief dient mevrouw Schelfhout c.s. amendement 5 in om aan de regering te vragen er de nadruk op te leggen bij de Iraanse regering dat de terdoodveroordelingen van minderjarigen in strijd zijn met het ICCPR en de CRC, die nochtans door hun land werden geratificeerd.

Mevrouw Schelfhout c.s. dient amendement 6 in dat de regering ertoe aanzet de Iraanse overheden te doen afzien van bestraffing van overspel.

Mevrouw Temmerman c.s. dient amendement 2 in om de regering ertoe aan te zetten deze praktijken te veroordelen, niet alleen in Iran, maar ook in andere landen waar ze plaatsgrijpen.

De amendementen 1 tot 6 worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het voorstel van resolutie, aldus geamendeerd, wordt eveneens eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Ik dank de rapporteur voor het verslag en de voorzitter en mijn collega's voor het agenderen van dit dringende punt. Het Europees Parlement heeft een gelijkaardige resolutie aangenomen. Het Noorse Parlement heeft vorige week een schrijven aan Iran gericht en ook Finland heeft de Iraanse ambassadeur op het matje geroepen. Ik hoop dat onze resolutie enige weerklank zal vinden.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende moedersterfte (van mevrouw Marleen Temmerman c.s., Stuk 4-793)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-793/4.)

De voorzitter. – De dames Hermans en Crombé-Berton verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

enfreint cette loi où que ce soit dans le monde peut être condamné à mort en Iran.

Mme Temmerman et consorts déposent l'amendement n° 1 qui tend à ajouter aux considérants le point suivant : « Considérant que non seulement l'Iran mais aussi d'autres pays (comme l'Arabie Saoudite et le Yémen) continuent à condamner à mort et à exécuter des mineurs ou des personnes qui ont commis des faits alors qu'elles étaient encore mineures ; ».

D'après Mme Temmerman, le gouvernement ne peut pas se limiter à agir contre l'Iran ; il doit lutter activement partout dans le monde contre l'exécution de mineurs ou de personnes ayant commis des faits alors qu'elles étaient encore mineures.

Mme Hermans souligne qu'il est effectivement opportun de citer également les autres pays où de telles pratiques ont cours, en particulier l'Arabie Saoudite et le Yémen.

Dans le dispositif, Mme Schelfhout et consorts déposent l'amendement n° 5 qui vise à demander au gouvernement de faire remarquer au gouvernement iranien que les condamnations à mort de mineurs sont contraires à la Convention internationale sur les droits civils et politiques et à la Convention relative aux droits de l'enfant, qui ont pourtant été ratifiées par son pays.

Mme Schelfhout et consorts déposent l'amendement n° 6 qui incite le gouvernement à encourager les autorités iraniennes à dépénaliser l'adultère en Iran.

Mme Temmerman et consorts déposent l'amendement n° 2 qui incite le gouvernement à condamner ces pratiques non seulement en Iran mais aussi dans d'autres pays.

Les amendements n° 1 à 6 ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

La proposition de résolution, ainsi amendée, a également été adoptée à l'unanimité des neuf membres présents.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – Je remercie le rapporteur pour son rapport ainsi que le président et mes collègues pour l'inscription à l'ordre du jour de ce point urgent. Le Parlement européen a adopté une résolution similaire. La semaine dernière, le Parlement norvégien a adressé un courrier à l'Iran et la Finlande a rappelé à l'ordre l'ambassadeur iranien. J'espère que notre résolution sera accueillie favorablement.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution relative à la mortalité maternelle (de Mme Marleen Temmerman et consorts, Doc. 4-793)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-793/4.)

M. le président. – Mmes Hermans et Crombé-Berton se réfèrent à leur rapport écrit.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Dinsdag 15 juli 2008 om 15.30 uur

Verklaring van de Regering.

Donderdag 17 juli 2008

's ochtends om 10 uur

Over te zenden door de Kamer

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding; Stuk 4-764/9. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer – Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op het schorsen van de verjaring van de burgerrechtelijke vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State; Stuk 4-10/6. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer

Wetsvoorstel ter bekrachtiging van de vestiging van sommige aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor elk van de aanslagjaren 2001 tot 2007 en tot wijziging, met ingang van aanslagjaar 2009, van artikel 468 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992; Stuk 52-1276/1 en 2. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1294bis, §2, van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding te verduidelijken; Stuk 52-490/1 en 2. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens; Stuk 52-474/1 tot 7. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (van mevrouw Christine Defraigne); Stuk 4-497/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, betreffende de verklaring van de benadeelde persoon (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Berni Collas); Stuk 4-567/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 116 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis (van mevrouw Christine Defraigne);

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mardi 15 juillet 2008 à 15 heures 30

Déclaration du Gouvernement.

Jeudi 17 juillet 2008

le matin à 10 heures

À transmettre par la Chambre

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire ; Doc. 4-764/9. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre – Art. 81, al. 3, et art. 79, al 1^{er}, de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code civil en vue de suspendre la prescription de l'action civile en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'État ; Doc. 4-10/6. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre

Proposition de loi confirmant l'établissement de certaines taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour chacun des exercices d'imposition 2001 à 2007 et modifiant l'article 468 du Code des impôts sur les revenus 1992 à partir de l'exercice d'imposition 2009 ; Doc. 52-1276/1 et 2. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Proposition de loi modifiant l'article 1294bis, §2, du Code judiciaire afin de clarifier la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce ; Doc. 52-490/1 et 2. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Proposition de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes ; Doc. 52-474/1 à 7. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 4-497/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant l'article 5bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale concernant la déclaration de personne lésée (de Mme Christine Defraigne et M. Berni Collas) ; Doc. 4-567/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant l'article 116 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (de Mme Christine Defraigne) ;

Stuk 4-757/1 tot 4. (Pro memorie)

Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Olga Zrihen c.s.); Stuk 4-755/1 tot 4.

Toe te voegen:

- Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Joëlle Kapompolé); Stuk 4-37/1 en 2;
- Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Margriet Hermans en de heer Berni Collas); Stuk 4-154/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een verbeterd elektronisch stelsysteem (van de heer Dirk Claes c.s.); Stuk 4-828/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende de terugkeer naar een stelsysteem met papieren stembiljetten bij de verkiezingen van juni 2009 (van de heer Philippe Mahoux c.s.); Stuk 4-843/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende de voorbereiding van het derde Forum op hoog niveau over de doeltreffendheid van de hulp te Accra (van mevrouw Marleen Temmerman en mevrouw Sabine de Bethune); Stuk 4-827/1 tot 4.

Voorstel van resolutie over de universiteiten en hogescholen als actor en partner in de Belgische ontwikkelingssamenwerking (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 4-829/1 tot 4.

Voorstel van resolutie inzake de tussentijdse stand van zaken van de Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (van de heer François Roelants du Vivier c.s.); Stuk 4-773/1 tot 4.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vrijdag 18 juli 2008**'s ochtends om 10 uur**

Bespreking van de verklaring van de Regering.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997; Stuk 4-680/1 en 2.

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende oprichting en organisatie van het e-Health-platform; Stuk 52-1257/1 tot 4. (Pro memorie)

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de Belgische bijdrage aan de financiering van de schuldkwijtschelding door het Internationaal Monetair Fonds ten gunste van Liberia; Stuk 52-1248/1 en 2. (Pro memorie)

's namiddags om 14 uur**Doc. 4-757/1 à 4. (Pour mémoire)**

Proposition de résolution visant à combattre l'anorexie (de Mme Olga Zrihen et consorts); Doc. 4-755/1 à 4.

À joindre :

- Proposition de résolution visant à combattre l'anorexie (de Mme Olga Zrihen et Mme Joëlle Kapompolé); Doc. 4-37/1 et 2;
- Proposition de résolution visant à lutter contre l'anorexie (de Mme Margriet Hermans et M. Berni Collas); Doc. 4-154/1 et 2.

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un système de vote électronique amélioré (de M. Dirk Claes et consorts); Doc. 4-828/1 à 4.

Proposition de résolution visant le retour au vote papier pour le prochain scrutin électoral de juin 2009 (de M. Philippe Mahoux et consorts); Doc. 4-843/1 et 2.

Proposition de résolution relative à la préparation du troisième Forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide, à Accra (de Mme Marleen Temmerman et Mme Sabine de Bethune); Doc. 4-827/1 à 4.

Proposition de résolution sur le rôle des universités et des hautes écoles en tant qu'acteurs et que partenaires de la coopération belge au développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts); Doc. 4-829/1 à 4.

Proposition de résolution sur le bilan à mi-parcours des objectifs du Millénaire pour le développement (de M. François Roelants du Vivier et consorts); Doc. 4-773/1 à 4.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Reprise de l'ordre du jour de la séance du matin.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vendredi 18 juillet 2008**le matin à 10 heures**

Discussion de la déclaration du Gouvernement.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997; Doc. 4-680/1 et 2.

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health; Doc. 52-1257/1 à 4. (Pour mémoire)

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Projet de loi portant sur la contribution belge au financement de l'annulation de la dette consentie par le Fonds Monétaire International au profit du Libéria; Doc. 52-1248/1 et 2. (Pour mémoire)

l'après-midi à 14 heures

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 16 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “het onderscheid tussen hetero- en holebikoppels bij het invullen van belastingaangifteformulieren” (nr. 4-412);
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de onderhandelingen met de tabaksproducenten over de Rodin Stichting” (nr. 4-437);
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “Belgen betrokken bij fiscale fraude in Liechtenstein” (nr. 4-441);
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de kosten van het verblijf in een rusthuis” (nr. 4-417);
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het medisch-farmaceutisch overleg” (nr. 4-429);
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de oprichting van de Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidszorgberoepen” (nr. 4-431);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van de geneesmiddelen Concerta en Strattera” (nr. 4-432);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de verkoop van medicijnen via het internet” (nr. 4-435);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “fraude gepleegd door thuisverpleegkundigen” (nr. 4-436);
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitvoering van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg” (nr. 4-440);
- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de werking van het Informatie- en analysecentrum mensensmokkel en mensenhandel” (nr. 4-428);
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Reprise de l’ordre du jour de la séance du matin.

À partir de 16 heures : Votes nominatifs sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d’explications :

- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la distinction entre les couples hétéros et les couples lesbiens au niveau des formulaires de déclaration fiscale » (n° 4-412) ;
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « les négociations avec les producteurs de tabac concernant la Fondation Rodin » (n° 4-437) ;
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « les Belges impliqués dans une affaire de fraude fiscale au Liechtenstein » (n° 4-441) ;
- de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le coût des séjours en maison de repos » (n° 4-417) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la concertation médico-pharmaceutique » (n° 4-429) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la création du Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé » (n° 4-431) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des médicaments Concerta et Strattera » (n° 4-432) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la vente de médicaments par l’internet » (n° 4-435) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fraude commise par des praticiens de l’art infirmier à domicile » (n° 4-436) ;
- de M. Geert Lambert à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’exécution de la loi du 15 mai 2007 relative à l’indemnisation des dommages résultant de soins de santé » (n° 4-440) ;
- de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « le fonctionnement du Centre d’information et d’analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains » (n° 4-428) ;
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre

- minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de uitvoering van de wet van 25 april 2004 betreffende de erkenning van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden” (nr. 4-433);
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de ratificatie van het internationale Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap” (nr. 4-414);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “het toekennen van een werkloosheidsuitkering aan zelfstandigen na faillissement” (nr. 4-430);
 - van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over “gevoelig beeldmateriaal op het internet” (nr. 4-438);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de uitbouw van het personenverkeer per trein in de Gentse Zeehaven” (nr. 4-413);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de onveiligheid van de Belgische overwegen” (nr. 4-434);
 - van de heer Geert Lambert aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “uitzendwerk bij de overheid” (nr. 4-439);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de gevolgen van de liberalisering van de postdiensten voor het loopbaanbeheer” (nr. 4-442).

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – In het Bureau hebben we een discussie gehad over de commissiewerkzaamheden van volgende week.

Onze fractie vraagt dat de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden volgende week samenkomt voor de bespreking van een wetsvoorstel in uitvoering van Octopus I dat nagenoeg door alle partijen in het halfrond werd meeondertekend. In de hoop dat de politieke situatie volgende week opklaart, vind ik het wenselijk dat onze assemblee die werkzaamheden aanvat.

De Senaat heeft ook het verslag ontvangen over het belangenconflict inzake Brussel-Halle-Vilvoorde. Ook daar zou het onkies zijn de termijnen te verlengen. De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden kan mijns inziens volgende week de bespreking van het verslag aanvatten, zodat we het belangenconflict nog dezelfde week in openbare vergadering kunnen afronden.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het verheugt me dat de heer Lambert onze suggestie in het Bureau over het belangenconflict in plenaire vergadering volgt. De termijn van zestig dagen om in het belangenconflict inzake Brussel-Halle-Vilvoorde tot een vergelijk tussen de Kamer en de COCOF te komen is afgelopen. De voorzitter heeft trouwens bevestigd dat de Senaat het verslag ontvangen heeft en nu dus

de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « l'exécution de la loi du 25 avril 2004 relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence » (n° 4-433) ;

- de Mme Helga Stevens au ministre des Affaires étrangères et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « la ratification de la Convention internationale sur les droits des personnes handicapées des Nations unies » (n° 4-414) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « l'octroi d'une allocation de chômage aux indépendants après une faillite » (n° 4-430) ;
- de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur « le matériel visuel sensible disponible sur l'internet » (n° 4-438) ;
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « le développement du transport ferroviaire de passagers dans la zone du port maritime de Gand » (n° 4-413) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l'insécurité des passages à niveau en Belgique » (n° 4-434) ;
- de M. Geert Lambert à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le travail intérimaire dans le service public » (n° 4-439) ;
- de M. Berni Collas à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « les impacts de la libéralisation des services postaux sur la gestion des carrières » (n° 4-442).

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Nous avons eu une discussion au Bureau sur les travaux de commission de la semaine prochaine.

Notre groupe demande que la commission des Affaires institutionnelles se réunisse la semaine prochaine pour examiner la proposition de loi portant exécution d'Octopus I, proposition qui a été signée par presque tous les partis représentés dans cet hémicycle. En espérant que la situation politique s'éclaircisse la semaine prochaine, j'estime qu'il est indiqué que notre assemblée entame ces travaux.

Le Sénat a également reçu le rapport relatif au conflit d'intérêts sur Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Là aussi, il serait indélicat de prolonger les délais. La commission des Affaires institutionnelles peut à mon sens entamer la semaine prochaine l'examen du rapport, de manière à ce que le conflit d'intérêts puisse être réglé la même semaine en séance plénière.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Je me réjouis que M. Lambert suive la suggestion que nous avons faite au bureau au sujet de l'examen en séance plénière du conflit d'intérêts. Le délai de soixante jours pour aboutir à un compromis entre la Chambre et la COCOF dans le conflit d'intérêts relatif à Bruxelles-Hal-Vilvoorde est écoulé. Le président a d'ailleurs confirmé que le Sénat a reçu le rapport

dertig dagen heeft om een advies uit te brengen.

Bij de bespreking van het vorige belangenconflict inzake Brussel-Halle-Vilvoorde, tussen de Kamer en het Parlement van de Franse Gemeenschap, zei de voorzitter dat een reces in feite de termijnen opschort. Daarom heb ik er nu in het Bureau voor gepleit dat de plenaire vergadering van de Senaat vóór het reces een advies voor het Overlegcomité zou uitbrengen. De voorzitter wees op de onderhandelingen die momenteel gevoerd worden, maar de rol van de Senaat – tenzij men die niet meer ter harte neemt – bestaat er niet in rekening te houden met onderhandelingen die in de coulissen worden gevoerd. We hebben nog ruim de tijd om volgende week het belangenconflict in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden te behandelen en een advies aan de plenaire vergadering voor te leggen.

Als de Senaat op instigatie van de voorzitter beslist om de behandeling uit te stellen, dan werkt hij mee aan de vertraging van de procedure van het belangenconflict.

Ik weet wel dat de voorzitter bij de onderhandelingen betrokken is, maar daar moeten wij, senatoren, ons bij de behandeling van het belangenconflict weinig van aantrekken. Ik kan mij moeilijk voorstellen dat een voorzitter van een assemblee moedwillig een procedure rekt om de zaak over het reces te tillen. In dat geval zou de Senaat eens te meer zijn rol niet meer vervullen.

Wij vragen dus dat de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden volgende week bijeenkomt om het belangenconflict te behandelen en vooral dat de Senaat beslist vóór het reces een advies uit te brengen. Wij willen niet dat het reces wordt aangegrepen om de termijn nogmaals te verlengen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *In de toelichting bij het eerste kind van Octopus, volgens de Raad van State trouwens geen mooi kind, staan een aantal bepalingen, onder meer dat voor BHV naar een onderhandelde oplossing moet worden gezocht.*

Ik zie niet goed in waarom wij de bespreking van dit eerste deel van de staats hervorming zouden moeten aanvatten. Omdat alles met elkaar verbonden is, is het uitgesloten dat wij de bespreking aanvatten van het eerste luik van Octopus, het advies van de Raad van State bestuderen en een beslissing nemen. Wij zullen wachten op de institutionele evolutie, conform de toelichting van het wetsvoorstel.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De agenda is al zwaar. Een parlementair debat zou de besprekingen bovendien kunnen verstoren. Gelukkig beschikken wij over een maand om te antwoorden.*

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De opmerking van de heer Mahoux is veelzeggend: het parlementaire werk mag de onderhandelingen niet vertroebelen. De wet van 9 augustus 1980 legt termijnen op voor de behandeling van een belangenconflict. Ik weet dat de meerderheid, en zeker de PS, alle termijnen opzij wil schuiven. Ik vraag dat de Senaat vóór het reces een advies uitbrengt.

Waarom heeft trouwens de COCOF, nadat het Parlement van de Franse Gemeenschap eerst al een belangenconflict had ingeroepen en er een termijn van 120 dagen verliep, op haar

et dispose désormais de trente jours pour rendre un avis.

Lors de l'examen du précédent conflit d'intérêts relatif à Bruxelles-Hal-Vilvorde, entre la Chambre et le parlement de la Communauté française, le président a déclaré que des vacances suspendent en fait les délais. C'est pourquoi j'ai plaidé au Bureau pour que l'assemblée plénière du Sénat rende un avis au Comité de concertation avant les vacances. Le président a attiré l'attention sur les négociations en cours actuellement, mais le rôle du Sénat – sauf si on ne le prend plus à cœur – n'est pas de tenir compte de négociations menées dans les coulisses. Nous avons encore largement le temps d'examiner le conflit d'intérêts la semaine prochaine en commission des Affaires institutionnelles et de soumettre un avis à l'assemblée plénière.

Si, à l'instigation de son président, le Sénat décide de reporter l'examen, il participera au ralentissement de la procédure du conflit d'intérêts.

Je sais que le président est impliqué dans les négociations mais nous, sénateurs, ne devons pas en tenir compte lors de l'examen du conflit d'intérêts. Je puis difficilement imaginer que le président d'une assemblée étire une procédure délibérément pour la reporter au-delà des vacances. Dans ce cas, le Sénat ne remplirait une fois de plus pas son rôle.

Nous demandons donc que la commission des Affaires institutionnelles se réunisse la semaine prochaine pour examiner le conflit d'intérêts et surtout que le Sénat décide avant les vacances de rendre un avis. Nous ne voulons pas qu'on invoque les vacances pour prolonger à nouveau le délai.

M. Philippe Monfils (MR). – Le premier bébé de l'Octopus, assez mal fichu d'ailleurs, selon le Conseil d'État, comportait un certain nombre de dispositions dans ses développements, notamment qu'il fallait rechercher une solution négociée pour BHV et d'autres éléments du même genre.

À moins que le ciel n'explode soudain en un feu d'artifice multicolore, je ne vois pas pourquoi il faudrait commencer à discuter de ce premier projet de régionalisation. L'ensemble étant politiquement globalisé, il est hors de question d'entamer la discussion de ce premier volet de l'Octopus, de nous pencher sur l'avis du Conseil d'État et d'aboutir à une décision. Nous attendrons l'évolution institutionnelle, comme prévu dans les développements de la proposition de loi.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le calendrier est déjà bien rempli. En outre, un débat parlementaire risquerait de perturber les discussions. Heureusement, nous disposons d'un mois pour répondre.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *La remarque de M. Mahoux est éloquent : le travail parlementaire ne peut troubler les négociations. La loi du 9 août 1980 impose des délais pour le traitement d'un conflit d'intérêts. Je sais que la majorité, et surtout le PS, veut ignorer ces délais. Je demande que le Sénat rende un avis avant les vacances.*

D'ailleurs, pourquoi la COCOF a-t-elle à son tour soulevé un conflit d'intérêts après que le parlement de la Communauté française l'ait déjà fait et après un délai de 120 jours ? Le Sénat avait en effet indiqué dans son premier avis qu'une

beurt een belangenconflict ingeleid? De Senaat had immers in het eerste advies aangegeven dat tegen 15 juli een oplossing moest worden gezocht. Hiermee werd verwezen naar het voorstel van bijzondere wet, waarvan de memorie van toelichting onder meer vermeldt dat tegen 15 juli er ook een oplossing voor Brussel-Halle-Vilvoorde moest komen.

De PS wil gewoon het parlement gebruiken zoals het haar uitkomt; zo kennen we die partij.

De heer Geert Lambert (sp.a+VL.Pro). – Ik hoor de heer Monfils zeggen dat de Raad van State opmerkingen heeft gemaakt. Dat klopt. Ik heb het advies van de Raad van State zeer aandachtig gelezen en ik denk dat we in de commissie zeer vlug een antwoord op die opmerkingen kunnen geven. Zo ingewikkeld is dat niet. Tenzij men zich natuurlijk niet aan het gegeven woord wil houden en bepaalde personen of partijen de handtekening die ze onder de eerste Octopusvoorstellen hebben gezet, vandaag willen terugtrekken.

In verband met het belangenconflict kijk ik recht voor me naar de CD&V–N–VA-fractie, die in de commissie, in de Kamer, in het Vlaams Parlement, al verschillende keren heeft gezegd dat ze dit dossier op geen enkele manier wenst te vertragen, dat ze de parlementaire werkzaamheden ten volle wil benutten om het zo vlug mogelijk te realiseren. Ik kijk hen recht in de ogen, maar op één uitzondering na proberen ze allemaal mijn blik te ontwijken. Wij wensen dit dossier volgende week te behandelen. Dat is mogelijk, er rijst geen enkel probleem. Ik nodig iedereen uit de belangenconflicten die we al hebben behandeld, tekstueel te vergelijken met het belangenconflict waar we nu voor staan. De behandeling van dit belangenconflict zal volgens mij de onderhandelingen een stuk vergemakkelijken.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Om elke verkeerde interpretatie en een eventuele verdraaiing van mijn woorden te voorkomen, wil ik een en ander verduidelijken.*

Het is, ten eerste, nog geen 15 juli.

Het is, ten tweede, uitgesloten dat het parlementaire werk wordt geblokkeerd. We hebben immers beslist dat alle parlementaire initiatieven in de loop van volgende week in onze assemblee zullen worden behandeld, wat zeer positief is.

Mijnheer de voorzitter, als ik me niet vergis kreeg u in verband met de termijnen zojuist de 'vaststelling van niet-verzoening' tussen een assemblee die een tekst heeft goedgekeurd en een assemblee die dezelfde tekst betwist. Voor het overige heeft de Senaat de termijn nog niet overschreden.

De voorzitter. – *De voorzitter van de Kamer heeft mij inderdaad de motie gestuurd die de Franse Gemeenschapscommissie op 9 mei 2008 heeft aangenomen en waarin zij verklaart dat haar belangen ernstig kunnen worden geschaad door de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.*

Op 18 juni heeft overleg plaatsgevonden tussen een delegatie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en een delegatie van het Parlement van de Franse Gemeenschapscommissie.

Aangezien dat overleg niet tot een oplossing heeft geleid,

solution devait être recherchée pour le 15 juillet. On a ainsi fait référence à la proposition de loi spéciale dont l'exposé des motifs indique notamment qu'une solution doit être trouvée pour Bruxelles-Hal-Vilvorde pour le 15 juillet.

Le PS veut tout simplement utiliser le parlement à sa guise. Nous reconnaissons bien là ce parti.

M. Geert Lambert (sp.a+VL.Pro). – *J'entends M. Monfils affirmer que le Conseil d'État a fait des remarques. C'est exact. J'ai lu très attentivement l'avis du Conseil et je pense qu'en commission, nous pouvons très vite répondre à ces remarques. Ce n'est pas si compliqué sauf, bien entendu, si on ne veut pas respecter la parole donnée et si certaines personnes ou certains partis veulent revenir aujourd'hui sur la signature qu'il ont apposée au bas des premières propositions Octopus.*

Quant au conflit d'intérêts, je regarde le groupe CD&V–N–VA qui a déjà affirmé à plusieurs reprises en commission, à la Chambre, au parlement flamand, qu'il ne souhaite aucunement ralentir ce dossier et qu'il veut pleinement profiter des travaux parlementaires pour le boucler aussi vite que possible. Je regarde les membres de ce groupe droit dans les yeux mais, à une exception près, ils tentent tous d'éviter mon regard. Nous souhaitons examiner ce dossier la semaine prochaine. C'est possible. Cela ne pose aucun problème. J'invite chacun à comparer les conflits d'intérêts que nous avons déjà traités avec le présent conflit. Le traitement de ce dernier facilitera selon moi les négociations.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Pour éviter toute mauvaise interprétation et donc une éventuelle déformation de mes propos, je tiens à apporter quelques précisions.*

Tout d'abord, nous ne sommes pas encore le 15 juillet.

Ensuite, il n'est pas question de stériliser le travail du parlement. En effet, nous avons précisément décidé qu'au cours de la semaine à venir, tous les textes d'initiative parlementaire seraient traités par notre assemblée, ce qui constitue un élément très positif.

Enfin, concernant les délais, si je ne m'abuse, monsieur le président, vous venez de recevoir un « constat de non-conciliation » entre une assemblée qui a voté un texte et une assemblée qui conteste celui-ci. Pour le reste, le Sénat est toujours dans les délais. C'est cela que j'ai voulu exprimer.

M. le président. – *En effet, le président de la Chambre des représentants m'a transmis la motion adoptée par la Commission communautaire française le 9 mai 2008 et par laquelle elle considère qu'elle risque d'être lésée gravement par les propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de BHV.*

Une concertation entre une délégation de la Chambre des représentants et une délégation de l'Assemblée communautaire française a eu lieu le 18 juin.

Étant donné que cette concertation n'a pas abouti à une solution, ce conflit d'intérêts est donc porté devant le Sénat,

werd het belangenconflict ingediend in de Senaat, op grond van artikel 32, paragraaf 1.

Ik heb daarnaast nog akte genomen van de verzoeken van de heren Van Hauthem en Lambert en van de andere opmerkingen. U weet dat wij volgende week een zware agenda hebben. Ik zal de verzoeken bestuderen en proberen er een antwoord op te geven, conform het Reglement van de Senaat.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het reglement zegt niets over de opschorting van termijnen. In de praktijk schort het reces die termijnen wel op. Ik vraag dat daar uitsluitel over komt vóór de Senaat in reces gaat. Dat is niet het reglement, dat is de wet.

De voorzitter. – Dat is uw vraag, mijnheer Van Hauthem, en die heeft iedereen goed begrepen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Maar uw antwoord is absoluut niet duidelijk. We zullen daar volgende week op terugkomen.

De voorzitter. – Iedereen weet ook dat er volgende week een verklaring van de regering komt en dat op het ogenblik onderhandelingen bezig zijn.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – En dan?

De voorzitter. – Dat is een element dat meetelt.

Ik heb uw vraag gehoord. (*Protest van de heer Van Hauthem.*)

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Laten we ernstig blijven. In hoofdstuk 6 van het reglement van de Senaat, over de regeling van de werkzaamheden, staat onder punt 5: ‘De voorzitter legt de regeling van de werkzaamheden, opgemaakt door het Bureau, aan de Senaat ter goedkeuring voor. In geval van betwisting spreekt de Senaat zich uit, na een spreker vóór en een spreker tegen te hebben gehoord, die ieder ten hoogste drie minuten spreektijd krijgen.’ Ik betwist nu de voorgelegde regeling van de werkzaamheden en ik wens dat de Senaat zich daarover uitsprekt. Ik heb het reglement aan mijn kant.

De voorzitter. – *Ik heb uw verzoek gehoord.*

Als voorzitter van de Senaat en van de commissie zal ik doen wat gedaan moet worden, rekening houdend met de politieke situatie en conform het Reglement.

Stemmingen

(*De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.*)

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (Stuk 4-127) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 1

Aanwezig: 44
Voor: 39
Tegen: 0

en application de l’article 32, paragraphe 1^{er}.

Au-delà de ce qui précède, j’ai pris note des demandes formulées par MM. Van Hauthem et Lambert ainsi que des autres observations. Comme vous le savez, l’ordre du jour de la semaine prochaine est assez chargé. J’examinerai ces demandes et tenterai d’y apporter une réponse conforme au règlement.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le règlement ne dit rien au sujet de la suspension des délais. Dans la pratique, les vacances les suspendent bien. Je demande que la réponse définitive soit formulée avant que le Sénat ne parte en vacances. Ce n’est pas le règlement, c’est la loi.*

M. le président. – C’est votre demande, monsieur Van Hauthem, et tout le monde l’a bien comprise.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Mais votre réponse n’est absolument pas claire. Nous y reviendrons la semaine prochaine.*

M. le président. – Chacun sait aussi que la semaine prochaine il y aura une déclaration du gouvernement et que des négociations sont actuellement en cours.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Et alors ?*

M. le président. – C’est un élément qui entre en ligne de compte.

J’ai entendu votre demande. (*Protestations de M. Van Hauthem*)

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Restons sérieux. Dans le chapitre VI, relatif à l’ordre des travaux, du règlement du Sénat, nous pouvons lire au point 5 de l’article 20 : « Le président soumet à l’approbation du Sénat l’ordre des travaux établi par le Bureau. En cas de contestation, le Sénat se prononce après avoir entendu un orateur pour et un orateur contre, dont les interventions ne peuvent dépasser trois minutes ». Je conteste l’ordre des travaux qui nous est soumis et je souhaite que le Sénat s’exprime à ce sujet. J’ai le règlement pour moi.*

M. le président. – J’ai bien entendu votre demande.

En tant que président du Sénat et de la commission, je ferai ce qu’il y a lieu de faire, en tenant compte de la situation politique, dans le respect du règlement.

Votes

(*Les listes nominatives figurent en annexe.*)

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l’article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (Doc. 4-127) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1^{er}, de la Constitution)

Vote n° 1

Présents : 44
Pour : 39
Contre : 0

Onthoudingen: 5

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist in te stemmen met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd.**
- **Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

(De leden van de oppositie verlaten de zaal)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik verzoek om een schorsing van de vergadering.*

De heer Paul Wille (Open Vld). – Om 18.30 uur is er een eindstemming in het Vlaams Parlement. Uitsstel zal de zaak niet vergemakkelijken.

De voorzitter. – De vergadering wordt geschorst.

(De vergadering wordt geschorst om 18.10 uur. Ze wordt hervat om 18.30 uur.)

De voorzitter. – Ik stel voor de vergadering opnieuw te schorsen zodat het Bureau kan samenkomen om de werkzaamheden te regelen.

De vragen om uitleg die vandaag op de agenda staan, kunnen in elk geval worden gesteld.

Ik verzoek de leden van het Bureau om mij te volgen.
(Instemming)

(De vergadering wordt geschorst om 18.35 uur. Ze wordt hervat om 18.50 uur.)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau heeft beslist de agenda van volgende week als volgt aan te passen:

Maandag 14 juli 2008 om 15 uur

Naamstemmingen over:

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter opheffing van de retributie van 0,1 euro op de emissierechten die gratis worden toegekend; Stuk 4-844/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I); Stuk 4-845/3 en 4.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II); Stuk 4-846/1.

Voorstel van resolutie ter bevordering van het goede verloop van de onderhandelingen met het oog op hereniging van Cyprus (van de heer Philippe Monfils); Stuk 4-114/1 tot 6.

Voorstel van resolutie betreffende moedersterfte (van mevrouw Marleen Temmerman c.s.); Stuk 4-793/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende de executies van minderjarigen in Iran (van mevrouw Margriet Hermans c.s.); Stuk 4-842/1.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de**

Abstentions : 5

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de se rallier au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants.**
- **Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

(Les membres de l'opposition quittent l'hémicycle)

M. Philippe Mahoux (PS). – Je demande une suspension de séance.

M. Paul Wille (Open Vld). – *Un vote final a lieu au parlement flamand à 18h30. Un report ne facilitera pas les choses.*

M. le président. – La séance est suspendue.

(La séance, suspendue à 18 h 10, est reprise à 18 h 30.)

M. le président. – Je vous propose de suspendre à nouveau la séance le temps de réunir le Bureau du Sénat afin de fixer les travaux.

Je signale que, de toute manière, les demandes d'explications prévues pour aujourd'hui pourront être développées.

J'invite donc tous les membres du Bureau à me rejoindre.
(Assentiment)

(La séance, suspendue à 18 h 35, est reprise à 18 h 50.)

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau a décidé d'adapter l'ordre du jour de la semaine prochaine comme suit :

Lundi 14 juillet 2008 à 15 heures

Votes nominatifs sur :

Procédure d'évocation

Projet de loi portant abrogation de la rétribution de 0,1 euro sur les quotas d'émission alloués gratuitement ; Doc. 4-844/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses (I) ; Doc. 4-845/3 et 4.

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) ; Doc. 4-846/1.

Proposition de résolution visant à encourager le bon déroulement des négociations ayant pour objectif la réunification de l'île de Chypre (de M. Philippe Monfils) ; Doc. 4-114/1 à 6.

Proposition de résolution relative à la mortalité maternelle (de Mme Marleen Temmerman et consorts) ; Doc. 4-793/1 à 4.

Proposition de résolution relative aux exécutions de mineurs en Iran (de Mme Margriet Hermans et consorts) ; Doc. 4-842/1.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

werkzaamheden.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de Dienst voor alimentatievorderingen» (nr. 4-411)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V–N–VA). – Uit het evaluatieverslag 2006 van de Dienst voor Alimentatievorderingen, DAVO, blijkt dat de personeelsbehoeften van de dienst werden geschat op 220 personeelsleden. Op 31 december 2006 waren in de verschillende DAVO-diensten nog maar 96,50 voltijdse eenheden aan de slag. Hoewel de opdrachten van de dienst werden uitgebreid, heeft de DAVO volgens het verslag niet voldoende bijkomende medewerkers gekregen. Bij piekmomenten of in geval van bijzondere omstandigheden worden, waar mogelijk, medewerkers van de kantoren der domeinen ingezet.

Het belang van de dienst mag nochtans niet worden onderschat. Onderzoek toont aan dat alimentatie een belangrijke bron van inkomsten is voor éenoudergezinnen; zonder de alimentatie zouden de armoedecijfers meer dan verdubbelen, en van 5% naar 11,4% gaan. De betaling van het onderhoudsgeld loopt echter niet altijd vlekkeloos. Achtenvijftig procent van de betalingen van de alimentatiegelden voor kinderen gebeurt regelmatig, in 18% van de gevallen is dat niet het geval en voor de rest gebeurt de betaling met vertraging. In andere landen loopt het vlotter. In de Canadese provincie Québec bijvoorbeeld wordt het onderhoudsgeld in de meeste gevallen direct van het loon afgehouden. Bij gebrek aan betaling kan de dienst beslag leggen op de goederen van de onderhoudsplichtige.

De DAVO, die enkel na een aanvraag werkt, heeft uiteraard een specifieke finaliteit. Toch is het nodig om de dienst slagkracht te geven, eerst en vooral door voldoende personeelsleden ter beschikking te stellen. Het aantal dossiers in behandeling, eind 2006 ongeveer 25 000, ligt immers beneden de verwachtingen van 100 000 ten gevolge van een samenspel van factoren, bijvoorbeeld het gebrek aan bekendheid van de dienst of het inkomensplafond. Bovendien stelt de minister in zijn beleidsnota voor om de DAVO te promoten door de huidige voorwaarden te versoepelen en het bedrag van zijn tegemoetkoming op te trekken. Die maatregel zou logischerwijs het aantal dossiers doen toenemen. Anderzijds wijst niets in de evaluatie op een achterstand bij de behandeling van de dossiers, ondanks de voorstellen om meer medewerkers aan te werven. Het is dus niet duidelijk of en hoeveel extra personeelsleden nodig zijn voor een efficiënte werking van de DAVO.

Daarom had ik graag van de minister een antwoord op volgende vragen:

Is 220 personeelsleden nog steeds een realistische inschatting

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le Service des créances alimentaires» (n° 4-411)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V–N–VA). – *Il ressort du rapport d'évaluation 2006 du Service des créances alimentaires, SECAL, que les besoins en personnel de ce service sont estimés à 220 personnes. Au 31 décembre 2006, seulement 96,5 équivalents temps plein étaient occupés dans les différents services du SECAL. Quoique les missions de ce service aient été étendues, selon le rapport le SECAL n'a pas obtenu suffisamment de personnel supplémentaire. Lors de moments de surcroît de travail ou dans des circonstances spéciales, on fait appel, quand c'est possible, à des collaborateurs du bureau des domaines.*

L'importance du SECAL ne peut cependant être sous-estimée. La recherche montre que cette pension alimentaire est une source importante de revenus dans les familles monoparentales ; sans elle le taux de pauvreté pourrait plus que doubler et passer de 5% à 11,4%. Le paiement des pensions alimentaires ne se déroule toutefois pas toujours sans problème. Cinquante-huit pour cent des paiements de ces pensions pour les enfants se passent régulièrement, dans dix-huit cas sur cent la pension n'est pas payée et pour le reste, les versements arrivent en retard. Dans d'autres pays cela se passe plus facilement. Au Québec par exemple, la pension fait dans la plupart des cas l'objet d'un retenue sur le salaire. En cas de défaut de paiement, le service peut effectuer une saisie sur les biens du débiteur de la pension alimentaire.

Le SECAL, qui n'intervient que sur demande, a naturellement une finalité spécifique. Il faut toutefois lui donner les moyens d'agir, d'abord et surtout en y affectant le personnel nécessaire. Le nombre de dossiers en traitement, à la fin de 2006, est d'environ 25 000 : il est donc inférieur à ce qui était attendu puisqu'on estimait qu'il devait être de 100 000. Cela résulte d'un ensemble de facteurs dont, par exemple, le manque de connaissance du service par le public ou l'existence d'un plafond de revenu. En outre, dans sa note de politique, le ministre propose de promouvoir le SECAL en assouplissant les conditions actuelles et en relevant le montant de son intervention. Cette mesure devrait logiquement entraîner un accroissement du nombre de dossiers. Par ailleurs, rien dans l'évaluation n'indique un retard dans le traitement des dossiers nonobstant les propositions d'engagement supplémentaire de collaborateurs. Il n'est donc pas clair s'il est nécessaire d'avoir davantage de personnel, et en quelle quantité, pour avoir un fonctionnement efficace du SECAL.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Les deux cent vingt personnes, est-ce toujours une estimation

van de personeelsbehoeften?

Zullen de vernieuwingen in de werking van de DAVO een aanpassing van de personeelsbehoeften meebrengen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Bij de oprichting van de Dienst voor Alimentatievorderingen, DAVO, werden de personeelsbehoeften op 200 medewerkers geschat voor de twee opdrachten, namelijk de invordering van het onderhoudsgeld en de betaling van voorschotten. Eind 2006 waren er 96,50 voltijdse eenheden aan de slag. Eind 2007 waren er dat 103,40.

Vooralsnog lijkt het erop dat er bij de behandeling van de aanvragen geen achterstand is.

De administrateur van de niet-fiscale invordering, die bevoegd is voor de DAVO, heeft bij de stafdienst PMO een aanvraag ingediend om met de hulp van een externe firma de personeelsbehoeften te analyseren. Zo zouden we beschikken over cijfers die volgens moderne HR-technieken worden vastgesteld. Omdat die analyses per procesactiviteit gebeuren zouden we gemakkelijker de invloed van de voorgestelde maatregelen op het personeel kunnen evalueren.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V-N-VA). – Een operationele audit is een goed idee om inzicht te krijgen in de werking van de DAVO en de dienst efficiënter te laten werken. Anderzijds blijf ik een jaarlijkse rapportage nuttig vinden.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het gebrek aan plaats voor mentaal gehandicapte personen in gespecialiseerde instellingen» (nr. 4-409)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – *Knack* blokletterde eind juni op zijn cover: 'Hoeveel moeten er nog sterven voor er iets verandert?'. Het magazine verwees naar het overlijden van Miranda Bollen, een meisje dat het grootste deel van haar korte leven in instellingen verbleef. Toen ze op haar 18^{de} ontslagen werd uit de instelling, raakte Miranda Bollen 'op de dool', met het tragische resultaat als gevolg. Ze was altijd 'te': ze had te zware psychiatrische problemen, ze was te problematisch en bovendien licht mentaal gehandicapt.

Op nagenoeg hetzelfde tijdstip verscheen in *Gazet van Antwerpen* het bericht dat er voor de 19-jarige Marco Moreels

réaliste des besoins en personnel ?

Les modifications dans le fonctionnement du SECAL entraînent-elles une adaptation des besoins en personnel ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Lors de la création du Service des Créances Alimentaires (SECAL), le besoin en personnel avait été estimé a 200 collaborateurs et ceci pour les deux missions, à savoir le recouvrement de la pension alimentaire et le paiement d'avances. Fin 2006, il y avait 96,50 équivalents temps plein en service. Fin 2007, il y en avait 103,40.

Pour le moment, il apparaît effectivement qu'il n'y a pas d'arriéré dans le traitement des demandes.

Néanmoins, l'Administrateur du recouvrement non fiscal, qui est compétent pour le SECAL, a introduit une demande auprès du service Program Management Office afin d'effectuer, avec l'aide d'une firme externe, une analyse des besoins en personnel. Ainsi nous pourrions disposer de chiffres calculés selon des techniques modernes en matière de ressources humaines. Au surplus, comme ces analyses se font par processus d'activité, nous pourrions plus facilement évaluer l'influence des mesures proposées sur le personnel.

Mme Els Van Hoof (CD&V-N-VA). – *Un audit opérationnel est une bonne idée pour avoir un aperçu du fonctionnement du SECAL et améliorer son efficacité. D'autre part, je continue à trouver utile l'établissement d'un rapport annuel.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le manque de place dans les institutions spécialisées pour les personnes ayant un handicap mental» (n° 4-409)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Knack* titrait fin juillet en couverture : « Combien de personnes doivent-elles encore mourir avant que quelque chose ne change ? » *L'hebdomadaire se référait au décès de Miranda Bollen, un jeune fille qui avait passé l'essentiel de sa courte vie en institutions. Lorsqu'elle a atteint ses 18 ans, elle a dû quitter l'institution et sa vie ne fut plus qu'errance. Elle était toujours « trop » : elle avait des problèmes psychiatriques trop lourds, elle posait trop de problèmes et surtout elle était légèrement handicapée mentale.*

À peu près à la même époque, la Gazette van Antwerpen

geen plaats is in een gespecialiseerde instelling. De mentaal gehandicapte jongen uit Genk zit sinds april in de gevangenis voor een banale diefstal. Als geen opvang voor hem gevonden wordt, zal hij geïnterneerd worden, maar geen enkele instelling wil hem opnemen.

Marco werd geboren met een chromosomale afwijking, waardoor zijn fijne motoriek verminderd is en hij een gedragsstoornis heeft. ‘Maar in een gevangenis kwijnen gehandicapten gewoon weg’, zegt zijn moeder.

De rechter biedt de jongen een uitweg: als zijn ouders een alternatief vinden, een centrum dat hun zoon wil opnemen, gaat de internering niet door. Sindsdien beweegt de moeder van Marco hemel en aarde om een instelling voor gehandicapten te vinden die haar zoon wil helpen. Zonder resultaat.

Vandaar mijn vraag aan mevrouw de minister in verband met Miranda Bollen. Hoeveel dergelijke ‘probleemgevallen’ zijn er in België, te weten jongvolwassenen die op hun 18^{de} uit de instelling ontslagen worden en nadien nergens terecht kunnen of in ieder geval niet meer opgevolgd worden?

Zou het niet beter zijn dergelijke jongeren op te volgen vanaf de leeftijd van 17 jaar door middel van een systeem van trajectbegeleiders? Deze vertrouwenspersonen kunnen een toeverlaat zijn voor dergelijke probleemjongeren. Zou het niet zinvol zijn een dergelijk systeem van trajectbegeleiders in te stellen voor dergelijke gevallen zodat we tragische overlijdens zoals deze van Miranda Bollen in de toekomst kunnen vermijden?

Heeft de minister daarvoor middelen uitgetrokken op haar begroting?

Wat het relaas van Marco Moreels betreft, heb ik volgende vragen aan mevrouw de minister. Hoe komt het dat er voor dergelijke personen geen plaats is in gespecialiseerde instellingen? Is het verantwoord en humaan dat een dergelijke persoon geïnterneerd wordt terwijl een gevangenis niet de gepaste plaats is voor een dergelijke patiënt? Over hoeveel dergelijke of gelijkaardige gevallen gaat het?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Omdat het niet de gewoonte is om in deze vergadering individuele gevallen te bespreken, wil ik het niet hebben over de twee dossiers die mevrouw Van Ermen aanhaalt, en beperk ik me tot algemene zaken.

Voor specifieke cijfers over deze instellingen verwijs ik naar de minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van de Vlaamse regering. Op federaal niveau beschikken we wel over gegevens van ziekenhuizen. Gebruikmakend van de gegevens van 2006 van de databank van de Minimale Psychiatrische Gegevens (MPG) kunnen we de ‘ontslagen patiënten met mentale retardatie’ per leeftijdsgroep en per bestemming indelen.

Van de 18- tot 20-jarigen komt meer dan de helft van de 194 ontslagen patiënten, of 56,7%, terecht in het ouderlijke gezin (65), gaat inwonen bij of samenwonen met een andere persoon (25) of gaat verblijven in een instelling voor

publiait l'information selon laquelle un jeune homme de 19 ans, Marco Moreels, ne trouvait pas de place dans une institution spécialisée. Le jeune homme handicapé mental se trouve en prison depuis avril pour un vol banal. Si aucun accueil n'est trouvé pour lui, il sera interné mais aucune institution ne veut le prendre en charge.

Marco est né avec une anomalie chromosomique qui a pour conséquence une diminution de sa motricité fine et des troubles du comportement. « Mais en prison, les handicapés dépérissent tout simplement » dit sa mère.

Le juge offre au jeune une issue : si ses parents trouvent une solution de rechange, si un centre accepte de prendre leur fils en charge, il ne recourra pas à l'internement. Depuis, la mère de Marco remue ciel et terre pour trouver une institution pour handicapés qui accepte d'aider son fils. En vain.

C'est la raison d'être de ma question de ce jour sur le cas Miranda Bollen. Combien y a-t-il de cas problématiques de ce genre en Belgique, à savoir de jeunes adultes qui, à leur 18^e anniversaire, sont exclus de l'institution et ne trouvent plus que des portes fermées et en tout cas ne bénéficient plus d'un suivi ?

Ne serait-il pas préférable que ces jeunes soient suivis dès leurs dix-sept ans par des accompagnateurs ? Ces personnes de confiance peuvent fournir une aide importante pour de tels jeunes à problèmes. Ne serait-il pas judicieux d'instaurer un tel système d'accompagnateurs pour ces cas, de sorte que des décès tragiques comme celui de Miranda Bollen puissent à l'avenir être évités ?

La ministre a-t-elle réservé des budgets à cet effet ?

Quant à l'histoire de Marco Moreels, comment se fait-il qu'il n'y ait aucune place pour ces personnes dans des institutions spécialisées ? Est-il responsable et humain d'interner ces personnes alors qu'une prison n'est pas un endroit adapté pour ces patients ? Combien y a-t-il de cas pareils ou semblables ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Comme il n'est pas de coutume de discuter de cas individuels dans cette assemblée, je ne parlerai pas des deux dossiers mentionnés par Mme Van Ermen, je me limiterai aux questions générales.

Pour les chiffres sur les institutions, je renvoie au ministre du Bien-Être, de la Santé et de la Famille du gouvernement flamand. Au niveau fédéral nous disposons de données sur les hôpitaux. En recourant aux données de 2006 de la banque de données du Résumé psychiatrique minimum (RPM), nous pouvons répartir les « patients à retard mental libérés » selon leur groupe d'âge et leur destination.

Parmi les 18 à 20 ans, plus de la moitié des 194 patients, soit 56,7%, retournent chez leurs parents (65), vont habiter ou cohabiter avec une autre personne (25), ou vont séjourner dans une institution de soins pour handicapés (20). Une minorité des patients libérés entre 18 et 20 ans (10,3%) vont

gehandicaptenzorg (20). Een minderheid van de ontslagen patiënten tussen 18 en 20 jaar (10,3%) gaat alleen wonen (11), kent geen vaste verblijfplaats (5) of kan niet verder opgevolgd worden (4). Dit is dus een uitermate klein aantal.

Zorgtrajectbegeleiding in de geestelijke gezondheidszorg is in België niet veralgemeend. Op federaal niveau loopt het proefproject 'ontslagmanagement in de psychiatrische ziekenhuizen'. Ontslagmanagement heeft als doel de heropname of verdere institutionalisering van hoogrisicopatiënten te vermijden. Dit kan worden gerealiseerd door reeds bij de opname in het ziekenhuis een kwaliteitsvolle terugkeer naar huis voor te bereiden en de zorgcontinuïteit in het algemeen te bevorderen. Hiervoor is interdisciplinaire samenwerking in het ziekenhuis vereist, alsook samenwerking tussen het ziekenhuis en de eerstelijnsstructuren. Het betreft dus geen trajectbegeleiding in de strikte zin, maar begeleiding van een welbepaald deel uit het individuele zorgtraject van patiënten, namelijk de voorbereiding en concrete uitwerking van het ontslag uit een psychiatrisch ziekenhuis.

Inzake de plaatsing in een gespecialiseerde instelling verwijs ik in de eerste plaats naar het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen van 13 november 2003 inzake geestelijke gezondheidszorg aan personen met een handicap. In dat advies wordt gesteld dat 'De personen met een handicap recht hebben op een betaalbare, toegankelijke en op maat gesneden basiszorg aangevuld met orthopedagogische zorg en begeleiding en met gespecialiseerde geestelijke gezondheidszorg. De verantwoordelijkheid van de GGZ-sector omhelst de GGZ-noden, wat impliceert dat de GGZ-inbreng een tijdelijk en subsidiair karakter heeft ten aanzien van de inbreng van andere sectoren, bijvoorbeeld de gehandicaptensector.' Dit veronderstelt dus dat wanneer een behandeling is afgelopen in een afdeling van een psychiatrisch ziekenhuis, deze personen een plaats moeten vinden in de aangepaste structuren voor personen met een mentale handicap. Die structuren vallen echter onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten. Het forum bij uitstek om over de grenzen van de verschillende zorgvormen en beleidsbevoegdheden heen initiatieven te nemen in verband met trajectbegeleiding en casemanagement, is de Interministeriële Conferentie (IMC) Volksgezondheid.

Ik heb het initiatief genomen om de problematiek inzake opname van personen met een dubbele diagnostiek, namelijk een mentale handicap in combinatie met een psychiatrische problematiek, op de agenda van de vergadering van de IMC Volksgezondheid van 17 juni 2008 te plaatsen.

Er werd besproken hoe men de zorgactoren kan aanzetten tot meer verantwoordelijkheidszin bij de uitbouw van zorgtrajecten. De resultaten van deze besprekingen zullen concreet worden uitgewerkt in de daartoe voorziene taskforce. De IMC Volksgezondheid heeft beslist om een aantal concrete projectvoorstellen uit te werken die de mogelijkheid scheppen om binnen de instellingen voor personen met een handicap een psychiatrische zorgverlening aan te bieden, onder meer via mobiele teams.

vivre seuls, n'ont pas de lieu de séjour fixe (5) ou ne peuvent être suivis (4). Il ne s'agit en fin de compte que d'un très petit nombre de personnes.

L'accompagnement des patients en santé mentale n'est pas généralisé en Belgique.

Au niveau fédéral, il existe un projet pilote de gestion de fins d'hospitalisation psychiatrique. Cette gestion vise à éviter une nouvelle prise en charge ou une nouvelle institutionnalisation de patients à haut risque. Cela peut se faire par une préparation de bonne qualité du retour du patient durant l'hospitalisation et par l'assurance d'une continuité des soins en général. Il faut pour cela une collaboration interdisciplinaire dans l'hôpital, mais aussi une collaboration entre l'hôpital et les organismes de première ligne. Cela ne concerne donc pas l'accompagnement de trajectoire au sens strict mais il s'agit d'un accompagnement d'une partie bien définie de la trajectoire de soins des patients, à savoir la préparation et la mise en œuvre concrète de la fin de l'hospitalisation psychiatrique.

Quant au placement dans une institution spécialisée, je renvoie en premier lieu à l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers du 13 novembre 2003 relatif aux soins de santé mentale pour handicapés. Dans cet avis, il est prévu que « les personnes atteintes d'un handicap ont droit à des soins de base abordables, accessibles et adaptés, associés à des soins et à un accompagnement orthopédagogique ainsi qu'à des soins de santé mentale spécialisés. La responsabilité du secteur des SSM englobe les besoins en SSM, ce qui implique que l'apport des SSM revêt un caractère temporaire et subsidiaire en comparaison avec l'apport d'autres secteurs, du secteur des handicapés par exemple. » Ceci suppose donc que lorsqu'un traitement se termine dans un département d'un hôpital psychiatrique, les personnes doivent trouver une place dans une structure adaptée aux personnes souffrant d'un handicap mental. Ces structures relèvent cependant des compétences des Communautés et des Régions. La conférence interministérielle de la Santé publique est le forum par excellence pour prendre des initiatives d'accompagnement de trajectoires et de gestion de cas qui passent par-dessus les frontières de compétences et de types de soins de santé.

J'ai pris l'initiative de mettre à l'agenda de la réunion de cette conférence du 17 juin 2008 la problématique des personnes ayant un double handicap, à savoir un handicap mental combiné à un problème psychiatrique.

On a discuté de la question de savoir comment les acteurs des soins peuvent être responsabilisés à l'élaboration de trajets de soins. Les résultats des discussions seront concrètement mis en œuvre dans la task force spécialement créée. La conférence interministérielle de la Santé publique a décidé de l'élaboration d'un certain nombre de propositions de projets qui créent la possibilité d'offrir, au sein des institutions, des soins psychiatriques aux personnes qui souffrent d'un handicap mental, entre autres grâce à des équipes mobiles.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het onrechtmatig aanschaffen van geneesmiddelen in het buitenland» (nr. 4-426)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In het laatste nummer van het vakblad *De Apotheker* konden we lezen dat een beperkt onderzoek naar Belgen die hun geneesmiddelen in Nederland kopen, uitwijst dat het geneesmiddelentoeerisme het RIZIV veel geld kost. De Belgische patiënt en de Nederlandse apotheker worden wel beter van de praktijk. Een Nederlandse apotheker in de grensstreek verdiende in 2007 zelfs 500 000 euro aan zijn Belgisch cliënteel.

Aan de basis van de fraude ligt het oneigenlijke gebruik van de blauwe Europese verzekeringskaart waarmee in het buitenland geneesmiddelen kunnen worden aangekocht. Dat systeem is bedoeld om mensen die in dringende medische nood verkeren en in het buitenland verblijven, de kans te geven om de noodzakelijke geneesmiddelen te kopen. De kaart blijkt nu evenwel misbruikt te worden binnen een ‘oranje pillen’-carrousel.

Hoe groot is de totale schade voor het RIZIV op jaarbasis, bijvoorbeeld voor het jaar 2007?

Wat is de minister van plan om het misbruik in te dijken? Kunnen Nederlandse apothekers die meedraaiden in de fraude, aansprakelijk gesteld worden?

Kunnen de onterecht verdiende bedragen eventueel worden teruggevorderd?

Bestaat de mogelijkheid dat het RIZIV bepaalde aanvragen van zorgverzekeraar Agis weigert terug te betalen?

Kunnen Belgische patiënten die het systeem willens nillens misbruikt hebben, aangeklaagd worden?

Kunnen de onterechte bedragen eventueel worden teruggevorderd? Welke afspraken hebben het RIZIV en Agis gemaakt om het probleem op een gecoördineerde manier aan te pakken? Volstaan die afspraken wel?

Zal de minister maatregelen nemen om de patiënt beter in te lichten?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Op verschillende parlementaire vragen heb ik al geantwoord dat het RIZIV een analyse heeft uitgevoerd op grond van een beperkte steekproef uit een aantal situaties in 2006. De resultaten daarvan zijn verschenen in het weekblad *De Apotheker* van 30 juni 2008. Het RIZIV stelde onder meer vast dat er een financiële meerkost is voor de Belgische verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'achat illégitime de médicaments à l'étranger» (n° 4-426)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Dans le dernier numéro de la revue spécialisée De Apotheker, on pouvait lire que, selon une enquête limitée sur les Belges qui achètent leurs médicaments aux Pays-Bas, le tourisme des médicaments coûte cher à l'INAMI. Le patient belge et le pharmacien néerlandais tirent un bénéfice de cette pratique. En 2007, un pharmacien néerlandais en région frontalière a même gagné 500 000 euros grâce à sa clientèle belge.*

C'est l'usage impropre de la carte d'assurance européenne, avec laquelle des médicaments peuvent être achetés à l'étranger, qui est à la base de la fraude. Ce système a pour but de permettre aux personnes se trouvant à l'étranger dans une situation d'urgence médicale, d'acheter les médicaments indispensables. Il s'avère que la carte est actuellement utilisée de manière abusive au sein d'un carrousel de « pilules orange ».

Quelle est l'ampleur du préjudice total pour l'INAMI sur base annuelle, par exemple pour 2007 ?

Que compte faire la ministre pour réprimer cet abus ? Les pharmaciens néerlandais qui ont contribué à la fraude peuvent-ils être tenus responsables ?

Les montants gagnés indûment peuvent-ils éventuellement être récupérés ?

Est-il possible que l'INAMI refuse de rembourser certaines demandes de l'assureur de soins de santé Agis ?

Les patients belges qui, volontairement ou non, ont abusé du système peuvent-ils être incriminés ?

Les montants indus peuvent-ils éventuellement être récupérés ? Quels accords l'INAMI et Agis ont-ils conclus pour appréhender le problème de manière coordonnée ? Ces accords suffisent-ils ?

La ministre prendra-t-elle des mesures pour mieux informer le patient ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

J'ai déjà répondu à différentes questions parlementaires qu'en 2006, l'INAMI avait effectué une analyse sur la base d'un échantillon limité de situations. Les résultats ont été publiés dans l'hebdomadaire De Apotheker du 30 juin 2008. L'INAMI a entre autres constaté un surcoût financier pour l'assurance soins de santé obligatoire belge.

Il n'est toutefois pas possible actuellement de mener une

Thans is het echter niet mogelijk een alomvattend onderzoek uit te voeren naar formulieren E 125 waarbij enkel met in Nederland verstrekte geneesmiddelen wordt rekening gehouden. Daarom kan ik niet medelen hoeveel de Belgische verplichte verzekering aan de Nederlandse zorgverzekeraar Agis Zorgverzekeringen moet betalen voor geneesmiddelen die in Nederlandse apotheken aan Belgische verzekerden met een Europese ziekteverzekeringskaart (EZVK) werden afgeleverd.

Daar geen relevante cijfergegevens beschikbaar zijn, kunnen we de financiële meerkost voor de verplichte ziekteverzekering voor 2006 of voor 2007 moeilijk inschatten.

Het RIZIV heeft in de loop van maart 2008 met Agis Zorgverzekeringen en het College voor zorgverzekeringen over de gewraakte praktijken overleg gepleegd. Over een aantal zaken werd overeenstemming bereikt.

Agis Zorgverzekeringen stemt ermee in om voortaan mee te werken aan een controle a posteriori op verzoek van Belgische verzekeringsinstellingen en/of het RIZIV, indien een vermoeden bestaat van een onterecht gebruik van de EZVK bij de aankoop van geneesmiddelen.

Agis Zorgverzekeringen zal extra attent zijn op die praktijken en er de betrokken zorgverleners op wijzen dat ze de internationale reglementering horen toe te passen.

Het RIZIV zal in samenwerking met de Belgische verzekeringsinstellingen nagaan hoe de Belgische verzekerden over een zo correct mogelijk gebruik van de EZVK kunnen worden voorgelicht.

De afspraken tussen het RIZIV en Agis Zorgverzekeringen liggen in het verlengde van de richtsnoeren die de Administratieve Commissie voor de Sociale Zekerheid van Migrerende Werknemers heeft opgesteld toen de EZVK per 1 juni 2006 werd ingevoerd. Die richtsnoeren ten behoeve van de organen van de sociale zekerheid, de zorgverleners, en de houders van een EZVK beogen de uniforme toepassing van artikel 22, lid 1, a) i) van EEG-Verordening 1408/71.

Die richtsnoeren bepalen onder meer dat het aanvechten van de noodzaak van een zorgverstrekking met redenen moet worden omkleed, dat de terugbetaling van de kosten van de medische zorg enkel ter discussie kan worden gesteld als is aangetoond dat de prestaties – bijvoorbeeld de aankoop van geneesmiddelen – niet gedekt zijn door de EZVK en tot slot dat de organisaties in geval van vermoeden van misbruik moeten samenwerken en een dialoog moeten aangaan.

Inmiddels heeft het RIZIV al overleg gepleegd met de Belgische verzekeringsinstellingen en hen gevraagd om bijzondere aandacht te besteden aan de formulieren E 125 van Agis Zorgverzekeringen waarbij in Nederland verstrekte geneesmiddelen worden aangerekend zonder dat andere geneeskundige verstrekkingen op Nederlands grondgebied zijn verleend. Indien een vermoeden bestaat van een onterecht gebruik van de EZVK bij de aankoop van geneesmiddelen, kan bij Agis Zorgverzekeringen de nodige bijkomende informatie worden opgevraagd. De dialoog met Agis Zorgverzekeringen kan worden aangegaan als er aanwijzingen zijn voor een niet-reglementair gebruik van de EZVK en om de verzekerden duidelijk te informeren over een

enquête globale sur les formulaires E 125 qui ne tiennent compte que des médicaments délivrés aux Pays-Bas. C'est pourquoi je ne puis indiquer combien l'assurance soins de santé obligatoire belge doit payer à l'assureur en soins de santé néerlandais Agis Zorgverzekeringen pour les médicaments délivrés dans des pharmacies néerlandaises à des assurés belges ayant une carte européenne d'assurance maladie (CEAM).

Aucune donnée chiffrée pertinente n'étant disponible, nous pouvons difficilement évaluer le surcoût financier pour l'assurance soins de santé obligatoire pour 2006 ou 2007.

Dans le courant de mars 2008, l'INAMI s'est concerté avec Agis Zorgverzekeringen et le Collège des assurances soins de santé sur les pratiques incriminées. Un accord a été conclu sur une série de points.

Agis Zorgverzekeringen accepte de collaborer à un contrôle a posteriori à la demande d'organismes assureurs belges et, ou de l'INAMI si un usage abusif de la CEAM est suspecté lors de l'achat de médicaments.

Agis Zorgverzekeringen sera extrêmement attentif à ces pratiques et signalera aux prestataires de soins concernés qu'ils doivent appliquer la réglementation internationale.

L'INAMI examinera, en collaboration avec les organismes assureurs belges, comment les assurés belges peuvent être informés de l'utilisation aussi correcte que possible de la CEAM.

Les accords entre l'INAMI et Agis Zorgverzekeringen s'inscrivent dans le prolongement des directives établies par la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants, lorsque la CEAM a été introduite le 1^{er} juin 2006. Ces directives au profit des organes de la sécurité sociale, des dispensateurs de soins et des détenteurs d'une CEAM visent l'application uniforme de l'article 22, alinéa 1^{er}, a) i) de la directive CEE 1408/71.

Ces directives indiquent entre autres que la contestation de la nécessité de prestations de soins doit être motivée, que le remboursement des frais de soins médicaux ne peut être mis en cause que s'il est démontré que les prestations – par exemple l'achat de médicaments – ne sont pas couvertes par la CEAM et, enfin, que les organisations doivent collaborer et engager un dialogue si elles soupçonnent un abus.

Entre-temps, l'INAMI s'est déjà concerté avec les organismes assureurs belges et leur a demandé d'accorder une attention particulière au formulaire E 125 de Agis Zorgverzekeringen avec lequel des médicaments délivrés aux Pays-Bas sont facturés sans que d'autres prestations médicales soient dispensées sur le territoire néerlandais. Si, lors de l'achat de médicaments, on soupçonne un usage abusif de la CEAM, les informations complémentaires nécessaires peuvent être demandées à Agis Zorgverzekeringen.

Dans le cadre d'un questionnaire sur l'utilisation de la CEAM, la Belgique a attiré l'attention de la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants sur l'utilisation abusive de la CEAM par les assurés.

En concertation avec les organismes assureurs, on recherche actuellement la manière la plus efficace de responsabiliser le

correct gebruik van de EZVK.

België heeft de Administratieve Commissie voor de Sociale Zekerheid van Migrerende Werknemers in het kader van een vragenlijst over het gebruik van de EZVK gewezen op het onterechte gebruik van de EZVK door de verzekerden.

In overleg met de verzekeringsinstellingen wordt nu gezocht naar de meest efficiënte wijze om de Belgische patiënt tot grotere verantwoordelijkheidszin aan te sporen voor het gebruik van de EZVK. Ik wijs er echter op dat het niet evident is het oneigenlijke gebruik van de EZVK in een grensoverschrijdende situatie op een sluitende wijze vast te stellen. Ik blijf de zaak echter met de nodige aandacht volgen.

Tot daar het antwoord van de minister. Als staatssecretaris voor de coördinatie van de fraudebestrijding ben ik op de hoogte van het probleem. Het is een onderdeel van een ruimer probleem met betrekking tot fraude en misbruiken in de medische sector. De transnationale fraude is daar maar een aspect van. Hier werd gewezen op een situatie met Nederland, maar er zijn nog andere problemen met andere landen. Wij besteden daar veel aandacht aan. Er wordt geraamd dat de fraude in de medische sector ten minste 1% van het totale budget voor volksgezondheid bedraagt. We kunnen dus spreken over een fraude van ten minste 220 miljoen euro per jaar. Gelet op het belang van de fraude in deze sector, is het college fraudebestrijding gisteren nog bijeengekomen. Omdat de bestrijding van deze fraude een prioriteit van de regering is, werd beslist om in het college ook een hoge ambtenaar van het RIZIV op te nemen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik stel vast dat de regering zich bewust is van de ernst van de zaak.

Het probleem is zeker niet eenvoudig op te lossen. De apothekers in Nederland zijn open op zondag. Grensbewoners die hun geneesmiddelen in de week hebben vergeten te kopen, wippen op zondag even de grens over naar Nederland waar ze geen remgeld moeten betalen en Agis vordert van het RIZIV ook het remgeld terug. Dat is een grote hap uit het RIZIV-budget.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de controles van wagens met een radardetector» (nr. 4-423)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – In 2007 stelde de politie 170 processen-verbaal op tegen bestuurders die een radardetector in hun auto hadden. Zo'n toestel is in staat snelheidscontroles te detecteren. In 2006 werden 242 bestuurders geverbaliseerd. De helft van die processen-verbaal leidde tot een veroordeling door een politierechter.

In het antwoord op een eerdere vraag om uitleg van 29 juni 2006 lees ik: 'Op 24 mei 2006 heeft de Ministerraad beslist ten behoeve van de lokale en federale politie 130

patient belge quant à l'utilisation de la CEAM. Je signale cependant qu'il n'est pas évident, en région frontalière, d'établir de manière concluante l'utilisation impropre de la CEAM. Je continue à suivre l'affaire avec toute l'attention nécessaire.

La réponse de la ministre se termine ici. En tant que secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, je suis personnellement au courant du problème. Il fait partie d'un problème plus large portant sur la fraude et les abus dans le secteur médical. La fraude transnationale n'en est qu'un aspect. On dénonce ici une situation avec les Pays-Bas, mais il y a encore d'autres problèmes avec d'autres pays et nous y accordons beaucoup d'attention. On estime que la fraude dans le secteur médical s'élève à 1% au moins du budget total. Nous pouvons donc parler d'une fraude d'au moins 220 millions d'euros par an. Étant donné l'importance de la fraude dans ce secteur, le Collège pour la lutte contre la fraude s'est encore réuni hier. Cette lutte étant une priorité du gouvernement, il a été décidé d'intégrer également au collège un haut fonctionnaire de l'INAMI.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je constate que le gouvernement est conscient de la gravité de cette affaire.

Le problème n'est certainement pas simple à résoudre. Aux Pays-Bas, les pharmacies sont ouvertes le dimanche. Les frontaliers qui ont oublié d'acheter leurs médicaments durant la semaine font un saut aux Pays-Bas où ils ne doivent pas payer de ticket modérateur et Agis réclame à l'INAMI le ticket modérateur également. C'est une part importante du budget de l'INAMI.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le contrôle des voitures munies d'un détecteur de radars» (n° 4-423)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – En 2007, la police a dressé 170 procès-verbaux contre des conducteurs qui disposaient d'un détecteur de radars dans leur voiture. Un tel appareil peut détecter des contrôles de vitesse. En 2006, 242 conducteurs ont été verbalisés. La moitié de ces procès-verbaux ont entraîné une condamnation par un juge de police.

En réponse à une demande d'explications du 29 juin 2006, je lis ce qui suit : « Le 24 mai 2006, le Conseil des ministres a

detectoren van radardetectoren aan te kopen in het kader van de gemeenschappelijke aankopen binnen het Verkeersveiligheidsfonds. De bedoeling is dat die toestellen eveneens gemeenschappelijk tussen de verschillende zones worden gebruikt. Er zijn voldoende financiële middelen om daar bovenop nog meer detectoren van radardetectoren aan te kopen indien de politiezones dat wensen.'

Ik stel dus vast dat hoe meer detectoren de politie heeft, hoe minder radardetectoren er gedetecteerd wordt. Het is een bijna metafysische vraag of tussen de ene en de andere vaststelling een verband bestaat.

Hoe verklaart de minister de daling van het aantal processen-verbaal tegen bestuurders die een radardetector in hun wagen hadden, ondanks de forse investeringen in 2006 met 130 nieuwe bijkomende detectoren?

Werden de voorbije jaren wagens waarin zo'n toestel werd aangetroffen, verbeurd verklaard?

Acht de minister het wenselijk maatregelen te nemen om de controles op het bezit van een radardetector op te voeren? Of is deze plaag in ons land misschien verdwenen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Hoewel de politie de intentie had dergelijke antiradardetectoren aan te kopen is de koop niet doorgegaan omdat deze toestellen nog niet door het BIPT goedgekeurd waren.

Wat de tweede vraag betreft, merk ik op dat vragen over verbeurdverklaringen onder de bevoegdheid van de minister van Justitie vallen. Het college van procureurs-generaal deelde mee dat de gevraagde informatie niet kan worden verstrekt. Hiervoor is immers een systematische navraag bij alle afzonderlijke parketten nodig, wat, rekening houdend met de prioriteiten, binnen de gestelde termijn onmogelijk is.

Van zodra de politie zal uitgerust zijn met de nodige apparatuur, zullen de speciale controles aangevat worden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Ik dank de staatssecretaris voor dit 'proces-verbaal van niet-bevinding'. De paarse regering had, in het kader van de installatie van de modelstaat, de aankoop aangekondigd van de detectoren. Na twee jaar blijkt dat deze aankondiging, zoals vele andere verklaringen, op zand berustte. De koop ging niet door. Ik kan dat enkel vaststellen.

Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de malaise bij de Belgische Moslimexecutieve» (nr. 4-422)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

décidé d'acquérir au bénéfice des polices locales et fédérale cent trente appareils de repérage de détecteurs de radars dans le cadre des achats groupés du Fonds de la sécurité routière. L'objectif est que ces appareils soient utilisés en commun par les différentes zones de police. Il reste suffisamment d'argent dans le Fonds de la sécurité routière pour permettre l'achat d'appareils supplémentaires si les zones de police le désirent ».

Je constate donc que plus la police dispose d'appareils de repérage, moins on découvre de détecteurs de radars.

Comment le ministre explique-t-il la diminution du nombre de procès-verbaux à l'égard de conducteurs ayant un détecteur de radars dans leur voiture, malgré l'important investissement effectué en 2006 dans 130 appareils de repérage supplémentaires ?

Ces dernières années, des voitures équipées d'un appareil de ce type ont-elles été saisies ?

Le ministre estime-t-il indiqué de prendre des mesures pour faire des contrôles sur la possession d'un détecteur de radars ? Ou ce fléau aurait-il disparu de notre pays ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je lis la réponse du ministre Dewael.*

Bien que la police avait l'intention d'acheter de tels appareils de repérage de radars, l'achat n'a pas eu lieu car ces appareils n'étaient pas encore homologués par l'IBPT.

Pour la deuxième question, je signale que les questions relatives aux saisies relèvent de la compétence du ministre de la Justice. Le collège des procureurs généraux a indiqué que l'information demandée ne pouvait pas être fournie. En effet, une information systématique auprès de chacun des parquets est nécessaire, ce qui, compte tenu des priorités, est impossible dans le délai imparti.

Dès que la police sera équipée des appareils nécessaires, les contrôles spéciaux commenceront.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Dans le cadre de l'instauration de l'État modèle, le gouvernement violet avait annoncé l'achat d'appareils de repérage. Deux ans plus tard, il s'avère que cette annonce, comme beaucoup d'autres déclarations, ne reposait sur rien. L'achat n'a pas eu lieu, je ne puis que le constater.*

Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le malaise au sein de l'Exécutif des musulmans de Belgique» (n° 4-422)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – De Belgische Moslimraad en -executieve bevinden zich sinds enige tijd in een malaise. 23 leden van de 68-koppige Moslimraad hebben recentelijk ontslag genomen. 11 van de 23 waren lid van de vorige Moslimexecutieve die in opspraak is gekomen, waardoor de huidige malaise is ontstaan.

Een van de problemen van de Moslimraad en -executieve is dat nog steeds wordt gezocht naar de juiste formule voor de vertegenwoordiging van de Moslimgemeenschap met al zijn diversiteit, in de ingewikkelde staatsstructuur waarmee ons land te maken heeft.

De Moslimexecutieve werkt sinds enige tijd met een Nederlandstalig en een Franstalig college. Dat heeft de Moslimraad in een brief gemeld aan de minister. Een Belgische Moslimexecutieve kan volgens de Raad enkel goed en efficiënt functioneren als een Nederlandstalig en een Franstalig college opgericht en geactiveerd worden.

De situatie van de huidige Moslimexecutieve is rondt dramatisch. Het orgaan beschikt niet over voldoende werkingsmiddelen, waardoor de administratie zo goed als lam ligt. De huur van het gebouw op het Rouppeplein is sinds januari nog niet betaald. Er is sinds enkele weken geen internet- of telefoonaansluiting omdat de facturen van Belgacom niet zijn betaald. De Moslimexecutieve beschikt over vier medewerkers die door Justitie worden betaald, maar deze mensen beschikken niet over werkingsmiddelen. Het gebouw zou bovendien niet verzekerd zijn.

Het is duidelijk dat de organen die de moslims in België moeten vertegenwoordigen, niet op die manier verder kunnen functioneren. De installatie van de Moslimraad was juist bedoeld om een officieel aanspreekorgaan te hebben.

Is de minister van plan maatregelen en/of wettelijke initiatieven te nemen met betrekking tot de precaire situatie waarin de huidige Moslimexecutieve zich bevindt? Zo ja, welke en wanneer?

Aanvaardt de minister de opdeling van de executieve in een Nederlandstalig en een Franstalig college?

Wie beschouwt de minister vandaag, bij gebrek aan een functionerende Moslimexecutieve, als officiële gesprekspartner van de Belgische overheid in haar betrekkingen met de moslimgemeenschap?

Wie is vandaag aansprakelijk voor eventuele schade ten gevolge van het gebrek aan werkingsmiddelen, bijvoorbeeld bij een brand in het gebouw?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Ik heb begin 2008 beslist de subsidie aan de Moslimexecutieve op te schorten, gelet op de malaise bij dit orgaan, het strafrechtelijk onderzoek dat gevoerd werd, het geruzie tussen de leden van de executieve en het feit dat de vzw die het financieel beheer verzorgde, onder voorlopig bewind geplaatst was.

Tevens bleken er voortdurend bijkomende schulden op te

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Un malaise règne depuis quelque temps au sein du Conseil et de l'Exécutif des musulmans de Belgique. Vingt-trois des 68 membres du Conseil des musulmans ont récemment remis leur démission. Sur ces 23 personnes, onze étaient membres du précédent Exécutif des musulmans qui a été mis en cause, ce qui est à l'origine du malaise.*

Un des problèmes du Conseil et de l'Exécutif des musulmans est que l'on cherche encore la formule correcte de représentation de la communauté musulmane dans toute sa diversité au sein des structures complexes de notre pays.

L'Exécutif des musulmans fonctionne depuis quelque temps avec un collège néerlandophone et un collège francophone. C'est ce que le Conseil des musulmans a communiqué dans une lettre au ministre. Selon le Conseil, un Exécutif belge des musulmans ne peut fonctionner convenablement et efficacement que si un collège néerlandophone et un collège francophone sont créés et activés.

La situation de l'Exécutif des musulmans actuel est franchement dramatique. L'organe ne dispose pas de moyens de fonctionnement suffisants, ce qui paralyse l'administration. Le loyer pour le bâtiment de la place Rouppe n'est plus payé depuis janvier. Depuis plusieurs semaines, il n'y a plus de raccordement au téléphone ni à internet parce que les factures de Belgacom ne sont pas payées. L'Exécutif des musulmans dispose de quatre collaborateurs payés par la Justice, mais ces personnes ne disposent pas de moyens de fonctionnement.

Il est évident que les organes qui doivent représenter les musulmans en Belgique ne peuvent pas continuer à fonctionner de cette manière. L'installation du Conseil des musulmans visait précisément à avoir un organe officiel de contact.

Le ministre compte-t-il prendre des mesures et/ou des initiatives légales concernant la situation précaire de l'Exécutif des musulmans ? Dans l'affirmative, quelles seront-elles et quand seront-elles prises ?

Le ministre accepte-t-il que l'Exécutif soit scindé en un collège néerlandophone et un collège francophone ?

À défaut d'un exécutif des musulmans fonctionnel, qui le ministre considère-t-il aujourd'hui comme l'interlocuteur officiel des autorités belges dans leurs relations avec la communauté musulmane ?

Qui est aujourd'hui responsable de dommages éventuels dus au manque de moyens de fonctionnement, par exemple en cas d'incendie dans le bâtiment ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

Début 2008, j'ai décidé de suspendre le subside alloué à l'Exécutif des musulmans, vu le malaise au sein de cet organe, l'enquête pénale en cours, les querelles entre les membres de l'Exécutif et le placement sous administration provisoire de l'asbl qui assurait la gestion financière.

En outre, des dettes supplémentaires, qui ne nous ont jamais été communiquées, apparaissent continuellement, de sorte

duiken, die ons nooit gemeld werden, zodat er ernstige vermoedens rezen dat de vertegenwoordigers van de toenmalige executieve dit moedwillig verzwegen tegenover de subsidiërende overheid en bijgevolg geen open kaart wilden spelen met de administratie.

In deze context kon ik dan ook niet anders dan beslissen om de subsidie voorlopig niet meer toe te kennen. Het was immers onverantwoord nog langer overheidsgeld toe te kennen aan een orgaan dat in een uitzichtloze situatie terechtgekomen was.

Intussen werd medio maart een nieuwe Executieve verkozen en werd mij eind juni ook een financieel plan voorgelegd dat betrekking heeft op het tweede semester van 2008.

Niettegenstaande de loonkost van twee secretarissen en twee secretarissen-generaal van de Executieve door de federale overheid ten laste genomen wordt en deze personen hun functie konden uitoefenen, heeft het toch meer dan drie maanden geduurd alvorens een summier financieel plan werd voorgelegd.

Mijn medewerkers en mijn administratie bestuderen thans dit plan. Ze gaan na of en in welke mate een subsidie opnieuw kan worden toegekend.

Structurele oplossingen inzake werking en toekomstige en/of alternatieve financiering werden tot op heden nog niet voorgesteld.

Aan de Moslimexecutieve werd ook gevraagd een kopie van de statuten van de nieuwe vzw voor te leggen, gezien het Rekenhof in het verleden geëist heeft dat de subsidie aan een vereniging met een rechtsvorm en niet aan een feitelijke vereniging wordt uitbetaald.

Het bleek evenwel niet zo eenvoudig om een kopie van de neergelegde statuten te bekomen, daar er meerdere problemen waren. Zo was men onder meer vergeten om een bankrekening te openen voor deze vzw en bleken diverse punten in de statuten niet te kloppen. Met behulp van het griffiepersoneel op de rechtbank diende dit allemaal nog rechtgezet te worden. Bovendien bleek een volmachtdrager, die in de statuten vermeld stond, begin juli reeds op reis vertrokken te zijn, waardoor een eerste bank weigerde om een rekening te openen op naam van de vzw. Uiteindelijk is een andere bank bereid gevonden om toch een bankrekening te openen.

Het is duidelijk dat dit alles niet bevorderlijk is voor een vlotte afhandeling van het dossier en dat er dus de voorbije maanden en weken behoorlijk wat tijd verloren is gegaan.

Aan een delegatie van de Moslimexecutieve werd intussen ook al de raad meegegeven om voor dit jaar én voor de volgende jaren ook op zoek te gaan naar andere financieringsbronnen. De subsidie die vanaf 1999 werd toegekend, was oorspronkelijk immers van tijdelijke aard. Deze subsidie was een financieringsbron om de Executieve in de aanvangsfase de mogelijkheid te geven zich te organiseren. Het oorspronkelijke karakter lijkt mij na bijna tien jaar stilaan uitgedoofd. Er wordt dan ook gedacht om, indien de subsidie opnieuw toegekend wordt, ze voor hoogstens twee tot drie jaar toe te kennen, zodat de Executieve voldoende tijd heeft om een degelijke structuur uit te bouwen en andere financiering te vinden, terwijl intussen een

qu'il y a de fortes présomptions que les représentants de l'Exécutif de l'époque ont délibérément caché des choses aux autorités subsidiantes et, par conséquent, n'ont pas joué franc jeu avec l'administration.

Dans ce contexte, je ne pouvais que décider de suspendre provisoirement le subsidie. Il aurait été irresponsable d'attribuer plus longtemps de l'argent public à un organe dont la situation est sans issue.

Entre-temps, un nouvel Exécutif a été élu mi-mars, et un plan financier pour le deuxième semestre de 2008 m'a été soumis fin juin. Bien que le salaire de deux secrétaires et de deux secrétaires généraux de l'Exécutif soit pris en charge par les autorités fédérales et que ces personnes aient pu exercer leurs fonctions, il a fallu plus de trois mois avant qu'un plan financier sommaire ne soit présenté.

Mes collaborateurs et mon administration étudient actuellement ce plan. Ils examinent si et dans quelle mesure un subsidie peut de nouveau être attribué.

À ce jour, aucune solution structurelle en matière de fonctionnement et de financement futur et/ou alternatif n'a été présentée.

Il a également été demandé à l'Exécutif des musulmans de présenter une copie des statuts de la nouvelle asbl, dès lors que la Cour des comptes a exigé par le passé que le subsidie soit payé à une association ayant un statut juridique et non à une association de fait.

Il ne fut pas simple d'obtenir une copie des statuts déposés à la suite de plusieurs problèmes. On avait entre autres oublié d'ouvrir un compte bancaire au nom de cette asbl, et divers points des statuts posaient problème. Tout devait encore être rectifié avec l'aide du personnel du greffe du tribunal. En outre, un mandataire mentionné dans les statuts était parti en voyage début juillet ; dès lors, une première banque a refusé d'ouvrir un compte au nom de l'asbl. Finalement, on a trouvé une autre banque disposée à ouvrir quand même un compte bancaire.

Il est clair que tout cela ne favorise pas un traitement rapide du dossier et qu'un temps considérable a été perdu au cours des derniers mois.

Entre-temps, il a été conseillé à la délégation de l'Exécutif des musulmans de rechercher d'autres sources de financement pour cette année et les années suivantes. Initialement, le subsidie attribué à partir de 1999 était temporaire. Il devait permettre à l'Exécutif des musulmans de s'organiser dans un premier temps. Près des plus tard, ce caractère initial me semble dépassé. On envisage donc, si le subsidie est de nouveau attribué, de l'octroyer au maximum pendant deux ou trois ans, le temps de permettre à l'Exécutif de mettre sur pied une structure de qualité et de trouver d'autres financements tout en garantissant un service minimum.

Vous m'avez également demandé si j'acceptais de scinder l'Exécutif en deux collèges linguistiques. En tant que ministre compétent pour les cultes, je n'ai aucune autorité sur l'organisation interne de l'Exécutif des musulmans. Je ne me prononcerai donc pas sur la scission en deux collèges linguistiques.

minimumdienstverlening wordt gewaarborgd.

U vroeg mij voorts nog of ik de opdeling van de Executieve in twee taalcolleges aanvaard. Als minister bevoegd voor de erediens ten heb ik geen zeggenschap over de interne organisatie van de Moslimexecutieve. Ik spreek mij dan ook niet uit over de opdeling in twee taalcolleges.

De nieuwe Moslimexecutieve werd bij koninklijk besluit van 9 mei 2008 erkend en is dan ook het enige officiële orgaan dat door de federale overheid als gesprekspartner wordt erkend.

Omtrent de eventuele aansprakelijkheid voor het ontbreken van werkingsmiddelen, wil ik mij evenmin uitspreken. Dit betreft een burgerrechtelijke aangelegenheid waar de overheid niets mee te maken heeft. Indien de Executieve bepaalde handelingen al dan niet stelt of bepaalde verplichtingen op zich neemt, dan is de overheid hieraan volledig vreemd. De Executieve is immers geen overheidsinstelling, maar een private instantie, die alleen maar als gesprekspartner voor de moslimgemeenschap erkend werd door de federale overheid.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Ik dank de staatssecretaris voor het uitvoerige antwoord. Het is inderdaad zo dat er blijkbaar nogal wat problemen geweest zijn met de Executieve en dat dit voor de overheid problemen met zich meebrengt. Toch zijn er in de Executieve wel degelijk mensen die het goed bedoelen. We moeten als overheid proberen om met hen optimale relaties te onderhouden, want het is belangrijk dat er een officiële gesprekspartner is in de verhouding met de moslimgemeenschap. Ik hoop dat alles zo vlot mogelijk kan rechtgezet worden.

Anderzijds ben ik verontrust over het antwoord van de minister waaruit ik kan afleiden dat men eigenlijk de subsidiering zou willen stopzette. Gelet op de financiering die ook voor de andere erediens ten geldt, meen ik dat de Moslimexecutieve ook in de toekomst recht zou moeten hebben op middelen, die vanzelfsprekend binnen de normale controle van de overheidsuitgaven moet kunnen gebeuren.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Landsverdediging over «de Europese Mars van Herdenking en Vriendschap» (nr. 4-410)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De Europese Mars van Herdenking en Vriendschap – EMHV – die van 26 tot 29 juni plaatsvond, telde dit jaar 15 000 deelnemers, waaronder 4000 scholieren, van diverse nationaliteiten, waaronder Engelsen en Duitsers.*

Sinds de afschaffing van de dienstplicht is dat evenement het communicatie- en rekruteringsmiddel bij uitstek van het leger. Het kent een groot succes in de provincie Luxemburg, maar ook in Wallonië en in het buitenland. Net zoals de opendeurdagen van de Marine in Vlaanderen, is de EMHV een contactmiddel tussen Defensie en de bevolking in

Le nouvel Exécutif des musulmans a été reconnu par l'arrêté royal du 9 mai 2008 et est dès lors le seul organe officiel reconnu comme interlocuteur officiel par les autorités fédérales.

Je ne m'exprimerai pas davantage sur la responsabilité éventuelle concernant le manque de moyens de fonctionnement. Il s'agit d'une affaire de droit civil qui ne concerne pas les autorités. Les autorités sont totalement étrangères au fait que l'Exécutif pose ou non certains actes ou endosse certaines responsabilités. L'Exécutif n'est pas une institution publique mais une instance privée qui a uniquement été reconnue, par les autorités fédérales, comme interlocuteur pour la communauté musulmane.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse détaillée. Les autorités ont manifestement été confrontées à des problèmes avec l'Exécutif. Mais il y a au sein de l'Exécutif des personnes animées de bonnes intentions. En tant que pouvoirs publics, nous devons essayer d'entretenir des relations optimales avec elles, car il importe d'avoir un interlocuteur officiel dans les relations avec la communauté musulmane. J'espère que tout pourra être rectifié aussi rapidement que possible.*

En outre, je m'inquiète de la réponse du ministre car je conclus que l'on voudrait mettre un terme au subsidie. Vu le financement dont bénéficient les autres cultes, je pense qu'à l'avenir, l'Exécutif des musulmans devrait également avoir droit à des moyens qui, évidemment, feraient l'objet d'un contrôle, comme toutes les dépenses publiques.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au ministre de la Défense sur «la Marche européenne du Souvenir et de l'Amitié» (n° 4-410)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *La Marche européenne du Souvenir et de l'Amitié – MESA – qui s'est tenue du 26 au 29 juin a rassemblé cette année 15 000 marcheurs, dont 4 000 écoliers, de diverses nationalités, parmi lesquelles des Anglais et des Allemands.*

Depuis la disparition du service militaire obligatoire, cet événement est un réel outil de communication et de recrutement de l'armée et a un retentissement important en province de Luxembourg mais aussi en Wallonie et à l'étranger. Au même titre que les Journées portes ouvertes de la Marine en Flandre, la MESA est et doit rester un outil de

Wallonië en dat moet zo blijven.

Kan de minister me ter informatie de bedragen meedelen die aan die twee militaire evenementen worden toegekend? Kan hij de doelstellingen uiteenzetten die het leger beoogt met die twee manifestaties?

De aangekondigde budgettaire beperkingen dreigen jammer genoeg de organisatie van de EMHV in gevaar te brengen en doen een heroriëntering van die manifestatie vermoeden. Het is nochtans noodzakelijk die twee manifestaties in België, een in Vlaanderen en een in Wallonië, te behouden. Wat is het standpunt van de minister van Landsverdediging met betrekking tot het voortbestaan van de Europese Mars van Herdenking en Vriendschap?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

De opendeurdagen van de Marine te Zeebrugge zijn niet de tegenhanger van de Europese Mars van Herdenking en Vriendschap. De EMHV, georganiseerd in Wallonië, is een mars, vergelijkbaar met de Vierdaagse van de IJzer die van 20 tot en met 23 augustus 2008 in Vlaanderen wordt georganiseerd.

De opendeurdagen van de Marine te Zeebrugge zijn een public relations- en communicatie-evenement, vergelijkbaar met andere evenementen zoals de Defensiedagen te Florennes, de opendeurday van de eerste Brigade van Leopoldsborg of de opendeurday van de basis Koksijde.

De kosten van de EMHV werden geraamd op 461 640 euro terwijl de kosten van de opendeurdagen van de Marine 52 664 euro bedragen. De kosten van de Vierdaagse van de IJzer worden geraamd op 448 923 euro, waarvan Landsverdediging 185 134 euro voor haar rekening neemt. Ik wijs er wel op dat de Vierdaagse geen puur militair evenement is en eenvoudiger van opzet is dan de EMHV.

De EMHV en de Vierdaagse van de IJzer zijn twee van de talrijke PR-evenementen die Landsverdediging jaarlijks organiseert teneinde haar band met de burgers aan te halen. In september zal het budget van de verschillende PR-evenementen grondig worden geëvalueerd. Er zullen in ieder geval voorstellen worden geformuleerd om de kostprijs te verlagen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het is belangrijk evenementen als de Vierdaagse van de IJzer of de EMHV te behouden. Ze bieden de mogelijkheid de banden tussen de civiele en de militaire wereld te versterken. De kosten ervan kunnen worden verminderd, maar ze moeten worden behouden. De Vierdaagse van de IJzer moet op dezelfde wijze worden behandeld als de EMHV. Er mag geen verschil zijn tussen de gewesten. Er is overal nood aan die dagen, die de jongeren de mogelijkheid bieden zich in te zetten voor het leger. Dergelijke dagen zijn erg in trek en dragen bij tot een dergelijke toenadering.*

contact entre la Défense et la population en Wallonie.

Le ministre peut-il me donner, à titre indicatif, les montants impartis à ces deux événements militaires ? Peut-il me préciser les objectifs visés par l'armée à l'occasion de ces deux manifestations ?

D'autre part, les restrictions budgétaires annoncées risquent malheureusement de compromettre l'organisation de la MESA et laissent sous-entendre une réorientation de cette manifestation. Or, il est indispensable de conserver ces deux événements en Belgique, l'un en Flandre, l'autre en Wallonie. Quelle est la position du ministre de la Défense sur la pérennité de la Marche européenne du Souvenir et de l'Amitié ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre De Crem.

Les Journées portes ouvertes de la Marine de Zeebrugge ne sont pas le pendant de la Marche européenne du souvenir et de l'amitié. La MESA, organisée en Wallonie, est une marche comparable aux Quatre jours de l'Yser organisée en Flandre du 20 au 23 août 2008.

Les Journées portes ouvertes de la Marine de Zeebrugge sont un événement de relations publiques et de communication comparable à d'autres événements tels que les Journées de la Défense organisées à Florennes, les Portes ouvertes de la 1^{ère} Brigade de Bourg-Léopold ou les Portes ouvertes de la Base de Coxyde.

Les coûts de la MESA sont estimés à 461 640 euros alors que les coûts des Journées portes ouvertes de la Marine sont évalués à 52 664 euros. On estime les coûts des Quatre jours de l'Yser à 448 923 euros, dont 185 134 euros sont à charge de la Défense. Il faut toutefois savoir que les Quatre jours ne sont pas une organisation uniquement militaire et que leur concept est bien plus simple que celui de la MESA.

La MESA et les Quatre jours de l'Yser sont deux événements parmi de nombreuses activités de relations publiques organisées chaque année par la Défense afin de renforcer ses liens avec la société civile. Dans le courant du mois de septembre, les événements de relations publiques feront l'objet d'une évaluation budgétaire approfondie. Des propositions seront en tout cas formulées afin d'en réduire les coûts.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Il est important de maintenir des événements tels que les Quatre Jours de l'Yser ou la MESA. Ils permettent de renforcer les liens entre les mondes civil et militaire. Si leur coût peut être réduit, ils doivent être maintenus. Il serait opportun que le traitement des Quatre Jours de l'Yser soit proportionnel à celui de la MESA. Il ne doit pas exister de différence selon les régions. Nous avons partout besoin de ces journées qui peuvent permettre aux jeunes de s'investir par rapport à l'armée. Des journées très populaires sont favorables à ce genre de rapprochement.

Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de Single European Sky-regelgeving» (nr. 4-427)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – In het kader van de Europese regelgeving op het gebied van de organisatie en het beheer van het luchtruim, de zogenaamde Single European Sky-regelgeving, loopt momenteel een haalbaarheidsstudie in opdracht van zes staten – België, Duitsland, Luxemburg, Nederland, Frankrijk en Zwitserland – voor de inrichting van één functioneel luchtruimteblok.

Onder meer door een vermindering van de fragmentatie en de complexiteit van het luchtruim en door een civiel-militaire integratie wil men de veiligheid, de efficiëntie en de capaciteit van de Europese luchtvaart verhogen. Dat zou kunnen leiden tot een zeer ernstige reductie van de CO₂-uitstoot.

In zijn beleidsnota kondigt de staatssecretaris voor Mobiliteit aan dat de regering een zo ruim mogelijke samenwerking zal opstarten tussen het ministerie van Landsverdediging en de FOD Mobiliteit en Vervoer om samen het standpunt van België te verdedigen. In zijn beleidsnota bepleit de minister van Landverdediging een verdere Europese samenwerking inzake het buitenlands en veiligheidsbeleid. Hij kondigde ook aan dat hij het leger versneld wil afslanken.

In zijn beleidsnota kondigt de staatssecretaris voor Mobiliteit een studie aan over de herziening van bepaalde vluchtprocedures en het preferentieel gebruik van pistes met het oog op de vermindering van de geluidsproblematiek rond Brussels Airport. De opties van die studie worden sterk ingeperkt door de huidige indeling van het luchtruim.

Als logistiek knooppunt telt ons land één nationale en vijf regionale burgerluchthavens. Samen met maar liefst 17 militaire luchtmachtbasissen maakt dat van ons luchtruim een lappendeken, waardoor de mogelijkheden om van en naar Brussels Airport te vliegen sterk worden beperkt, onder meer door de voorbehouden ruimte voor de militaire luchthaven van Beauvechain. De huidige indeling van het luchtruim houdt aldus een zware belemmering in van de mogelijkheden om tot een billijke verdeling te komen van de overlast die gepaard gaat met de uitbating van onze nationale luchthaven.

Door luchtvaartactiviteiten van Defensie naar het buitenland te verplaatsen en de resterende activiteit in België te concentreren op enkele militaire luchthavens, zou Defensie kunnen bijdragen tot een efficiënter gebruik van het Belgisch luchtruim. Dat zou naast een belangrijke milieuwinst ook een billijker verdeling van de overlast meebrengen.

Mijn vragen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit zijn de volgende.

Wat is de stand van zaken van het overleg tussen het ministerie van Landsverdediging en de FOD Mobiliteit en

Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre de la Défense et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la réglementation Ciel unique européen» (n° 4-427)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Dans le cadre de la réglementation européenne relative à l'organisation et à la gestion de l'espace européen, appelée réglementation Ciel unique européen, une étude de faisabilité sur l'instauration d'un bloc fonctionnel d'espace aérien est actuellement menée à la demande de six États, à savoir la Belgique, l'Allemagne, le Luxembourg, les Pays-Bas, la France et la Suisse.*

L'objectif est d'améliorer la sécurité, l'efficacité et la capacité de la navigation aérienne européenne, grâce notamment à une diminution de la fragmentation et de la complexité de l'espace aérien et à une intégration civilo-militaire. Il pourrait en résulter une importante réduction des émissions de CO₂.

Dans sa note de politique, le secrétaire d'État à la Mobilité annonce une collaboration entre le SPF Défense et le SPF Mobilité et Transports afin de défendre ensemble la position de la Belgique. Dans sa note de politique, le ministre de la Défense plaide pour la poursuite de la collaboration européenne concernant la politique étrangère et de défense et annonce sa volonté de réduire rapidement les effectifs de l'armée.

Dans sa note de politique, le secrétaire d'État à la Mobilité annonce une étude sur la révision de certaines procédures de vol et l'utilisation préférentielle de pistes en vue de réduire les nuisances sonores autour de Brussels Airport. Les options de cette étude sont fortement limitées par le découpage actuel de l'espace aérien.

Notre pays compte un aéroport civil national, cinq aéroports civils régionaux et pas moins de 17 bases aériennes militaires. Il en résulte que notre espace aérien est une véritable mosaïque et que les possibilités de vol au départ et à destination de Brussels Airport sont très limitées, notamment en raison de l'espace réservé à l'aérodrome militaire de Beauvechain. La fragmentation actuelle de l'espace aérien constitue donc un obstacle aux possibilités de répartition équitable des nuisances liées à l'exploitation de notre aéroport national.

En déplaçant les activités aériennes de la Défense vers l'étranger et en concentrant les activités restantes en Belgique sur quelques aérodromes militaires, la Défense pourrait contribuer à une utilisation plus efficace de l'espace aérien belge. Outre les avantages environnementaux, cela permettrait aussi une répartition plus équitable des nuisances.

Le secrétaire d'État à la Mobilité peut-il me dire où en est la concertation entre le SPF Défense et le SPF Mobilité et Transports ?

Vervoer?

Dringen de staatssecretaris en zijn departement aan op een herziening van het Belgisch luchtruim in het voordeel van de burgerluchtvaart? Wat zijn daarbij de prioriteiten? Bepleit de staatssecretaris de sluiting van de militaire luchthaven van Beauvechain of van andere militaire luchthavens?

Zal de staatssecretaris trachten om een betere spreiding van de geluidsoverlast te realiseren door in het kader van de FABsbesprekingen meer ruimte te reserveren voor de vluchten van en naar Brussels Airport?

Aan de minister van Defensie had ik graag gevraagd hoeveel bewegingen er gebeuren vanaf de verschillende militaire luchthavens in ons land en met welk doel.

Heeft het leger reeds onderzocht of al die bewegingen noodzakelijk zijn, en wel vanop die plaats?

Zijn er vluchten die noodzakelijkerwijze op ons grondgebied dienen te vertrekken en onmogelijk zijn vanaf een andere luchtmachtbasis in de EU? Zo ja, welke en waarom?

Is de minister bereid om in het kader van de onderhandelingen voor de Single European Sky-regelgeving op zoek te gaan naar mogelijkheden waarbij de luchtmacht van het Belgische leger zou opereren vanuit een basis in een ander EU-land of zijn activiteiten zou concentreren op één of enkele basissen in ons land?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees eerst het uitvoerige antwoord van minister De Crem en daarna het meer beknopte antwoord van staatssecretaris Schouppe.

Er zijn inderdaad 17 locaties waarop militaire vliegactiviteiten kunnen plaatsvinden. Het merendeel daarvan wordt weinig of nooit gebruikt; de locaties zijn historische reservevliegvelden van de NAVO. Andere vliegvelden zijn vergelijkbaar met sportvliegvelden.

Er zijn zes luchtmachtbasissen met eigenlijke vliegactiviteiten van Defensie. De spreiding van de activiteiten over die vliegvelden draagt bij tot de vliegveiligheid, ze laat toe de geluidsoverlast billijker te spreiden en de te vliegen afstand naar de oefenzones te minimaliseren.

Hier is een overzicht van het aantal vliegbewegingen – opstijgen of landen – voor het jaar 2007:

- Florennes: 9 827;
- Kleine Brogel: 10 860;
- Melsbroek: 3 716;
- Koksijde: 4 794;
- Liège: 18 126 militaire en 14 642 burgerbewegingen;
- Beauvechain: 21 561.

Het algemene doel van de militaire bewegingen is het uitvoeren van operationele en trainingsopdrachten.

Het aantal bewegingen op de militaire vliegvelden is in het kader van de Single European Sky-regelgeving en van het daaruit voortvloeiende functionele luchtruimblok – Functional

Le secrétaire d'État et son département insistent-ils sur une révision de l'espace aérien belge au profit de la navigation aérienne civile ? Quelles sont les priorités à cet égard ? Le secrétaire d'État plaide-t-il pour la fermeture de l'aérodrome militaire de Beauvechain ou d'autres aérodromes militaires ?

Le secrétaire d'État tentera-t-il de réaliser une meilleure répartition des nuisances sonores en réservant davantage d'espace aux vols de et vers Brussels Airport, dans le cadre des discussions sur les blocs fonctionnels d'espace aérien ?

Le ministre de la Défense peut-il indiquer le nombre de mouvements sur les différents aérodromes militaires de notre pays et en préciser les objectifs ?

L'armée a-t-elle déjà vérifié si tous ces mouvements sont indispensables et ce à l'endroit où ils sont organisés ?

Certains vols doivent-ils nécessairement se faire au départ de notre territoire et non à partir d'une autre base des forces aériennes située dans l'Union européenne ? Dans l'affirmative, quels vols et pourquoi ?

Le ministre est-il disposé à rechercher, dans le cadre des négociations sur le Ciel unique européen, des possibilités permettant à l'armée belge d'opérer à partir d'une base dans un autre pays de l'Union européenne ou de concentrer ses activités sur une ou plusieurs bases dans notre pays ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous donnerai d'abord lecteur de la réponse détaillée du ministre De Crem.

Il existe en effet 17 endroits où des activités aériennes militaires peuvent avoir lieu. La plupart sont très peu voire jamais utilisés et sont des aérodromes de réserve historiques de l'OTAN. D'autres sont comparables à des aérodromes sportifs.

Les bases aériennes militaires où se déroulent des activités aériennes de la Défense sont au nombre de six. La dispersion des activités sur ces aérodromes contribue à la sécurité aérienne. Elle permet d'assurer une meilleure répartition des nuisances sonores et de réduire au maximum la distance de vol vers les zones d'entraînement.

Voici un aperçu du nombre de mouvements – atterrissage ou décollage – pour l'année 2007 :

- Florennes : 9 827 ;
- Kleine Brogel : 10 860 ;
- Melsbroek : 3 716 ;
- Coxyde : 4 794 ;
- Liège : 18 126 mouvements militaires et 14 642 mouvements civils ;
- Beauvechain : 21 561.

L'objectif général des mouvements militaires est l'exécution des missions opérationnelles et d'entraînement.

Le nombre de mouvements sur les aérodromes militaires n'est guère pertinent dans le cadre du Single European Sky et du

Airspace Block Europe Central of FABEC – weinig relevant. Vooral het luchtruimgebruik dat nodig is voor de training heeft een impact op het burgerverkeer.

Het capaciteitstekort situeert zich voornamelijk in het hogere luchtruim en op de grote internationale burgervliegvelden van onze buurlanden, namelijk Amsterdam, Frankfurt, Parijs en Londen. Uit onderzoek in het kader van de FABEC-haikbaarheidsstudie voor het hogere luchtruim bleek dat de Belgische militaire oefenzones nu al ongeveer gelegen zijn waar ze de minste impact op het burgerverkeer hebben. Ze zijn ook al *cross border*, zoals de Europese Commissie het vraagt. Defensie is bereid de ligging verder te optimaliseren, rekening houdend met de kostenefficiëntie van de militaire trainingsmissies, evenals met de doelstellingen van de burgerluchtvaart.

Defensie legt zich al jaren toe op het flexibel gebruik van het luchtruim – Flexible Use of Airspace, FUA –, en onze oefenzones in het hoger luchtruim werden door de Performance Review Commission van Eurocontrol in 2007 tot de best beheerde van Europa gerekend. Ook met Brussel/Zaventem, Oostende en de naderingsverkeersleiding en en-routeverkeersleiding van Belgocontrol worden verscheidene zones flexibel beheerd om de veiligheid, efficiëntie en capaciteit van de burgerluchtvaart te garanderen of te verbeteren. Dat alles leidt ertoe dat de in België opererende luchtverkeerscontrolediensten en Belgische burgervliegvelden bij de weinige zijn in de *core area* van Europa die de veeleisende Eurocontrolnorm voor vertragingen van lijnvliegtuigen halen.

Uit metingen blijkt dat de effectieve militaire activiteit in het daartoe bestemde luchtruim gemiddeld slechts 10% van de totale tijd beslaat. De overige tijd wil Defensie het luchtruim ter beschikking van de burgerluchtvaart stellen, en het werkt dus actief mee in de Eurocontrol- en FABEC-initiatieven om de daartoe benodigde systemen en procedures te ontwikkelen.

België heeft zich ertoe verbonden zowel nationaal als in NAVO-verband bepaalde luchtoperaties uit te voeren en er bijgevolg ook trainingen voor te houden. Het jaarlijks vliegprogramma geeft Defensie de mogelijkheid de operationele zendingen en trainingsvluchten uit te voeren die noodzakelijk zijn om de operationaliteit en de veiligheid van onze piloten te garanderen. Een deel van die training, 25%, gebeurt om operationele en milieugebonden redenen in het buitenland, in zoverre dit budgettair mogelijk is. Het samenvoegen van verschillende vliegactiviteiten op een vliegveld heeft meestal een grote impact op de vliegveiligheid en vergt grote investeringen.

Er zijn inderdaad vluchten die noodzakelijk vanop ons grondgebied moeten vertrekken. Het gaat om volgende vluchten: de Quick Reaction Alert-vluchten, die een invulling zijn van nationale en internationale verplichtingen, zoals NAVO-verplichtingen, om de veiligheid van het Belgische luchtruim te garanderen en zowel piloten als luchtgevechtvaarders hiervoor te trainen; de Search and Rescue-vluchten, om te voldoen aan de verplichtingen van de International Civil Aviation Organization, tot bijstand bij luchtvaartongevallen, die, zoals in de meeste landen, aan Defensie is toebedeeld; alle vluchten die nodig zijn om samen met de andere componenten te oefenen en die, om verscheidene redenen – budget, efficiëntie, aanwezigheid en

bloc fonctionnel d'espace aérien d'Europe centrale qui en découle – Functional Airspace Block Europe Central ou FABEC. C'est avant tout l'utilisation de l'espace aérien nécessaire à l'entraînement qui a un impact sur le trafic civil.

Le manque de capacité concerne principalement l'espace aérien supérieur et les grands aéroports civils internationaux de nos pays voisins, à savoir Amsterdam, Francfort, Paris et Londres. Il ressort d'une enquête menée dans le cadre de l'étude de faisabilité du FABEC concernant l'espace aérien supérieur que les zones d'entraînement militaires belges se situent déjà grosso modo là où elles exercent l'impact le plus réduit sur le trafic civil. Elles sont déjà transfrontalières, comme souhaité par la Commission Européenne. La Défense est prête à continuer à optimiser les emplacements en tenant compte du rapport coût/efficacité des missions d'entraînement militaire ainsi que des objectifs de l'aviation civile.

La Défense s'investit depuis des années dans l'usage flexible de l'espace aérien – Flexible Use of Airspace ou FUA – et nos zones d'entraînement dans l'espace aérien supérieur ont été reconnues comme les mieux gérées d'Europe par la Performance Review Commission d'Eurocontrol en 2007. De même, pour Bruxelles/Zaventem, Ostende et les contrôles d'approche et les contrôles en-route de Belgocontrol, différentes zones ont été gérées avec flexibilité afin de garantir ou d'améliorer la sécurité, l'efficacité et la capacité de l'aviation civile.

Tout cela explique que les services de contrôle aérien opérant en Belgique et les aéroports civils belges se situent parmi ceux qui, dans le « core area » de l'Europe, satisfont aux normes exigeantes d'Eurocontrol en matière de retards des avions de lignes.

Des mesures montrent que les activités militaires effectives, dans les espaces aériens y réservés, n'occupent en moyenne que 10% du temps total. Le reste du temps, la Défense souhaite mettre l'espace aérien à disposition du trafic civil et participe donc activement aux initiatives d'Eurocontrol et FABEC en vue du développement des systèmes et procédures nécessaires.

La Belgique s'est engagée à exécuter des opérations aériennes dans le contexte national comme dans celui de l'OTAN, et par conséquent à maintenir des entraînements. Le programme de vol annuel permet à la Défense d'exécuter les missions opérationnelles et les vols d'entraînement nécessaires pour garantir l'opérationnalité et la sécurité des pilotes. Une partie de cet entraînement – 25% – se déroule à l'étranger pour des raisons opérationnelles et environnementales, pour autant que ce soit possible du point de vue budgétaire. Le regroupement de différentes activités aériennes sur un aéroport a souvent un impact important sur la sécurité aérienne et nécessite de grands investissements.

Certains vols doivent nécessairement se faire au départ de notre territoire. Il s'agit des vols QRA – Quick Reaction Alert – qui résultent de nos obligations nationales et internationales et des engagements pris au sein de l'OTAN afin de garantir la sécurité de l'espace aérien belge et l'entraînement des pilotes et des aiguilleurs du ciel, ainsi que des vols SAR – Search and Rescue – qui sont nécessaires pour

beschikbaarheid van oefenterreinen, ... – in België plaatsvinden, zoals paradrops, Forward Air Controller-oefeningen, voorbereidingsoefeningen voor buitenlandse zendingen, MEDEVAC, enzovoort; tot slot de transport- en verbindingsvluchten, die vanwege hun aard aan de Belgische vliegvelden zijn verbonden. Hierbij moeten we opmerken dat het permanent opereren vanuit het buitenland een grote sociale en financiële impact heeft.

De Single European Sky-regelgeving heeft niet expliciet betrekking op militaire training en operaties, aangezien Europa niet bevoegd is voor die materie. Defensie werkt wel samen in het FABEC-initiatief, om de kosten- en vluchtefficiëntie voor zowel het burger- als militair verkeer te maximaliseren, en de vliegveiligheid te verhogen. Defensie heeft de gevorderde pilotenopleiding al naar Frankrijk geëxporteerd. Het concentreren van de activiteiten op een of enkele basissen in ons land is de facto al uitgevoerd, aangezien de F-16's op twee vliegvelden gestationeerd zijn. Het verder reduceren zou de uitwijkmogelijkheden in geval van incidenten, zowel op de grond als in de lucht, gevaarlijk beperken. De bewegingen vanop de andere militaire vliegvelden hebben vrijwel geen impact op de Single European Sky-doelstellingen.

Op 2 juli laatstleden had een ontmoeting op kabinetsniveau plaats. Hierbij werd overeengekomen dat de betrokken diensten van de Luchtcomponent een briefing zouden geven met betrekking tot het gebruik van het luchtruim door toestellen van Defensie.

Ik zie dat de minister, als blijk van volledig vertrouwen in de heer Lambert, ook een lijst van militaire vliegvelden en hun doel heeft toegevoegd. Ik veronderstel dat de heer Lambert niet wenst dat ik die voorlees. Ik zal hem de lijst overhandigen. Nu hij al de geheimen kent, rust op zijn schouders een zware verantwoordelijkheid! Wanneer de komende weken of maanden op een van die vliegvelden een incident gebeurt, zal hij uiteraard tot de verdachten worden gerekend!

Op de vragen 5 tot en met 7 aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over de Single European Sky-regelgeving, kan ik het volgende antwoord van de staatssecretaris geven.

Tussen de FOD Mobiliteit en het ministerie van Defensie bestaat een traditie van overleg waarbij wordt getracht het luchtruim zo te organiseren dat aan de belangen en noden van de burgerluchtvaart en de militaire luchtvaart maximaal wordt tegemoetgekomen. In dat kader is België een van de voortrekkers van het concept van Flexible Use of Airspace, FUA. Daarbij wordt gestreefd naar het vrijgeven voor burgerluchtvaart van gedeelten van het luchtruim die gereserveerd zijn voor militair gebruik wanneer die niet door de militairen worden ingenomen.

Daarnaast worden met het instellen van de FABEC verschillende doelen nagestreefd, met name het verhogen van de doeltreffendheid van de luchtverkeersleiding, de veiligheid, de capaciteit en de vluchtefficiëntie in het luchtruim, alsook het verminderen van de emissies. De geharmoniseerde luchtruimstructuur moet de bereikbaarheid van de burgerlijke luchthavens en de *mission effectiveness* van de militaire vluchten verbeteren. Daarbij is het niet uitgesloten dat de locatie van militaire trainingsgebieden

satisfaire aux obligations de l'ICAO/OACI – International Civil Aviation Organization/Organisation de l'aviation civile internationale – concernant l'assistance en cas d'accidents aériens, qui sont assignées à la Défense, comme dans la plupart des pays. Il s'agit également de tous les vols nécessaires à l'entraînement commun avec les autres composantes et qui, pour des raisons diverses – budget, efficacité, présence et disponibilité des terrains d'exercices – ont lieu en Belgique : les paradrops, les exercices FAC – Forward Air Controller –, les exercices de préparation pour les déploiements à l'étranger, le MEDEVAC, etc. Il s'agit, enfin, des vols de transport et de liaison, qui sont, par nature, liés à des aérodromes belges.

Le fait d'opérer en permanence à partir de l'étranger a un impact social et financier considérable.

La réglementation Ciel unique européen ne concerne pas explicitement l'entraînement et les opérations militaires car l'Europe n'a pas de compétence dans cette matière. La Défense collabore à l'initiative FABEC afin d'optimiser les coûts et l'efficacité des vols tant militaires que civils et d'augmenter la sécurité aérienne. La défense a déjà exporté la formation de ses pilotes vers la France. La concentration des activités sur une ou quelques bases dans notre pays est accomplie de facto par le stationnement des F-16 sur deux aérodromes. Une réduction plus poussée limiterait dangereusement les possibilités de solutions de rechange en cas d'incidents au sol et dans les airs. Les mouvements à partir des autres aérodromes militaires n'ont pratiquement pas d'impact sur les objectifs du Ciel unique européen.

Une réunion entre cabinets s'est déroulée le 2 juillet dernier. À cette occasion, il a été convenu que les services concernés de la composante Air organiseraient un briefing sur l'utilisation de l'espace aérien par les appareils de la Défense.

Le ministre a joint au texte de sa réponse une liste des aérodromes militaires et de leurs objectifs. Je remettrai cette liste à M. Lambert car je présume qu'il ne souhaite pas que j'en fasse la lecture.

Je vous lis maintenant la réponse du secrétaire d'État à la Mobilité.

Il existe une tradition de concertation entre le SPF Mobilité et le SPF Défense pour tenter d'organiser l'espace aérien de manière à tenir compte au maximum des intérêts et impératifs tant de l'aviation civile que militaire. Dans ce cadre, la Belgique est l'un des pionniers du concept de Flexible Use of Airspace, FUA, qui vise à libérer pour l'aviation civile des parties de l'espace aérien réservé à l'utilisation militaire lorsqu'elles ne sont pas occupées par les militaires.

En outre, différents objectifs sont poursuivis par l'instauration du FABEC, le bloc fonctionnel d'espace aérien d'Europe centrale : le renforcement de l'efficacité de la gestion du trafic aérien, la sécurité, la capacité et l'efficacité des vols dans l'espace aérien ainsi que la diminution des émissions. La structure harmonisée de l'espace aérien doit améliorer l'accessibilité des aéroports civils et la mission effectiveness des vols militaires. À cet égard, il n'est pas exclu que l'emplacement des zones d'entraînement soit revu.

Il est cependant peu probable que l'instauration du FABEC

wordt herzien.

Het is echter weinig waarschijnlijk dat het instellen van de FABEC een groot effect zal hebben op het gebied van de geluidsoverlast veroorzaakt door Brussels Airport, aangezien de plaatselijke verkeersleidingsgebieden rondom de luchthaven niet tot het FAB behoren en het juist binnen die plaatselijke gebieden is dat spreiding van vluchten kan zorgen voor het aannemelijker maken van de geluidsoverlast. Een betere aansluiting van de aankomst- en vertekroutes van de luchthaven kan echter wel enig effect hebben.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Ik dank de staatssecretaris voor het uitvoerig antwoord. We moeten de zaak blijven opvolgen, vooral de hinder veroorzaakt door de militaire luchthaven van Beauvechain. De regering zou hiervoor toch een oplossing moeten kunnen uitwerken.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de zakgeldkaart voor minderjarigen» (nr. 4-405)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Begin juni lanceerde Fortis als eerste grootbank in België een herlaadbare zakgeldkaart voor jongeren. Met een website en reclame voor een zakgeldkaart richt de bank zich rechtsreeks tot minderjarigen. Hiermee lijkt zij de regels van de gedragscode opgesteld in 2004 op vraag van de federale minister van Consumentenzaken omtrent de marketingpraktijken van banken ten aanzien van jongeren te overschrijden. In hoofdzaak betekent dit dat banken zich nooit rechtstreeks tot kinderen onder de 12 jaar mogen richten.

Banken trachten kinderen vanaf jonge leeftijd als klant te binden. Dit in de wetenschap dat de Belg niet snel geneigd is om van bank te veranderen. In de reclame van Fortis worden kinderen aangespoord om hun ouders of grootouders een herlaadbare zakgeldkaart die 6,99 euro kost aan te praten. In een periode van een jaar kan de kaart voor maximum 2 500 euro herladen worden. Dat is een vrij hoog bedrag voor kinderen.

Verschillende consumentenorganisaties hebben heel wat kritiek geuit. Ook pedagogische deskundigen, zoals de bekende kinder- en jeugdpsychiater Peter Adriaenssens, hebben verontrust gereageerd.

Is de minister op de hoogte van de initiatieven van deze bank en andere banken om jonge kinderen als klanten te winnen? Heeft de minister al opgetreden tegen dergelijke initiatieven die de gedragscode omtrent de marketingpraktijken van banken ten aanzien van jongeren schendt? Acht de minister een wetgevend initiatief opportuun om de op kinderen gerichte reclame van banken te omkaderen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister,

ait un effet important sur les nuisances sonores provoquées par Brussels Airport, étant donné que les zones de contrôle autour de l'aéroport n'appartiennent pas au bloc fonctionnel d'espace aérien et que c'est précisément au sein des zones locales que la dispersion des vols peut rendre plus acceptable les nuisances sonores. Une meilleure coordination des pistes d'atterrissage et de décollage de l'aéroport peut toutefois avoir un certain résultat.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Je remercie le secrétaire d'État pour cette réponse détaillée. Nous devons continuer à suivre cette affaire, surtout les nuisances causées par l'aérodrome militaire de Beauvechain. Le gouvernement devrait trouver une solution à ce problème.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la carte "argent de poche" pour les mineurs d'âge» (n° 4-405)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Début juin, Fortis a été la première grande banque de Belgique à lancer une carte rechargeable « argent de poche » pour les jeunes. Sur son site internet et dans sa publicité, la banque s'adresse directement aux mineurs et semble ainsi enfreindre les règles fixées dans le code de conduite concernant la publicité et le marketing à l'égard des jeunes pour les produits et, ou services bancaires ou d'assurances, établi en 2004 à la demande de la ministre fédérale de la Protection de la consommation.

Les banques tentent d'attirer dans leur clientèle des enfants depuis le plus jeune âge, sachant que le Belge n'est pas très enclin à changer de banque. Dans la publicité de Fortis, les enfants sont incités à demander à leurs parents ou grands-parents une carte « argent de poche » rechargeable dont le coût est de 6,99 euros. La carte peut être rechargée sur une période d'un an jusqu'à un montant maximal de 2 500 euros. C'est un montant assez élevé pour des enfants.

Différentes organisations de défense des consommateurs ont critiqué cette initiative. Des spécialistes en pédagogie, comme le pédopsychiatre Peter Adriaenssens, ont fait part de leur inquiétude.

Le ministre est-il informé des initiatives de cette banque ou d'autres banques visant à attirer de jeunes enfants ? A-t-il déjà pris des mesures contre ces initiatives qui vont à l'encontre du code de conduite sur les pratiques de marketing des banques à l'égard des jeunes ? Juge-t-il opportun de prendre une initiative législative afin de fixer un cadre pour la publicité bancaire s'adressant aux enfants ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et

en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

Met zijn advies van 28 april 2004 heeft de Raad voor het Verbruik de referentieregels opgesteld inzake bankreclame en marketing gericht tot jongeren. De regels werden opgenomen in de gedragscode van de Belgische Vereniging van Banken. De Wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument bepaalt in artikel 94/11, 5° bijvoorbeeld dat als oneerlijke handelspraktijk wordt beschouwd, 'kinderen er in reclame rechtstreeks toe aanzetten om geadverteerde producten te kopen of om hun ouders of andere volwassenen ertoe over te halen die producten voor hen te kopen'.

In het verleden hebben verschillende bankinstellingen al reclamecampagnes gevoerd om de jongeren op een of andere manier als klanten aan zich te binden. Indien tegen deze praktijken een klacht werd ingediend, werd telkens dossier per dossier nagegaan of de bepalingen van de gedragscode werden overtreden. Daar waar nodig werden processen-verbaal van waarschuwing of gewone processen-verbaal opgemaakt.

Reclame kan als oneerlijke handelspraktijk worden omschreven op basis van artikel 94/5 van de Wet op de Handelspraktijken, indien ze in strijd is met de vereisten van professionele toewijding of indien ze het economische gedrag van de consument tot wie ze zich richt, wezenlijk verstoort of kan verstoren.

Indien de reclame zich richt tot een duidelijk identificeerbare groep van consumenten, in casu kinderen en jongeren die bovendien uiterst kwetsbaar zijn, zowel met betrekking tot de gebruikte communicatiewijzen of het product of dienst dat ze voorstelt, moet de oneerlijke handelspraktijk voornamelijk worden geëvalueerd vanuit het oogpunt van de doelgroep, rekening houdende met hun leeftijd en lichtgelovigheid.

Indien na verdere evaluatie van de reeds genomen en nog te nemen maatregelen ter uitvoering van de Wet op de Handelspraktijken mocht blijken dat de bestaande regelgeving ontoereikend is, kunnen in het kader van de omzetting van richtlijn 2007/64/EG op de betalingsdiensten, nieuwe wetgevende initiatieven genomen worden in overleg met alle betrokken ministers en partijen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik kan er nog aan toevoegen dat ik zelf een telefonische steekproef heb gehouden bij verschillende filialen van de bank in kwestie. Telkens werd mij verteld dat men een dergelijke rekening kan openen voor kinderen vanaf vijf jaar. Het gaat dus nog verder dan we uit de media vernemen.

Ik kijk uiteraard uit naar de evaluatie die de minister aankondigt. Persoonlijk denk ik dat, aangezien de code duidelijk niet wordt nageleefd, we een sanctioneerbare en afdwingbare maatregel moeten treffen. Het is toch niet meer normaal dat banken kinderen al vanaf vijf jaar aan zich proberen te binden.

secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Magnette.*

Dans son avis du 28 avril 2004, le Conseil de la concurrence a fixé les règles de référence pour la publicité et le marketing des banques à l'égard des jeunes. Ces règles ont été intégrées dans le code de conduite de l'Association belge des banques. La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur précise ainsi, en son article 94/11, 5°, que sont déloyales les pratiques commerciales « qui ont pour objet d'inciter directement, dans une publicité, les enfants à acheter ou à persuader leurs parents ou d'autres adultes de leur acheter le produit faisant l'objet de la publicité ».

Par le passé, différentes institutions bancaires ont déjà mené des campagnes publicitaires visant à s'assurer de l'une ou l'autre manière la clientèle fidèle de jeunes. Chaque fois qu'une plainte a été déposée contre ces pratiques, on a vérifié pour chaque dossier si les dispositions du code de conduite étaient violées. Des procès-verbaux d'avertissement ou ordinaires ont été dressés chaque fois que cela s'avérait nécessaire.

La publicité peut être considérée comme une pratique déloyale du commerce au sens de l'article 94/5 de la loi sur les pratiques du commerce « si elle est contraire aux exigences de la diligence professionnelle et si elle altère ou est susceptible d'altérer de manière substantielle le comportement économique du consommateur auquel elle s'adresse, par rapport au produit ou au service ».

Si la publicité s'adresse à un groupe clairement identifiable de consommateurs, en l'occurrence les enfants et les jeunes, parce que ceux-ci sont particulièrement vulnérables à la pratique utilisée ou au produit ou service qu'elle concerne, les pratiques du commerce doivent être évaluées du point de vue du membre moyen du groupe auxquelles elles s'adressent, compte tenu de son âge et de sa crédulité.

S'il apparaissait, au terme de l'évaluation ultérieure des mesures déjà prises et à prendre en application de la loi sur les pratiques du commerce, que la réglementation actuelle ne suffit pas, de nouvelles initiatives législatives pourraient être prises à l'occasion de la transposition de la directive 2007/64/CE concernant les services de paiement dans le marché intérieur et en concertation avec toutes les parties concernées.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – *Je voudrais ajouter que j'ai moi-même procédé à un sondage téléphonique auprès de différentes agences de la banque en question. Chaque fois, il m'a été dit qu'un tel compte pouvait être ouvert pour des enfants à partir de cinq ans. Cette initiative va donc plus loin encore que ce qu'ont annoncé les médias.*

J'attends avec impatience l'évaluation annoncée par le ministre. Personnellement, je pense qu'il faut prendre une mesure répressive et contraignante, la violation du code de conduite étant manifeste.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de samenwerking met lokale niet-gouvernementele organisaties» (nr. 4-406)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – We vernemen dat er een probleem is met de basisallocatie ‘samenwerking met lokale niet-gouvernementele organisaties’ in de begroting ontwikkelingssamenwerking.

Volgens de toelichting bij de begroting werden de ambassades van de partnerlanden gevraagd een vierjarenprogramma per sector in te dienen. Daarnaast werd in maart 2007 een nieuwe procedurenota opgesteld voor de directe financiering van lokale niet-gouvernementele organisaties voor de periode 2007-2010.

Er zou in 2008 nog geen enkel dossier zijn goedgekeurd omdat de procedure opnieuw zou worden herzien met het oog op een vereenvoudiging. Sinds de start van de budgetlijn in 2001 zouden er op 31 december 2001 al 177 dossiers zijn goedgekeurd voor een totaal bedrag van bijna dertig miljoen euro.

Is het inderdaad juist dat voor 2008 nog geen enkel project werd goedgekeurd wegens een herziening van de procedure? Ik heb geen probleem met een vereenvoudiging van procedures, wel integendeel. Als dat echter tot gevolg heeft dat geen enkele doelgroep aanspraak kan maken op de voorziene subsidies, is die situatie te betreuren. Waarom wordt de één jaar oude procedure herzien? Welke wijzigingen wil de minister aanbrengen? Is de situatie ondertussen al opgelost? Wanneer zal de toestand worden genormaliseerd en kunnen opnieuw dossiers worden onderzocht? Zijn er beperkingen van toepassing op deze budgetlijn, hetzij thematische, sectoriële of andere?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Michel.

Ook al is een heroriëntatie van de basisallocatie ‘samenwerking met lokale ngo’s’ wenselijk, zal dat in geen geval de goedkeuring van programma’s en projecten die ingediend werden volgens de actuele procedures, goedgekeurd in 2007, belemmeren.

De ambassades van alle partnerlanden kunnen een strategisch kader van vier jaar voorstellen dat de meest interessante beleidsvoorstellen voor die budgetlijn uiteenzet. Ik heb dit jaar trouwens het strategische kader van Senegal goedgekeurd. Hoe de budgetlijn wordt gebruikt, wordt dus vastgelegd door de attachés op grond van een analyse van de lokale situatie en, in het bijzonder, van het middenveld. Eens het kader is goedgekeurd, kunnen de attachés projecten selecteren en indienen, rekening houdend met de gekozen

Demande d’explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la coopération avec les organisations non gouvernementales» (n° 4-406)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – *Nous apprenons qu’un problème se pose en ce qui concerne l’allocation de base « coopération avec les ONG locales ».*

Selon l’exposé général du budget, les ambassades des pays partenaires ont été priées de déposer un programme quadriennal par secteur. De plus, une nouvelle note de procédure a été rédigée en 2007 en ce qui concerne le financement direct d’ONG locales pour la période 2007-2010.

Aucun dossier n’aurait encore été approuvé en 2008, la procédure devant à nouveau être revue dans le sens d’une simplification. Depuis le lancement de la ligne budgétaire en 2001, 177 dossiers auraient déjà été approuvés au 31 décembre 2001 pour un montant total de près de trente millions d’euros.

Est-il exact qu’aucun projet n’a encore été approuvé en 2008 pour cette raison ? La simplification des procédures ne me pose pas de problème, bien au contraire. Cependant, s’il en résulte qu’aucun groupe cible ne pourra prétendre aux subsides prévus, cette situation est regrettable. Pourquoi l’ancienne procédure d’un an doit-elle être revue ? Quels changements le ministre entend-il y apporter ? Le problème a-t-il été résolu depuis lors ? Quand la situation sera-t-elle normalisée et quand pourra-t-on à nouveau examiner des dossiers ? Des restrictions s’appliquent-elles à cette ligne budgétaire, qu’elles soient thématiques, sectorielles ou autres ?

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Michel.*

Même si une réorientation de l’allocation locale « coopération avec des ONG locales » est souhaitable, cela n’empêchera aucunement l’approbation de programmes et projets qui ont été déposés selon la procédure actuelle, approuvée en 2007.

Les ambassades de tous les pays partenaires peuvent proposer un cadre stratégique de quatre ans qui expose les propositions politiques les plus intéressantes pour cette ligne budgétaire. J’ai d’ailleurs approuvé cette année le cadre stratégique du Sénégal. La manière dont la ligne budgétaire est utilisée est donc établie par les attachés sur la base d’une analyse de la situation locale, et en particulier de la société civile. Une fois le cadre approuvé, les attachés peuvent sélectionner et soumettre des projets, compte tenu du cours

koers. Dit jaar werden al vier projecten van Burundese ngo's goedgekeurd.

Wat de toekomst van die budgetlijn betreft, plan ik om de toelage te verhogen om de steun aan de burgermaatschappij in het Zuiden te versterken. Ik wil de recent goedgekeurde procedures vereenvoudigen om de administratieve kosten die voorafgaan aan de goedkeuring van projecten te verlagen. De details zijn echter nog niet bekend.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V-N-VA). – De minister laat weten dat hij dat type van financiering belangrijk vindt en in de toekomst wil verhogen. Anderzijds zijn er dit jaar slechts een zeer beperkt aantal dossiers goedgekeurd. Er is me gemeld dat slechts enkele dossiers in Burundi werden goedgekeurd, en slechts één programma in één partnerland. Mijn advies is om toch nog te proberen bij te sturen door richtlijnen aan onze ambassades te geven opdat het jaar 2008 geen verloren jaar wordt.

Het is goed dat de minister de juiste beleidsintenties heeft, maar als hij er niet in slaagt de juiste maatregelen te nemen, hebben die intenties geen gevolg op het terrein. We zullen alleszins dit dossier aandachtig blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de transparantie en de communicatie binnen en buiten de NMBS en de enquête over het treinverkeer» (nr. 4-424)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik heb regelmatig contacten met bestuurders van de NMBS en met minister Inge Vervotte over een of ander incident, ongeval of disfunctie bij de NMBS. Ik heb mijn vraag om uitleg ingediend vóór het recente ongeval in Hoei. Het is dus niet zo dat ik op emoties speel.*

Op mijn vraag aan de NMBS waarom ze weigerde uitleg te geven aan een vereniging van pendelaars over de oorzaken van een ongeval, kreeg ik een brief met een verrassend antwoord: 'De NMBS heeft niet de plicht aan derden, zelfs aan haar eigen cliënteel, de besluiten van onderzoeken mee te delen'. Het betreft onderzoeken in verband met ongevallen of vertragingen.

In een tijdperk waarin de transparantie in overheidsbedrijven, semioverheidsbedrijven en zelfs in privébedrijven aan de orde is, en waarin de vraag rijst naar een efficiënter democratie die meer rekening houdt met de mening van de burgers, is een dergelijke reactie van de NMBS verrassend. Het lijkt wel of de NMBS, net zoals Landsverdediging, zijn beheer en werking wil geheimhouden.

Daarnaast heb ik de minister veel vragen gesteld over de redenen van de talrijke vertragingen op de lijn 162 Namen-Luxemburg. Ik heb de minister zelfs uitgenodigd de pendelaars te ontmoeten, maar zij heeft me geantwoord dat

choisi. Cette année, quatre projets d'ONG burundaises ont déjà été approuvés.

Quant à l'avenir de cette ligne budgétaire, j'ai l'intention d'augmenter l'allocation en vue de renforcer le soutien à la société civile dans les pays du Sud. J'entends simplifier les procédures récemment approuvées afin de diminuer le coût administratif préalable à l'approbation des projets. Les détails ne sont toutefois pas encore connus.

Mme Sabine de Bethune (CD&V-N-VA). – *Le ministre fait savoir qu'il trouve ce type de financement important et qu'il souhaite l'augmenter à l'avenir. D'autre part, quelques dossiers seulement ont été approuvés cette année. Quelques dossiers ont été adoptés au Burundi et un seul programme dans un seul pays partenaire. J'estime qu'il y a quand même lieu de nous adapter en donnant des directives à nos ambassades afin que l'année 2008 ne soit pas une année perdue.*

Que le ministre ait les intentions politiques qu'il convient est une bonne chose, mais s'il ne parvient pas à prendre les mesures adéquates, ces intentions n'auront aucun effet sur le terrain. En tout état de cause, nous continuerons de suivre attentivement ce dossier.

Demande d'explications de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la transparence et la communication au sein et en dehors de la SNCB et sur l'enquête de mobilité ferroviaire» (n° 4-424)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Richard Fournaux (MR). – J'ai des contacts réguliers avec des dirigeants de la SNCB et la ministre Inge Vervotte au sujet de l'un ou l'autre incident, accident ou dysfonctionnement à la SNCB. J'insiste sur le fait que ma demande d'explications a été déposée avant l'accident qui s'est récemment produit à Huy. Je ne voudrais pas que l'on croie que je surfe sur l'émotion.

Dans une lettre que j'ai reçue de la SNCB à qui je demandais pourquoi celle-ci avait refusé des explications à une association de navetteurs sur les causes d'un accident, j'ai été très surpris de lire : « il n'incombe pas à la SNCB de communiquer à des tiers, voire à sa propre clientèle, les conclusions auxquelles aboutissent des enquêtes ». Il s'agit en l'occurrence d'enquêtes relatives à des accidents ou à des retards.

À l'heure où l'on parle de transparence dans les entreprises publiques, parapubliques et même dans le privé, et où l'on veut que la démocratie soit de plus en plus efficace et tienne compte de l'avis des citoyens, une telle réaction de la part de la SNCB est surprenante et s'apparente au fonctionnement de la grande muette, à savoir la Défense, naturellement très jalouse du secret de son fonctionnement et de sa gestion.

Par ailleurs, je suis fréquemment intervenu auprès de la ministre sur les raisons des nombreux retards sur la ligne 162

dit nutteloos is aangezien zij hen op dat moment niets had mee te delen.

Ik heb nochtans vernomen dat er een enquête werd gevoerd door de vzw ACTP, in samenwerking met de NMBS en met de steun van verscheidene gemeentebesturen van gemeenten waarlangs lijn 162 loopt. Wat zijn de doelstellingen van die enquête?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van minister Vervotte.*

Een onderzoek na een defect, een panne of een incident neemt doorgaans een zekere tijd in beslag wegens de technische of administratieve complexiteit van het dossier. De reizigers en de burgers hebben steeds het recht te weten waarom een openbare dienst waarop ze recht hebben, op een bepaald ogenblik niet kon worden geleverd.

De informatie moet niet enkel snel, maar ook en vooral correct en niet tegenstrijdig zijn omdat er juridische verantwoordelijkheid mee gemoeid is. Dat verklaart de omzichtigheid bij de mededeling van dat soort informatie.

Ik dring er overigens bij de NMBS op aan om onmiddellijk alle inlichtingen te verstrekken die gevolgen kunnen hebben voor de reisweg van de reizigers. Concrete bepalingen en doelstellingen op dat vlak werden in de beheerscontracten van de drie maatschappijen van de groep geformuleerd. De reiziger heeft het recht van een openbare dienst alle inlichtingen met betrekking tot de dienstverlening te krijgen.

De enquête die momenteel aan de gang is over het treinverkeer op lijn 162, wordt uitgevoerd op initiatief van de ACTP, in samenwerking met de NMBS, gemeentebesturen en lokale verenigingen. De samenwerking met de NMBS beperkt zich tot het verlenen van logistieke steun voor de uitvoering van die enquête. De formulieren zijn beschikbaar in de NMBS-stations en kunnen er ingevuld worden terugbezorgd. De verwerking van de gegevens valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de ACTP, die nadien concrete voorstellen zal formuleren.

De NMBS zal in het kader van haar beheersplan de haalbaarheid van die voorstellen bestuderen op basis van een kosten-batenanalyse. De kosten en baten van de heropening van een stopplaats hangen vooral af van het potentiële regelmatige gebruik van die stopplaatsen.

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik ben tevreden met het antwoord over de enquête over het treinverkeer. Wat de mededeling aan de pendelaars betreft, zal ik de minister het antwoord sturen dat we van de NMBS hebben ontvangen en dat duidelijk in tegenspraak is met het antwoord van de minister. Ik dring er bij de minister op aan dat zij de NMBS vraagt de manier van communiceren met de forensen te verbeteren. De NMBS vermeldt in haar antwoord immers geen enkele termijn.*

Namur-Luxembourg. J'ai même invité la ministre à rencontrer les navetteurs, mais elle m'a répondu que cela ne servirait à rien car il n'y avait rien à leur annoncer pour l'instant.

J'ai pourtant appris qu'une enquête était menée par une asbl appelée ACTP et qui travaille en collaboration avec la SNCB et avec le soutien de diverses administrations communales riveraines de la ligne. Je voudrais connaître les objectifs de cette enquête.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.

En général, une enquête après une défaillance, une panne ou un incident prend un certain temps en raison de la complexité technique ou administrative du dossier. Les voyageurs et les citoyens ont toujours le droit de connaître les raisons pour lesquelles le service public qu'ils sont en droit d'attendre n'a pas pu être fourni à un certain moment.

L'information doit non seulement être rapide mais aussi et surtout exacte et non contradictoire pour des raisons de responsabilité juridique. C'est ce qui explique les précautions prises lors de la communication de ce genre d'informations.

Par ailleurs, j'insiste auprès de la SNCB pour qu'elle fournisse en temps réel tous les renseignements qui peuvent avoir un impact sur le parcours des voyageurs. Des dispositions et objectifs concrets en la matière ont été formulés dans les contrats de gestion des trois sociétés du groupe. Le voyageur est en droit d'attendre d'une entreprise publique tous les renseignements concernant le service attendu.

En outre, l'enquête de mobilité ferroviaire actuellement en cours sur la ligne 162 est réalisée à l'initiative de l'ACTP, en collaboration avec la SNCB, les administrations communales et associations locales. La collaboration de la SNCB se limite à apporter une assistance logistique pour la réalisation de cette enquête. Les formulaires sont disponibles et peuvent être déposés dans les gares SNCB après avoir été complétés. Le dépouillement de cette enquête est du ressort exclusif de l'ACTP qui formulera ensuite des propositions concrètes.

Dans le cadre de son plan de gestion, la SNCB étudiera la faisabilité de ces propositions sur la base d'une analyse des coûts et des recettes qui, pour une réouverture de points d'arrêts, est principalement influencée par la fréquentation potentielle régulière de ces points d'arrêts.

M. Richard Fournaux (MR). – Je suis satisfait de la réponse relative à l'enquête de mobilité. Par contre, en ce qui concerne la communication aux navetteurs, j'enverrai à la ministre la réponse que nous avons reçue de la SNCB qui est manifestement en contradiction avec cette réponse. J'insiste pour que la ministre demande à la SNCB de soigner la manière dont celle-ci communique avec les navetteurs. En effet, la SNCB ne donne aucun délai dans sa réponse.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de asielaanvragen van het jaar 2007» (nr. 4-416)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Verschillende kranten publiceren deze week de cijfers van het aantal asielaanvragen uit het jaarrapport van Fedasil. Het totaal aantal asielaanvragen is in 2007 gedaald tot 11 115, een daling van ongeveer 4% tegenover 2006. De kranten maken ook melding van een tekort aan plaatsen in het opvangnetwerk. Eind 2007 werd onderdak verleend aan 13 847 personen, wat neerkomt op een bezettingsgraad van 89%. Intussen is de bezettingsgraad zelfs opgelopen tot 94%.

Enkele maanden geleden heb ik dat probleem al aangekaart in de bevoegde Senaatscommissie. Ik heb er minister Dupont toen op gewezen dat zonder ingrijpen dat probleem alleen maar groter kon worden. Helaas gebeurde er niets. De steeds stijgende bezettingsgraad is volgens Fedasil voornamelijk het gevolg van het dalend aantal vertrekken. Een andere verklaring is de achterstand in de behandeling van asioldossiers.

Van de minister had ik graag vernomen hoe lang de nieuwe asielprocedure gemiddeld duurt. Er werd immers beloofd dat de nieuwe procedure veel korter zou zijn; ik hoor vaak dat ze nu gemiddeld 8 maanden aansleept.

Men kan echter ook verdrinken in een rivier met een gemiddelde diepte van 30 centimeter, want op sommige plaatsen is het water 2 meter diep en op andere maar 10 centimeter.

Relevant is te weten hoeveel dossiers niet binnen de vooropgestelde termijn van één jaar worden behandeld. Ik vernam dus graag hoeveel dossiers er binnen een termijn van 1 tot 2 jaar, respectievelijk binnen een termijn van 2 tot 3 jaar en van 3 tot 4 jaar worden behandeld.

Hoe verklaart de minister de achterstanden? Hoeveel mensen komen in aanmerking voor een regularisatie op basis van het criterium langdurige procedure? Het regeerakkoord heeft dat criterium uitgebreid tot afgewezen asielaanvragers die zich tot de Raad van State richten, en tot uitgeprocedeerden die zich beroepen op artikel 9, 3° of 9bis om humanitaire redenen of op een combinatie van beide procedures.

Hoeveel personen komen op grond van de bewuste paragraaf in het regeerakkoord voor regularisatie in aanmerking? Ik bedoel hiermee niet de duurzame verankering die hopelijk zeer binnenkort wordt gedefinieerd in een rondzendbrief waarop we inmiddels al veel te lang wachten.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

Het aantal asielaanvragen is in 2007 effectief nog gedaald in vergelijking met de vorige jaren. Na de hervorming kon een

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les demandes d'asile de l'année 2007» (n° 4-416)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *Plusieurs journaux publient cette semaine le nombre de demandes d'asile tiré du rapport annuel de Fedasil. En 2007, ce nombre avait baissé jusqu'à 11 115, une diminution d'environ quatre pour cent par rapport à 2006. Les journaux font aussi état d'une pénurie de places dans le réseau d'accueil. Fin 2007, les centres avaient hébergé 13 847 personnes, ce qui revient à un taux d'occupation de 89%. Il a entre-temps grimpé à 94%.*

Voici quelques mois, j'avais déjà évoqué ce problème en commission. J'avais insisté auprès du ministre Dupont sur le fait que si l'on n'intervenait pas, ce problème ne pourrait que s'aggraver. Malheureusement, il ne s'est rien passé. Selon Fedasil, l'accroissement du taux d'occupation résulte principalement de la diminution des départs. Il peut aussi s'expliquer par l'arriéré dans le traitement des dossiers de demandes d'asile.

J'aimerais connaître la durée moyenne de la nouvelle procédure d'asile. On avait en effet promis que la nouvelle procédure serait bien plus courte. J'entends souvent dire qu'elle dure aujourd'hui 8 mois en moyenne.

Il est pourtant possible de se noyer dans une rivière ayant en moyenne 30 centimètres de profondeur, car à certains endroits, elle atteint 2 mètres de profondeur et à d'autres, 10 centimètres seulement.

Il importe de connaître le nombre de dossiers qui ne sont pas traités dans le délai prévu d'un an. J'aimerais donc savoir combien de dossiers ont été traités respectivement dans un délai de 1 à 2 ans, de 2 à 3 ans et de 3 à 4 ans.

Comment la ministre explique-t-elle les retards ? Combien de personnes entrent-elles en considération pour une régularisation en raison de la longueur de la procédure ? L'accord de gouvernement a élargi ce critère aux demandeurs déboutés qui ont saisi le Conseil d'État et aux personnes déboutées qui invoquent l'application de l'article 9, 3° ou 9bis pour des raisons humanitaires, ou bien une combinaison des deux procédures.

Combien de personnes entrent-elles en considération pour une régularisation sur la base de ce paragraphe ? Je n'entends pas par là l'ancrage durable qui, espérons-le, sera rapidement défini dans une circulaire que nous attendons depuis trop longtemps déjà.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.*

Le nombre de demandes d'asile a en effet encore diminué en 2007 par rapport aux années antérieures. Après la réforme,

relatief groot aantal asielaanvragen binnen een korte periode worden behandeld.

Na de inwerkingtreding van de nieuwe asielprocedure bedraagt de gemiddelde duur van de behandeling van een asielaanvraag door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen 140 dagen, inclusief de procedure voor de Dienst Vreemdelingenzaken, en 112 dagen exclusief de procedure voor die dienst.

Ik heb nog enkele bijkomende cijfers. Na het overhandigen van het dossier door de Dienst Vreemdelingenzaken aan het CGVS werd 51% van de beslissingen binnen de 3 maanden genomen en 79% van de beslissingen binnen de 6 maanden.

Sinds januari 2008 duurt de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVV) gemiddeld 82 dagen. De hele asielprocedure duurt nu gemiddeld 222 dagen.

Een relatief groot aantal asioldossiers wordt dus binnen het jaar afgehandeld. Vooral voor de dossiers die dateren van vóór de inwerkingtreding van de nieuwe asielprocedure zijn langere termijnen van toepassing. Het CGVS moet immers nog een achterstand van 2000 dossiers wegwerken en de RVV kampt nog met de achterstand van de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen heeft mij verzekerd dat hij die achterstand tegen het einde van het jaar helemaal zal wegwerken. Op dat ogenblik zullen de meeste asielaanvragen, tot 80%, binnen een termijn van drie maanden een beslissing van het CGVS krijgen. Dat is dus snel. De RVV werkt ook aan het inhalen van de achterstand.

De hoge bezettingsgraad in de open centra is zeker niet te wijten aan de achterstand in de behandeling van de asioldossiers, want daarbij gaat het om asielzoekers die niet in een open centrum verblijven. Uit de cijfers van Fedasil van april 2008 blijkt trouwens dat de opvangcentra slechts voor 44% bezet zijn door asielzoekers die bij de asielinstanties een procedure lopen hebben. Zelfs na het wegwerken van de huidige achterstand bij het CGVS, zal de bezettingsgraad in de open centra bij een ongewijzigd aantal asielaanvragen nooit veel lager zijn dan nu.

Het is niet mogelijk een overzicht te geven van het exacte aantal behandelde dossiers binnen de termijnen die mevrouw Lanjri vermeldt. Dat is onmogelijk door de manier waarop de cijfers worden bijgehouden.

De achterstand in de behandeling van de oude asielaanvragen kan worden verklaard door de specifieke personeelssituatie in het Commissariaat-generaal van de afgelopen jaren: hoge rotatie, nieuwe indienstnemen, evolutie van contractuele naar statutaire basis, enzovoort.

Ik heb weinig zicht op de omvang van de contentieux in asielzaken bij de Raad van State omdat de contentieux betrekking heeft op alle procedures met betrekking tot de wet van 1980. Het aantal personen dat in aanmerking komt voor een regularisatie op basis van het criterium langdurige procedure, zoals bepaald in het regeerakkoord, zal bovendien afhankelijk zijn van de nauwkeurige invulling die er in de rondzendbrief aan wordt gegeven. Ik kan wel meedelen hoeveel asielzoekers in het verleden geregulariseerd werden wegens een lange asielprocedure van vier of drie jaar – bijvoorbeeld families met schoolgaande kinderen – bij de

un nombre relativement important de demandes d'asile pouvait être traité dans un délai limité.

Après l'entrée en vigueur de la nouvelle procédure d'asile, la durée moyenne du traitement d'une demande d'asile par le CGRA atteint 140 jours, y compris la procédure devant l'Office des étrangers et 112 jours si l'on exclut la procédure précitée.

Voici quelques chiffres supplémentaires. Une fois que le CGRA a transmis le dossier à l'Office des étrangers, 51% des décisions ont été prises dans les 3 mois et 79% dans les 6 mois.

Depuis janvier 2008, la procédure devant le Conseil du contentieux des étrangers (CCE) a duré en moyenne 82 jours. L'ensemble de la procédure d'asile dure à présent 222 jours en moyenne.

Un nombre relativement important de demandes d'asile sont donc traitées dans l'année. Les délais plus longs concernent principalement des dossiers antérieurs à l'entrée en vigueur de la nouvelle procédure d'asile. Le CGRA doit en effet encore résorber un arriéré de 2000 dossiers et le CCE est toujours confronté à l'arriéré de la Commission permanente des réfugiés. Le CGRA m'a assuré que cet arriéré serait totalement résorbé pour la fin de l'année. À ce moment-là, le CGRA statuera sur 80% des demandes d'asile dans un délai de trois mois. C'est donc rapide. Le CCE s'attelle aussi à résorber le retard.

Le taux d'occupation élevé des centres ouverts n'est sûrement pas imputable à l'arriéré dans le traitement des demandes d'asile car les demandeurs d'asile concernés ne séjournent pas dans un centre ouvert. Les chiffres d'avril 2008 de Fedasil montrent cependant que les centres d'accueil ne sont occupés que pour 44% par des demandeurs d'asile ayant déjà entamé une procédure auprès d'une instance d'asile. Même après la résorption de l'arriéré actuel au CGRA, le taux d'occupation des centres ouverts ne sera jamais beaucoup plus bas que maintenant, pour autant que le nombre de demandes reste inchangé.

Il n'est pas possible de donner un aperçu du nombre exact de dossiers traités dans les délais indiqués par Mme Lanjri étant donné la manière dont les chiffres sont mis à jour.

L'arriéré dans le traitement des anciennes demandes d'asile peut s'expliquer par la situation spécifique du personnel du CGRA ces dernières années : rotation importante, nouveaux recrutements, contractuels devenus statutaires, etc.

Je ne sais pas grand-chose sur l'ampleur du contentieux en matière d'asile au Conseil d'État car il concerne toutes les procédures relatives à la loi de 1980. Le nombre de personnes entrant en considération pour une régularisation sur la base du critère lié à la longueur de la procédure, prévu par l'accord de gouvernement, dépendra en outre de la précision de la définition donnée par la circulaire. Je peux cependant indiquer combien de demandeurs d'asile ont fait l'objet, par le passé, d'une régularisation parce que leur procédure avait duré quatre ou cinq ans, par exemple des familles avec enfants scolarisés. En 2005, il s'agissait d'environ 9000 personnes, en 2006, de 7000 et en 2007, de 5500 personnes.

asielinstanties. In 2005 ging het om ongeveer 9000 asielzoekers, in 2006 om 7000 en in 2007 om 5500.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – De minister haalt een aantal gegevens inzake achterstand aan, onder meer bij het Commissariaat-generaal. Ze vermeldt echter niet de achterstand bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het verbaast me nog meer dat er geen antwoord komt op de vraag hoeveel dossiers een achterstand hebben van een, twee, drie of vier jaar, temeer omdat deze cijfers wel werden gegeven door haar voorganger.

Een ander opmerkelijk feit is dat de asielcentra van Fedasil slechts voor 43% met asielzoekers bezet zijn. Dat betekent dat daar heel wat mensen zitten die daar in principe niet moeten zitten. Ik hoop dat voor bepaalde mensen dus andere oplossingen kunnen worden gevonden. Ze kunnen bijvoorbeeld doorstromen naar een woning wanneer ze geregulariseerd zijn, of naar een gemeente waar ze wensen te verblijven wanneer ze asiel hebben gekregen. Wanneer ze zijn uitgeprocedeerd kan een terugkeerbeleid worden opgestart. Wanneer ze niet kunnen terugkeren, kan worden gestreefd naar een regularisatie.

Het regeerakkoord heeft het over een mogelijke verfijning van de criteria inzake duurzame verankering, maar over de criteria inzake langdurige procedure is het regeerakkoord helemaal duidelijk: het betreft mensen die asiel hebben gevraagd en nadien naar de Raad van State zijn getrokken of artikel 9 hebben ingeroepen, of beide. Het betreft een bredere groep dan tot nu toe werd gehanteerd. Ik ben dan ook teleurgesteld dat de minister hierop niet heeft geantwoord. Ik zal deze vragen dus later opnieuw stellen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op maandag 14 juli om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Smet en de heer Delpérée, in het buitenland, de dames Stevens, Tindemans en Van dermeersch, om medische redenen, de heer Verwilghen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *Les chiffres cités par la ministre portent sur l'arriéré enregistré au Commissariat général et non sur celui du Conseil du contentieux des étrangers. Je m'étonne de ne pas obtenir de réponse à ma question sur le nombre de dossiers qui ont un arriéré d'un, deux, trois ou quatre ans, d'autant que ces chiffres avaient été fournis par votre prédécesseur.*

Autre curiosité, les centres d'asile de Fedasil ne sont occupés que pour 43% par des demandeurs d'asile. Cela signifie que ces centres abritent un tas de gens qui ne devraient pas s'y trouver. J'espère donc que d'autres solutions pourront être trouvées pour certaines personnes. Elles peuvent par exemple être transférées dans un centre lorsqu'elles auront été régularisées ou dans une commune où elles souhaitent résider une fois qu'elles auront obtenu l'asile. Si elles sont déboutées, une politique de retour pourra être lancée. Si ce retour est impossible, on peut tenter de les régulariser.

L'accord de gouvernement évoque un affinement possible des critères d'ancrage durable mais les critères liés à la longueur de la procédure sont parfaitement clairs : il s'agit de personnes ayant demandé l'asile et ayant ensuite saisi le Conseil d'État ou de personnes ayant invoqué l'article 9, ou bien une combinaison des deux. Cela concerne un groupe plus large que l'actuel. Je regrette dès lors que la ministre n'ait pas répondu à mes questions. Je les poserai donc à nouveau ultérieurement.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu lundi 14 juillet à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 25.)

Excusés

Mme Smet et M. Delpérée, à l'étranger, Mmes Stevens, Tindemans et Van dermeersch, pour raisons médicales, M. Verwilghen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 44
 Voor: 39
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Marcel Cheron, José Daras, Josy Dubié, Isabelle Durant, Freya Piryns.

Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

Voorstel tot herziening van de Grondwet

Herziening van artikel 72 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 131, Ed. 2 van 2 mei 2007) (van de heer Yves Buysse c.s.; Stuk **4-859/1**).

- **Dit voorstel zal worden verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende het recht van minderjarigen op toegang tot de rechter en tot instelling van jeugdadvocaten voor minderjarigen (van mevrouw Martine Taelman en mevrouw Sabine de Bethune; Stuk **4-854/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, om het BTW-tarief voor petroleum- en steenkoolbrandstoffen te verlagen van 21% naar 6% (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Freddy Van Gaever; Stuk **4-850/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 44
 Pour : 39
 Contre : 0
 Abstentions : 5
 Pour

Abstentions

Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

Proposition de révision de la Constitution

Révision de l'article 72 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 131, Éd. 2 du 2 mai 2007) (de M. Yves Buysse et consorts ; Doc. **4-859/1**).

- **La proposition sera envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi ouvrant l'accès à la justice aux mineurs et instituant les avocats des mineurs (de Mme Martine Taelman et Mme Sabine de Bethune ; Doc. **4-854/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, en vue de ramener de 21% à 6% le taux de TVA applicable aux combustibles pétroliers et houillers (de Mme Anke Van dermeersch et M. Freddy Van Gaever ; Doc. **4-850/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsvoorstel betreffende een betere bescherming van vrouwen in het kader van een in-vitrofertilisatie (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-852/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van een aantal bepalingen betreffende studentenarbeid (van mevrouw Nele Lijnen c.s.; Stuk **4-853/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, houdende diverse bepalingen voor de strijd tegen “makkelijk krediet” (van mevrouw Christiane Vienne c.s.; Stuk **4-858/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de naleving en de evaluatie van de toepassing van de beginselen en aanbevelingen inzake corporate governance (van mevrouw Joëlle Kapompolé c.s.; Stuk **4-839/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet, voor wat de afschaffing van de adel betreft (van de heer Hugo Coveliers c.s.; Stuk **4-851/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 30 van de Grondwet, om de bescherming der talen uit te breiden (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk **4-860/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de werking van het Informatie- en analysecentrum mensensmokkel en mensenhandel*” (nr. 4-428)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het medisch-farmaceutisch overleg*” (nr. 4-429)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*het toekennen van een werkloosheidsuitkering aan zelfstandigen na faillissement*” (nr. 4-430)

Proposition de loi visant à une meilleure protection de la femme dans le cadre d'un processus de fécondation in vitro (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-852/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant un certain nombre de dispositions relatives au travail d'étudiant (de Mme Nele Lijnen et consorts ; Doc. **4-853/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, portant diverses mesures visant à lutter contre le « crédit facile » (de Mme Christiane Vienne et consorts ; Doc. **4-858/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution concernant l'observation et l'évaluation de l'application des principes et recommandations de bonne gouvernance d'entreprise (de Mme Joëlle Kapompolé et consorts ; Doc. **4-839/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution, en vue de l'abolition de la noblesse (de M. Hugo Coveliers et consorts ; Doc. **4-851/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de déclaration de révision de l'article 30 de la Constitution en vue d'étendre la protection des langues (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. **4-860/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *le fonctionnement du Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains* » (n° 4-428)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la concertation médico-pharmaceutique* » (n° 4-429)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *l'octroi d'une allocation de chômage aux indépendants après une faillite* » (n° 4-430)

- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de oprichting van de Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidszorgberoepen*” (nr. 4-431)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van de geneesmiddelen Concerta en Strattera*” (nr. 4-432)
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de uitvoering van de wet van 25 april 2004 betreffende de erkenning van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden*” (nr. 4-433)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de onveiligheid van de Belgische overwegen*” (nr. 4-434)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verkoop van medicijnen via het internet*” (nr. 4-435)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*fraude gepleegd door thuisverpleegkundigen*” (nr. 4-436)
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de onderhandelingen met de tabaksproducenten over de Rodin Stichting*” (nr. 4-437)
- van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over “*gevoelig beeldmateriaal op het internet*” (nr. 4-438)
- van de heer Geert Lambert aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*uitzendwerk bij de overheid*” (nr. 4-439)
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de uitvoering van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg*” (nr. 4-440)
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*Belgen betrokken bij fiscale fraude in Liechtenstein*” (nr. 4-441)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de gevolgen van de liberalisering van de postdiensten voor het loopbaanbeheer*” (nr. 4-442)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la création du Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé* » (n° 4-431)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des médicaments Concerta et Strattera* » (n° 4-432)
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *l'exécution de la loi du 25 avril 2004 relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence* » (n° 4-433)
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'insécurité des passages à niveau en Belgique* » (n° 4-434)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la vente de médicaments par l'internet* » (n° 4-435)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fraude commise par des praticiens de l'art infirmier à domicile* » (n° 4-436)
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les négociations avec les producteurs de tabac concernant la Fondation Rodin* » (n° 4-437)
- de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur « *le matériel visuel sensible disponible sur l'internet* » (n° 4-438)
- de M. Geert Lambert à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le travail intérimaire dans le service public* » (n° 4-439)
- de M. Geert Lambert à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'exécution de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé* » (n° 4-440)
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les Belges impliqués dans une affaire de fraude fiscale au Liechtenstein* » (n° 4-441)
- de M. Berni Collas à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les impacts de la libéralisation des services postaux sur la gestion des carrières* » (n° 4-442)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 4 juli 2008 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp ter opheffing van de retributie van 0,1 euro op de emissierechten die gratis worden toegekend (Stuk **4-844/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk **4-845/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**
 - **commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;**
 - **commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
 - **commissie voor de Justitie;**
 - **commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 2 juli 2008 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoeerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een immunitéit van tenuitvoerlegging ten overstaan van tegoeden van buitenlandse centrale banken en internationale monetaire autoriteiten (Stuk **4-810/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 3 juli 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk **4-846/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 97/2008, uitgesproken op 3 juli 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, a), van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van

Évocations

Par messages du 4 juillet 2008, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi portant abrogation de la rétribution de 0,1 euro sur les quotas d'émission alloués gratuitement (Doc. **4-844/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. **4-845/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**
 - **commission de l'Intérieur et des Affaires administratives ;**
 - **commission des Finances et des Affaires économiques ;**
 - **commission de la Justice ;**
 - **commission des Affaires sociales.**

Non-évocation

Par message du 2 juillet 2008, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des avoirs de banques centrales étrangères et d'autorités monétaires internationales (Doc. **4-810/1**).

- **Pris pour notification.**

Message de la Chambre

Par message du 3 juillet 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. **4-846/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 97/2008, rendu le 3 juillet 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des

schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Politierechtbank te Gent (rolnummer 4298);

- het arrest nr. 98/2008, uitgesproken op 3 juli 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 189^{ter} van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4307);
 - het arrest nr. 99/2008, uitgesproken op 3 juli 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 33^{ter}, §1, 1^o, c), van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4342);
 - het arrest nr. 100/2008, uitgesproken op 3 juli 2008, inzake de vordering tot schorsing van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 maart 2008 houdende organisatie van openbaar vervoer tussen bezienswaardigheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingesteld door de bvba “Nice Travelling” (rolnummer 4464).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade en artikel 7^{bis} van de wet van 28 februari 1882 van de jacht, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Vrederechter van het eerste kanton Hoi, de Vrederechter van het kanton van Saint-Hubert–Bouillon–Paliseul en de Vrederechter van het kanton Vielsalm–La Roche-en-Ardenne–Houffalize (rolnummers 4475 en 4476 toegevoegd aan de nummers 4437, 4438 en 4462);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 73^{sexies}, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (rolnummer 4481);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 22, §2, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het “handvest” van de sociaal verzekerde, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 4482).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 21 december 2007 tot wijziging van de wet van

créances à charge ou au profit de l’État et des provinces, posée par le Tribunal de police de Gand (numéro du rôle 4298) ;

- l’arrêt n° 98/2008, rendu le 3 juillet 2008, en cause la question préjudicielle relative à l’article 189^{ter} du Code d’instruction criminelle, posée par la Cour d’appel de Gand (numéro du rôle 4307) ;
- l’arrêt n° 99/2008, rendu le 3 juillet 2008, en cause la question préjudicielle concernant l’article 33^{ter}, §1^{er}, 1^o, c), du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l’environnement contre la pollution due aux engrais, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4342) ;
- l’arrêt n° 100/2008, rendu le 3 juillet 2008, en cause la demande de suspension de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mars 2008 portant organisation des transports desservant des lieux d’intérêt dans la Région de Bruxelles-Capitale, introduite par la SPRL « Nice Travelling » (numéro du rôle 4464).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l’article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d’assurer les dégâts causés par le gros gibier et à l’article 7^{bis} de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, le Juge de paix du premier canton de Huy, le Juge de paix du canton de Saint-Hubert–Bouillon–Paliseul et le Juge de paix du canton de Vielsalm–La Roche-en-Ardenne–Houffalize (numéros du rôle 4475 et 4476, joints aux numéros 4437, 4438 et 4462) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 73^{sexies} du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (numéro du rôle 4481) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 22, §2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l’assuré social, posée par la Cour du travail d’Anvers (numéro du rôle 4482).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de la loi du 21 décembre 2007 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la

10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat betreft het geslacht in verzekeringsaangelegenheden, ingesteld door de vzw Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop en anderen (rolnummer 4486).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière d'assurance, introduit par l'ASBL Association Belge des Consommateurs Test-Achats et autres (numéro du rôle 4486).

– **Pris pour notification.**